

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
УПРАВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВА
ДЕПАРТАМЕНТ
СОДЕРЖАНИЯ ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР
ПРОБЛЕМ КАЧЕСТВА ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ
МОСКОВСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ИНСТИТУТА СТАЛИ И СПЛАВОВ
(технологического университета)

КАФЕДРА СИСТЕМНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ ОБРАЗОВАНИЯ

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС
как объект мониторингового исследования
(2001—2009 годы):
презентация основных результатов

Информационно-библиографическое издание

МОСКВА—2009

УДК 378:001.
ББК 74.04

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС как объект мониторингового исследования (2001—2009 годы): презентация основных результатов. Информационно-библиографическое издание. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009. – 126 с.

Целью настоящего издания является информирование заинтересованной научно-педагогической общественности российской высшей школы и работников аппарата управления высшим образованием об основных результатах мониторингового исследования Болонского процесса, выполненного в период 2001–2009 гг. в Исследовательском центре проблем качества подготовки специалистов кафедрой системных исследований образования (заведующий кафедрой – д-р пед. наук, профессор В.И. Байденко) по заказам Министерства образования Российской Федерации.

Инициатива и поддержка начала этих исследований в Российской Федерации на базе Исследовательского центра в конце 2001 года принадлежит начальнику Управления международного образования и сотрудничества Минобразования России Н.М. Дмитриеву.

Наряду с Управлением международного образования и сотрудничества заказчиком НИР Исследовательскому центру по тематике Болонского процесса в период 2003–2004 гг. также являлся Департамент образовательных программ и стандартов профессионального образования (руководитель Департамента – В.И. Кружалин, зам. руководителя Департамента – Н.М. Розина) и позже – Департамент содержания высшего профессионального образования (руководитель Департамента – Л.В. Попов, зам. руководителя Департамента – Н.М. Розина).

Первая изданная в России монография о Болонском процессе В.И. Байденко «Болонский процесс: структурная реформа высшего образования Европы» выдержала с января 2002 г. четыре издания.

Первые две из указанных в содержании работ находятся в открытом доступе на сайте Исследовательского центра проблем качества подготовки специалистов: www.rc.edu.ru, а также на сайте Министерства образования и науки Российской Федерации.

Издания 2004 года по мере их выхода из печати также будут представлены в электронном виде на сайте Исследовательского центра.

Твердые копии работ после выхода из печати можно заказать в Исследовательском центре проблем качества подготовки специалистов по адресу: 105318 Москва, Измайловское шоссе, д.4.

Факс: (8-499)369-58-13

E-mail: rc@rc.edu.ru

УДК 378:001.
ББК 74.04

© Исследовательский центр
проблем качества подготовки специалистов, 2009.

СОДЕРЖАНИЕ

БАЙДЕНКО В.И. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: СТРУКТУРНАЯ РЕФОРМА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ЕВРОПЫ. Изд. 4-е, стереотипное. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, Российский Новый Университет, 2002–2003. – 128 с.....	5
БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: НАРАСТАЮЩАЯ ДИНАМИКА И МНОГООБРАЗИЕ (документы международных форумов и мнения европейских экспертов). Изд. 2-е, стереотипное / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2002–2003. – 409 с.....	9
БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: НА ПУТИ К БЕРЛИНСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ (европейский анализ)/Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2004. – 416 с.	14
БАЙДЕНКО В.И. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: СТРУКТУРНАЯ РЕФОРМА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ЕВРОПЫ. Экспериментальная учебная авторская программа/Серия «Экспериментальные образовательно-профессиональные программы подготовки руководящих и научно-педагогических работников высших и других учебных заведений, участвующих в инновационных работах по проблемам качества образования» / Под науч. ред. д-ра техн. наук, профессора Н.А. Селезневой. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2003. – 44 с.	19
БАЙДЕНКО В.И. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: Курс лекций. – М.: Логос, 2004. – 208 с.	23
Байденко В.И., Селезнева Н.А., Карачарова Е.Н. КОНЦЕПЦИЯ РОССИЙСКОГО МОНИТОРИНГА БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2004. – 70 с.	27
БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: середина пути. / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, Российский Новый Университет, 2005. – 379 с.	36
БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: Бергенский этап / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, Российский Новый Университет, 2005. – 174 с.	42

СТУДЕНТЫ В БОЛОНСКОМ ПРОЦЕССЕ И БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС ДЛЯ СТУДЕНТОВ // Материалы для Всероссийского молодежного форума «Я участвую в реформе образования» (г. Москва, 31 марта 2006 г.) / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2006. – 56 с.	47
БАЙДЕНКО В.И. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: проблемы, опыт, решения. Изд. 2-е, испр. и доп. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2007. – 111 с.	51
БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: поиск общности европейских систем высшего образования (проект TUNING) / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2006. – 211 с.	57
БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: на пути к Лондону / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, Российский Новый Университет, 2007. – 264 с.	61
БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: 2007–2009 годы. Между Лондоном и Леновом / Лувен-ла-Невом / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009. – 302 с.	66
БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: результаты обучения и компетентностный подход (книга-приложение 1) / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009. – 536 с.	75
БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: европейские и национальные структуры квалификаций (книга-приложение 2) / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009. – 220 с.	86
БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: концептуально-методологические проблемы качества высшего образования (книга-приложение 3) / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009. – 304 с.	94
БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: ГЛОССАРИЙ (на основе опыта мониторингового исследования) / Авт. сост.: В.И. Байденко, О.Л. Ворожейкина, Е.Н. Карачарова, Н.А. Селезнева, Л.Н. Тарасюк / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко и д-ра тех. наук, профессора Н.А. Селезневой. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009. – 148 с.	104
ОСНОВНЫЕ ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ: ГЛОБАЛЬНЫЕ И БОЛОНСКИЕ ИЗМЕРЕНИЯ / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2010. – 352 с.	104

Обл.

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
УПРАВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВА
ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ И СТАНДАРТОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР
ПРОБЛЕМ КАЧЕСТВА ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ МОСКОВСКОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО ИНСТИТУТА
СТАЛИ И СПЛАВОВ
(технологического университета)

РОССИЙСКИЙ
НОВЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА СИСТЕМНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ ОБРАЗОВАНИЯ

Труды Исследовательского центра

В.И. БАЙДЕНКО

**БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС:
СТРУКТУРНАЯ РЕФОРМА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ЕВРОПЫ**

Издание 4-е, стереотипное

МОСКВА 2003

УДК 378:001.
ББК 74.04

В.И. БАЙДЕНКО

**БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: СТРУКТУРНАЯ РЕФОРМА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ЕВРОПЫ. Изд. 4-е стереотипное. – М.: Исследовательский центр проблем каче-
ства подготовки специалистов, Российский Новый Университет, 2003. – 128 с.**

ISBN 5-7563-0243-3

Представляемая читателю работа посвящена одному из мощных современных интеграционных процессов, набирающих силу и темп в системах высшего образования Западной, Центральной и Восточной Европы – *Болонскому процессу*. Цель публикации состоит в популяризации среди российской общественности целей, сущности, задач и характера предпринимаемой в европейской высшей школе структурной реформы.

Одобренная Правительством Российской Федерации Концепция модернизации российского образования на период до 2010 г открывает дополнительную возможность широкой общественной дискуссии, в ходе которой должна сформироваться позиция отечественных вузов и объединений в их отношении к мировым и европейским тенденциям развития высшего образования. И не только их. Сегодня образовательная политика не может замыкаться ни ведомственными рамками, ни академическим сообществом. Без активного участия в ее формировании социальных партнеров высшей школы она, по-прежнему, останется политикой не реформирования, но официальным проектом «намерений», планом бюрократических мероприятий.

Публикация адресуется руководителям высших учебных заведений, советам, союзам и ассоциациям ректоров и директоров средних специальных учебных заведений, учебно-методическим объединениям, преподавателям, студентам и аспирантам, работникам федеральных (центральных и ведомственных) и региональных органов управления образованием. Она может быть использована в системе повышения квалификации и переподготовки работников образования.

Рекомендована к изданию Ученым советом Исследовательского центра проблем качества подготовки специалистов 22 января 2002 года.

ISBN 5-7563-0243-3

УДК 378:001.
ББК 74.04

- © Байденко В.И., 2002.
- © Байденко В.И. Дополнение, исправление и переработка, 2002.
- © Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, Российский Новый Университет, 2003.



Содержание

Введение	5
1. Немного истории: Болонский процесс в историческом контексте	12
2. Сущность и цели Болонского процесса.....	23
2.1. Magna Charta Universitatum.....	24
2.2. Сорбоннская декларация	27
2.3. Болонская декларация	31
2.4. Сущностные характеристики Болонского процесса	34
2.4.1. <i>О двухступенчатой конструкции высшего образования</i>	39
2.4.2. <i>Инструменты признания и мобильности: система кредитных единиц и приложение к диплому</i>	68
2.5. Аккредитация	96
2.6. Структуры и субъекты Болонского процесса	99
2.7. Проблемы и противоречия	103
3. Дискуссия в России: время пришло?	108
Заключение.....	112
Библиография	117
Приложение. Контактные организации и лица по Болонскому процессу	121

Обл.

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
УПРАВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВА
ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ И СТАНДАРТОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ

**ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР
ПРОБЛЕМ КАЧЕСТВА ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ
МОСКОВСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ИНСТИТУТА СТАЛИ И
СПЛАВОВ
(технологического университета)**

**РОССИЙСКИЙ
НОВЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ**

КАФЕДРА СИСТЕМНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ ОБРАЗОВАНИЯ

Труды Исследовательского центра

**БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС:
НАРАСТАЮЩАЯ ДИНАМИКА
И МНОГООБРАЗИЕ
(документы международных форумов
и мнения европейских экспертов)**

Издание 2-е, стереотипное

МОСКВА 2003

УДК 378.001
ББК 74.04

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: НАРАСТАЮЩАЯ ДИНАМИКА И МНОГООБРАЗИЕ (документы международных форумов и мнения европейских экспертов)/Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2002. – 409 с.

ISBN 5-7563-0244-1

Настоящее издание можно рассматривать как результат годичного мониторингового исследования Болонского процесса.

Представленные переводы охватывают период с 1988 г. до 1 сентября 2002 г. (с момента принятия Хартии университетов до опроса национальных экспертов о влиянии Болонской Декларации на инженерное образование).

Выбор источников осуществлен с участием европейских экспертов из Германии, Италии, Нидерландов.

Книга адресована научно-педагогической общественности России, студенческим объединениям, органам управления высшим образованием.

ISBN 5-7563-0244-1

УДК 378.001
ББК 74.04

- © В.И. Байденко, научная редакция, разд. 6, 2002.
- © Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, переводы, издание, 2002.

Содержание

ПРЕДИСЛОВИЕ	5
1. ПРЕДПОСЫЛКИ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА	9
1.1. Magna Charta Universitatum (текст на латинском языке)	9
Всеобщая хартия университетов	11
1.2. Сорбоннская Декларация	14
1.3. Мертенс Фердинанд, Франс де Вильдер Высшее образование в расширенной и жизнеспособной Европе	18
2. ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ ЕВРОПЫ: ПРЕДБОЛОНСКИЙ ПЕРИОД	36
2.1. Кнудсен Инге, Хауг Гай Тенденции в учебных структурах высшего образования. Часть I. «Тенденции I»	36
2.2. Кирстен Йетте. Сведения о структурах обучения в высшем образовании. Часть II	89
3. БОЛОНСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ И КОММЕНТАРИИ К НЕЙ	146
3.1. Совместная Декларация Министров образования стран Европы на встрече в Болонье 19 июня 1999 года	146
3.2. Болонская Декларация по европейскому пространству высшего образования: пояснение (извлечение)	149
3.3. Приложение к диплому, разработанное европейской комиссией, Советом Европы, ЮНЕСКО/СЕРЕС	155
4. ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ ЕВРОПЫ: ПОСТБОЛОНСКИЙ ПЕРИОД	178
4.1. Хауг Гай, Таух Кристиан. К гармоничному пространству высшего образования в Европе: от Болоньи к Праге	178
4.2. Хауг Гай, Таух Кристиан. К европейскому пространству высшего образования: перемены и реформы. От Болоньи к Праге. «Тенденции II»	188
4.3. Ландфрид Клаус. Выступление на международном семинаре	261
4.4. Европы движется к сопоставимости высшего образования, соперничает за студентов: обзор мнений	272
4.5. Гетеборгская Декларация студентов	280

4.6.	Макгро Денис. Болонская Декларация и инженерное образование в Европе.....	284
4.7.	Реализация Болонской Декларации в высшем инженерном образовании (по материалам обзора 21.11.01).....	287
4.8.	Послание Съезда высших учебных заведений в Саламанке	290
4.9.	Саламанка 2001: тенденции и проблемы учебных структур высшего образования в Европе	297
4.10.	Дальнейшие шаги в исполнение Болонской Декларации	301
4.11.	Семинар, посвященный степеням уровня бакалавра. Хельсинки, Финляндия, 16–17 февраля 2001 года.....	310
5.	ПРАГА: ПРИВЕРЖЕННОСТЬ ЦЕЛЯМ, ЗАДАЧАМ И МЕХАНИЗМАМ. НАРАСТАЮЩЕЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ.....	315
5.1.	Коммюнике встречи министров высшего образования стран Европы. Прага, 19 мая 2001 года	315
5.2.	Контроль качества в высшем образовании: директивный документ Европейской ассоциации университетов.....	322
5.3.	Вопросы признания в Болонском процессе. Международный семинар, 11–12 апреля 2002 года Лиссабон (Португалия)	329
5.4.	Совместные степени в рамках Болонского процесса. Стокгольм, 31 мая 2002 года.....	333
5.5.	Влияние Болонской Декларации на инженерное образование в Европе – результаты опроса 1 сентября 2002 года.....	337
6.	КОНЦЕПЦИЯ И МЕХАНИЗМЫ РЕАЛИЗАЦИИ МОНИТОРИНГА БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ	375

Обл

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**УПРАВЛЕНИЕ
МЕЖДУНАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
И СОТРУДНИЧЕСТВА**

**ДЕПАРТАМЕНТ
СОДЕРЖАНИЯ ВЫСШЕГО
ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР
ПРОБЛЕМ КАЧЕСТВА ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ МОСКОВСКОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО ИНСТИТУТА СТАЛИ И СПЛАВОВ
(технологического университета)**

**РОССИЙСКИЙ
НОВЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ**

КАФЕДРА СИСТЕМНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ ОБРАЗОВАНИЯ

**БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС:
НА ПУТИ
К БЕРЛИНСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
(ЕВРОПЕЙСКИЙ АНАЛИЗ)**

*Под научной редакцией
доктора педагогических наук, профессора
В.И. БАЙДЕНКО*

МОСКВА 2004

УДК 378:001
ББК 74.04

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: на пути к Берлинской конференции (европейский анализ)/Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов. Российский Новый Университет, 2004. – 416 с.

ISBN 5-7563-0259-X

В настоящем издании представлены переводы основных документов Болонского процесса на его этапе Прага–Берлин. Предшествующая фаза Болонских реформ (Болонья–Прага) отражена в книге «Болонский процесс: нарастающая динамика и многообразие (документы международных форумов и мнения европейских экспертов)» Под научной редакцией д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2002. – 408 с.

В предлагаемом читателю сборнике отражены комплексность, системность, а также противоречивый характер Болонских преобразований в европейской высшей школе. Россия начинает свой путь в Болонские реформы не с «нулевой отметки», но занимая, по классификации ЮНЕСКО, позиции «мегасистемы».

Издание рассчитано на широкие круги российской общественности, так как затрагивает многие актуальные для России проблемы в период модернизации ее высшего образования: от установления нового типа связей с экономикой, рынками труда до вопросов конкурентоспособности систем высшего образования; разработки новых типов образовательных программ (бакалавр/магистр) до проблем формирования, реализации и признания совместных степеней; от введения кредитных систем ECTS как принципиально новых подходов к проектированию образовательных программ до применения европейского Приложения к диплому.

Нет по существу ни одной проблемы, обсуждаемой в российских академических кругах, по поводу которой в странах Европейского союза уже не сформировались бы или формировались бы в настоящее время подходы и решения (на основе уважения к самобытности национальных образовательных систем).

ISBN 5-7563-0259-X

УДК 378:001
ББК 74.04

- © Байденко В.И., научная редакция, введение, заключение, 2004.
- © Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов. Российский Новый Университет, 2004

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	5
1. ТЕНДЕНЦИИ В УЧЕБНЫХ СТРУКТУРАХ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ЕВРОПЫ III. БОЛОГНЯ – ЧЕТЫРЕ ГОДА СПУСТЯ: ШАГИ ПО УСТОЙЧИВОМУ РЕФОРМИРОВАНИЮ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В ЕВРОПЕ <i>С. Райхерт, К. Таух</i> TRENDS IN LEARNING STRUCTURES IN EUROPEAN HIGHER EDUCATION III. BOLOGNA FOUR YEARS AFTER: STEPS TOWARD SUSTAINABLE REFORM OF HIGHER EDUCATION IN EUROPE <i>Sybille Reichert and Christian Tauch</i>	22
Приложение 1. Результаты опроса «Тенденции 2003» для руководителей вузов. Европейской Ассоциации университетов (EUA)	219
Приложение 2. Информационная база мониторингового исследования тенденций развития Болонского процесса как структурной реформы высшего образования Европы.....	232
2. ФОРМИРОВАНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ – ВКЛАД ЕВРОПЕЙСКОЙ КОМИССИИ CREATING EUROPEAN HIGHER EDUCATION AREA – CONTRIBUTION OF EUROPEAN COMMISSION.....	235
3. СООБЩЕНИЕ КОМИССИИ: РОЛЬ УНИВЕРСИТЕТОВ В ЕВРОПЕ ЗНАНИЙ. MITTEILUNG DER KOMMISSION: “DIE ROLLE DER UNIVERSITÄT IN EUROPA DES WISSENS”	246
4. К ЕВРОПЕЙСКОМУ ПРОСТРАНСТВУ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ HIN ZU EINEM EUROPAISCHEN HOCHSCHUL – UND FORSCHUNGSRAUM.....	279
5. ОБЗОР МАГИСТЕРСКИХ И СОВМЕСТНЫХ СТЕПЕНЕЙ В ЕВРОПЕ SURVEY ON MASTER DEGREES AND JOINT DEGREES IN EUROPE SEPTEMBER 2002, CHRISTIAN TAUCH AND ANDREJS RAUHVARGERS	285
5.1. Исследование магистерских степеней <i>К. Таух</i> MASTER DEGREES IN THE EUROPEAN HIGHER EDUCATION AREA <i>Christian Tauch</i>	285
5.2. Исследование совместных степеней <i>А. Раухваргерс</i> JOINT DEGREE STUDY <i>Andrejs Rauhvargers</i>	321
6. ПЕРЕНОС И НАКОПЛЕНИЕ КРЕДИТОВ – ВЫЗОВ ДЛЯ ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ И СТУДЕНТОВ CREDIT TRANSFER AND ACCUMULATION	

– THE CHALLENGE FOR INSTITUTIONS AND STUDENTS EUA/SWISS CONFEDERATION CONFERENCE ETH ZÜRICH, 11/12 OCTOBER 2002	356
7. ИССЛЕДОВАНИЕ СОЦИАЛЬНЫХ АСПЕКТОВ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ BOLOGNA FOLLOW-UP SEMINAR “EXPLORING THE SOCIAL DIMENSIONS OF THE EUROPEAN HIGHER EDUCATION AREA” Athens, Greece. 19-20 February 2003.	361
8. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС. КОНФЕРЕНЦИЯ ПО СТЕПЕНЯМ МАГИСТЕРСКОГО УРОВНЯ THE BOLOGNA PROCESS FINAL CONFERENCE ON MASTER-LEVEL DEGREES Helsinki, Finland. March 14–15, 2003	372
9. НА ПУТИ К ГРАЦУ 2003 WORKING TOWARDS GRAZ 2003	378
10. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР ПО ПРИЗНАНИЮ И КРЕДИТНЫМ СИСТЕМАМ В КОНТЕКСТЕ ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ Прага/Страсбург, 5–7 июня 2003 года. <i>Выступление Сьюра Бергана</i> THE BOLOGNA SEMINAR ON RECOGNITION AND CREDIT SYSTEMS IN THE CONTEXT OF LIFELONG LEARNING.....	383
11. ФОРМИРОВАНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ Коммюнике Конференция Министров высшего образования Берлин, 2003 TOWARDS EUROPEAN HIGHER EDUCATION AREA COMMUNIQUÉ OF THE CONFERENCE OF THE MINISTERS, RESPONSIBLE FOR HIGHER EDUCATION, Berlin, September 19, 2003	398
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	410

Обл.

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
УПРАВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВА
ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ И СТАНДАРТОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР
ПРОБЛЕМ КАЧЕСТВА ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ МОСКОВСКОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО ИНСТИТУТА
СТАЛИ И СПЛАВОВ
(технологического университета)

РОССИЙСКИЙ
НОВЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА СИСТЕМНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ ОБРАЗОВАНИЯ

Труды Исследовательского центра

В.И. БАЙДЕНКО

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: структурная реформа высшего образования Европы

Экспериментальная учебная авторская программа

Серия «Экспериментальные образовательно-профессиональные программы подготовки руководящих и научно-педагогических работников высших и других учебных заведений, участвующих в инновационных работах по проблемам качества образования»

Под науч. ред. д-ра техн. наук, профессора Н.А. Селезневой

МОСКВА 2003

УДК 378.001
ББК 74.04

УТВЕРЖДЕНО
Департаментом
образовательных программ и стандартов
профессионального образования
Минобразования России

В.И. БАЙДЕНКО

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: структурная реформа высшего образования Европы. Экспериментальная учебная авторская программа / Серия «Экспериментальные образовательные программы подготовки руководящих и научно-педагогических работников высших и других учебных заведений, участвующих в инновационных работах по проблемам качества образования». – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2003. – 44 с.

Редакционная коллегия серии «Экспериментальные образовательные программы подготовки руководящих и научно-педагогических работников высших и других учебных заведений, участвующих в инновационных работах по проблемам качества образования»:

Селезнева Н.А. — гл. редактор
Ротенберг З.Л. — зам. гл. редактора
Гуреева Г.С. — отв. ред. серии
Борисова Н.В.
Тюрина Л.Г.

Болонский процесс представляет собой самую глубокую структурную реформу европейской системы высшего образования. Последствия его для будущего Европы могут иметь принципиальную роль. Тема «Болонского процесса» все чаще обсуждается в отечественных академических кругах. Более того, ряд действий, непосредственно с ним сопряженных, уже планируется Министерством образования Российской Федерации. Но профессиональный подход к нахождению и обоснованию российского пути «в Болонью» требует глубоких и разносторонних знаний в области природы процесса, его целей и сущности, механизмов и инструментов, достижений и противоречий, тенденций и динамики.

Повышению компетентности российских студентов, преподавателей, управленцев, исследователей, работодателей и социальных партнеров в этой весьма обширной и актуальной области знаний и практики служит предлагаемая экспериментальная учебная авторская программа.

УДК 378.001
ББК 74.04

- © В.И. Байденко, 2003.
- © Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, переводы, издание, 2003.

СОДЕРЖАНИЕ

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ КУРСА.....	5
2. СТРУКТУРА И УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН ПРОГРАММЫ.....	7
3. СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ.....	9
4. ВОПРОСЫ ДЛЯ ДИСКУССИЙ.....	14
5. НАГЛЯДНОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ ПРОГРАММЫ.....	20
6. ЛИТЕРАТУРА	46

Обл

В.И. Байденко

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС

Курс лекции

Москва • «Логос» • 2004

УДК 378
ББК 74.58
Б12

В.И. Байденко
Б12 Болонский процесс: курс лекций. – М.: Логос, 2004. – 208 с.

ISBN 5-94010-351-0

Освещается Болонский процесс как основа интеграции европейских стран в сфере высшего образования. Раскрываются его истоки, связь с мировыми тенденциями и процессами, роль в становлении единой Европы. Особое внимание уделяется тем преобразованиям, которые должны быть осуществлены в отечественной высшей школе в связи с присоединением Российской Федерации к Болонскому процессу в сентябре 2003 года. Излагаемый материал основан на авторитетных источниках: международных соглашениях и декларациях, материалах совещаний министров высшего образования европейских стран, конференций деятелей высшей школы, публикациях видных ученых.

Для ректоров и проректоров высших учебных заведений, руководителей и специалистов аппарата управления ими. Представляет интерес для широких кругов научно-педагогических работников и студентов вузов.

ББК 74.58

ISBN 5-94010- 351-0

© Байденко В.И., 2004
© «Логос», 2004

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	5
<i>Лекция первая</i> ПРЕДЫСТОРИЯ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА.....	15
<i>Лекция вторая</i> МИРОВЫЕ И ЕВРОПЕЙСКИЕ ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (предболонский период: 1990-е годы)	33
<i>Лекция третья</i> ГЛОБАЛИЗАЦИЯ, ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗАЦИЯ, ЕВРОПЕИЗАЦИЯ: КОНТЕКСТ БОЛОНСКИХ РЕФОРМ.....	50
<i>Лекция четвертая</i> СУЩНОСТЬ И ЦЕЛИ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА.....	95
<i>Лекция пятая</i> ЕВРОПЕЙСКАЯ АРХИТЕКТУРА СТУПЕНЕЙ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ	119
<i>Лекция шестая</i> ЕВРОПЕЙСКАЯ СИСТЕМА ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦ (ECTS).....	149
<i>Лекция седьмая</i> АККРЕДИТАЦИЯ (КАЧЕСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ КАК КЛЮЧЕВАЯ ЦЕЛЬ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА).....	175
Заключение	204

Введение

Каждый, кто в последние годы в той или иной мере оказывается вовлеченным в «болонскую тематику», не может не видеть возрастающего интереса к ней у представителей самых различных кругов российского академического сообщества. Не раз мои коллеги побуждали меня к написанию заметок по поводу болонских реформ, что и привело к появлению на свет этой книги.

Болонский процесс – это не идиллическая гармония однонаправленного и синхронизированного движения. Да он и по своей философии не может быть таковым. Это движение от сопоставимости к совместимости; от общности действий – к единым действиям; от способов приспособления к истинным и глубоким изменениям [3].

Поставив во главу угла сохранение всего богатства образовательного ландшафта Европы, он в то же время с неизбежностью заключает в себе тенденцию к известной унификации, даже если последнюю интерпретировать как «упорядоченное многообразие». Реальности болонских реформ в достаточной степени изобилуют как примерами ускоренного реформирования национальных систем, так и свидетельствами осторожного, если не отчужденного, отношения к ним. Гармонизированный характер европейского пространства высшего образования усматривают не во всеобщем (панъевропейском) стандарте качества, не в единообразном содержании образования, а в сближении принципов и подходов, в подобии структур, конфигураций, целей и средств. Но сохраняется вопрос: какие сегодня ценности и концепции высшего образования в странах Евросоюза являются общими, а какие из них разделяют страны, удаляют их друг от друга [1]?

А что же в российском академическом мире? Большинство преподавателей вузов имеют весьма поверхностные сведения о болонских реформах, с 19 сентября 2003 г. осуществляемых уже в сорока странах. Студенты черпают информацию со страниц Интернета (в лучшем случае) или из интервью с отдельными персонами. При этом будем помнить (с первых слов этих заметок), что профессорско-преподавательский состав и студенчество – главные действующие субъекты Болонского процесса. Если, разумеется, понимать его не как реформы «верхов», а как преобразования, идущие «снизу», т.е. не в логике «нисходящего процесса», но в логике «восходящего процесса». Вуз – центральное звено болонских реформ. По замечанию одного из западных экспертов, как об этом свидетельствуют Сибилла Райхерт (Sybille Reichert) и Кристиан Таух (Christian Tauch), Болонский процесс без вузов все равно что шекспировский Гамлет без принца [7].

Впрочем, в России очевидны пять настроений. Не могу назвать их позициями, так как таковые обычно определяются на основе довольно обстоятельного знания существа дела (дьявол, как известно, прячется в деталях). Эти настроения сводятся к следующему:

1. «Мы раньше всей Европы в Болонском процессе, еще с момента введения бакалавриата и магистратуры, т.е. многоуровневой архитектуры отечественной высшей школы». (Заметим, что по этой странной логике можно рассматривать США как предтечу Болонского процесса, хотя болонские реформы отнюдь не носят ни характера заимствования, ни проамериканской ориентации.)

2. «Как можно скорее начинать болонские преобразования» (как будто дело сводится к чему-то облегченно-инициативному, когда не следует утруждать себя осознанием ограничивающих факторов, будь то, образно говоря, «сопротивляемость материала» или высокой степени профессионализм, востребованный от самих «реформаторов»).

3. «Следует проявлять осторожность и сдержанность, так как российское образование едва ли не образчик (остров) самого что ни есть классического, а потому достойного всяческого охранения высшего образования в Европе (тем более в мире)».

4. «Подобает воздержаться от проведения аналогичных Болонским реформам «переделок» в российской высшей школе, так как у нее свои приоритеты, свой ареал, свой

путь модернизации» (если, заметим, кстати, последняя интерпретируется в грефовском смысле, то надо сказать, что в реформировании организационно-экономической основы высшего образования мы и в самом деле из всех великих образовательных систем Европы держим печальную «пальму первенства», да только забыв соотнести новую экономическую политику в сфере высшего образования со ст. 26 Всеобщей декларации прав человека или ст. 43 собственной же Конституции. А ведь реформы, и в образовании особенно, должны осуществляться честно...).

5. «Нам в принципе болонские реформы и не нужны, но уж если интеграция в Европу – стратегическая линия, то можно заявить о присоединении к Болонской декларации, но оставить за собой право в любое время выйти из членства в “Болонском клубе” (благо, Болонская декларация – это не директивный документ, подписывающий обязательные действия, но всего только своеобразный “протокол о намерениях”»).

До конца ли мы осознаем, что, скажем, введение в российской высшей школе бакалавриата и магистратуры вызывалось скорее «предвосхищениями» и/или амбициями чиновников, нежели объективными запросами тогдашнего (да в известном смысле и нынешнего) российского общества. Для сравнения приведу Финляндию, которая почти синхронно с российской высшей школой создавала новую структуру степеней. Финнами бакалавриат рассматривался с точки зрения более широкого участия в международных магистерских программах. Насколько припоминается, эту возможность наши реформаторы не обсуждали.

В период создания в Финляндии новых для этой страны типов вузов – политехнических – введение степени бакалавриата преследовало цель придать официальный статус для квалификации их выпускников (т.е. шли от квалификации к степени). В России в это же время начинался бум университетизации, когда обретение на вывесках и печатях магического слова «университет» наполняло иллюзией едва ли не волшебного преобразования отраслевого вуза в учебное заведение столь заманчивого западноевропейского (а по преимуществу американского) образца. И вышло совсем по-другому: мы искали (и до сих пор ищем) квалификационный эквивалент новой академической степени.

Финские коллеги, ратовавшие за новую степень, намеревались резко понизить уровень «незавершенного производства» – отсева студентов. В наши задачи это даже и не входило. Многие из нас, с упорством, достойным лучшего применения, до сих пор настаивают на вхождении наших абитуриентов в вуз по модели «бутылочного горлышка», а избыточная фундаментализация (отнюдь не для всех квалификаций необходимая) становится еще одним «чистилищем» – теперь уже для студентов первых курсов.

В соседней Финляндии, с которой мы в ту пору (начало 90-х годов) проводили совместные семинары по вопросам новой структуры подготовки кадров (наши участники, видимо, слышали на семинарах лишь то, что, увы, оправдывало их реформаторский пыл), начинали свой эксперимент для целей ускорения процесса обучения в преддверии ожидающегося резкого повышения спроса на рабочую силу. В тогдашних российских условиях усиливался процесс экономической, промышленной стагнации.

Финны хотели посредством новой степени наладить новые связи образования с миром труда, с практической профессиональной деятельностью. Российская высшая школа (особенно инженерная) в те годы уже попадала в тиски «беспрактичного» обучения, когда прежние модели взаимоотношений вузов с базовыми предприятиями катастрофически быстро разрушались, а формирование новых оставалось весьма проблематичным. Наконец, бакалавр в интерпретации наших финских коллег закладывал основы для учреждения финских программ магистратуры. Пожалуй, это единственный пункт совпадения мотивации, хотя, кажется, ни в Финляндии, ни в России тогда еще не спрашивали на достаточно принципиальном и ответственном уровне: будет ли бакалавриат базовой степенью или только промежуточной ступенью для магистратуры? Да и сегодня, как отмечают западные аналитики, «вполне уместно задаться вопросом: предполагают ли формулиров-

ки Болонской декларации сделать степень бакалавра общей базовой степенью европейского высшего образования. В Декларации по этому поводу сказано следующее: «Учреждение системы, основанной на двух основных циклах – получение диплома и последипломном. Условием доступа ко второму циклу является успешное окончание первого цикла обучения продолжительностью не менее трех лет» [4].

Студенты во многих странах протестуют против сужения возможностей сразу же приступить к освоению образовательных программ магистерского уровня. Остается невнятной и реакция рынка труда на выпускников вузов со степенью бакалавра.

Но жизнь идет своим чередом. В российском обществе наблюдается повсеместное пробуждение интереса к болонским преобразованиям. Однако при этом нередко встречаешься с неадекватной интерпретацией их сути и причин, целей и механизмов. Порой взгляд коллег-соотечественников задерживается на внешних признаках сходства или облегченного восприятия «болонского инструментария» (например, в том, что касается механического (арифметического) приспособления измеряемой в часах трудоемкости учебной работы студентов и нагрузки преподавателей к европейской кредитной системе). Опыт внедрения в некоторых вузах элементов болонских реформ зачастую оборачивается дискредитацией самой «болонской идеи» и не отражает комплексного, системного и противоречивого в своей философии Болонского процесса.

Хотелось бы, чтобы в ходе болонских реформ в России были сохранены те достоинства советской и российской модели высшего образования, которые признают и на Западе. И еще – выражусь в духе Питера Скотта, есть одно горячее желание, чтобы осмысление и проведение болонских преобразований привели к уменьшению энтузиазма определенной части нашего общества относительно свободного рынка и неолиберальной ориентации образовательной политики. России, наследующей традиции, просто не к лицу «коммерциализация, балансирующая на грани пиратства» [5].

В последние дни 2003 года, находясь в коротком отпуске на Псковской земле, я и решил на эти заметки. «Как их назвать?» – спрашивал я себя. И само собой придумалось: «Болонский процесс. Курс лекции». Этот жанр позволяет концентрировать изложенное вокруг наиболее важных тем и не обязывает к исчерпывающему освещению всего обширного круга проблем, связанных с Болонским процессом.

Буду стараться по возможности строго соблюдать принцип «бритвы Оккама»: «Entium varietates non temere esse minuendas» – «сущности не должны быть умножаемы сверх необходимости» или «бесполезно делать посредством многого то, что может быть сделано посредством меньшего».

Логика размещения материала, как непосредственно «болонского», так и (на первый взгляд) «околоболонского», следующая:

- Лекция первая:* Предыстория Болонского процесса.
- Лекция вторая:* Тенденции развития мирового и европейского высшего образования (предболонский период: 90-е годы).
- Лекция третья:* Глобализация, интернационализация, европеизация и высшая школа: контекст болонских реформ.
- Лекция четвертая:* Сущность и цели болонских реформ.
- Лекция пятая:* Европейская архитектура ступеней высшего образования.
- Лекция шестая:* Европейская система зачетных единиц (ECTS).
- Лекция седьмая:* Аккредитация (качество высшего образования как ключевая цель Болонского процесса).

Следует пояснить читателю, почему в рамках объявленной темы рассматриваются вопросы, к ней, казалось бы, не имеющие непосредственного отношения: «глобализация

и высшее образование», «интернационализация и европеизация высшей школы», «транснациональное образование».

Дело в том, что, *во-первых*, европейское высшее образование не может оставаться закрытым от внешнего (глобального, общемирового) воздействия образовательного пространства. Тенденции развития мировой высшей школы пронизывают своими силовыми потоками все национальные, региональные и межрегиональные (в смысле ЮНЕСКО) системы. *Во-вторых*, высшее образование все в большей мере (таковы во всяком случае, амбиции ВТО) вовлекается в сферу действия Генерального соглашения о торговле услугами (GATS). И здесь очень важно осознать, что рынок образования остается весьма несовершенным и что поэтому должны быть заданы правила игры, в основе которых лежит понимание образования как одной из ведущих человеческих потребностей и как общественного блага (хотя одновременно и личного, несомненно) [6]. *В-третьих*, высшее образование не должно оказаться в стороне от процесса, именуемого глобализацией профессий. Наконец, *в-четвертых*, противоречивый характер глобализации, порождающий, между прочим, полярные оценки ее влияния на экономическую, социальную, политическую и культурную сферы, в любом случае актуализирует вопрос о роли университетов (высшего образования) в смягчении (амортизации) отрицательных сторон глобальных процессов, особенно в сфере культуры.

Болонские преобразования, естественно, выступают, с одной стороны, как европейский ответ на явление глобализации, с другой – как способ сообщения высшему образованию его европейского измерения. Марик К. Ван дер Венде замечает, что «европейское образование столкнулось с угрозой, которая исходит от нетрадиционных и неевропейских провайдеров высшего образования, проникающих на европейский рынок через филиалы кампусов, виртуальные и другие организации» [4]. В рамках болонских реформ следует гармонизировать национальные и межнациональные процессы обеспечения качества высшего образования, без чего все заявленные цели окажутся не более чем благодушной риторикой.

В качестве проектных заданий читателю в конце каждой лекции предлагается ряд вопросов или ситуаций, взятых из российского контекста. Разумеется, в ключе практико-ориентированного «Что делать?», дабы в 2010 году не участвовать в дискуссии на тему «Кто виноват?».

Лекции основаны на авторитетных и, как правило, оригинальных источниках: докладах Европейской ассоциации университетов, выступлениях известных европейских экспертов и исследователей, данных социологических опросов, проводимых в рамках Болонских реформ, публикациях журнала «Высшее образование в Европе» и др. Именно поэтому лекции изобилуют именами, цитатами, пересказанными мыслями, сносками.

Появлением этих заметок я обязан своим коллегам по Исследовательскому центру проблем качества подготовки специалистов Московского государственного института стали и сплавов (технологического университета), работникам Управления международного образования и сотрудничества и Департамента содержания высшего образования Минобразования России, представителям Московского государственного технического университета им. Н.Э. Баумана, Московского педагогического государственного университета, Санкт-Петербургского государственного университета, Новосибирской академии государственной службы, Новосибирского государственного технического университета, Тульского государственного педагогического университета им. Л.Н. Толстого, Российского нового университета, Института им. Е. Дашковой, Санкт-Петербургского морского технического университета, Российского университета дружбы народов, Государственной финансовой академии – всем авторитетным коллегам (в первую очередь – проректорам по учебно-методической работе), с кем в разное время в последние два года довелось обсуждать острую тему присоединения России к Болонской декларации.

Многие плодотворные идеи было почерпнуто мною у весьма компетентных исследователей Болонского процесса Л.С. Гребнева, Г.А. Лукичева, В.С. Сенашенко,

В.М. Филиппова, В.Н. Чистохвалова, Е.В. Шевченко и др. Будем помнить, что с деятельностью Владимира Михайловича Филиппова связаны два принципиальных акта России: присоединение к Лиссабонской конвенции и подписание Болонской декларации.

Неизменную поддержку в исследовании болонских реформ я и мои коллеги получали от ректора Московского института стали и сплавов (технологического университета) профессора Ю.С. Карабасова и проректора этого вуза В.П. Соловьева.

Для автора было весьма полезным обсуждение «болонской темы» с учеными из Республики Беларусь В.И. Воскресенским, А.В. Макаровым, В.И. Стражевым и др., а также с Украины – М.Ф. Степко, К.М. Левковским, В.Л. Петренко и др.

И как при написании своей первой брошюры «Болонский процесс: структурная реформа высшего образования Европы» [2], я продолжал получать профессиональный и интеллектуальный импульс от моих западноевропейских коллег по совместной деятельности в рамках проекта «Развитие образовательных связей и инициатив в области высшего и профессионального образования» (Делфи I и Делфи II) – прежде всего от европейского руководителя проекта Делфи II Вольфганга Ройтера (см. веб-сайт: <http://www.delphi-project.ru>), представителей университетов Германии, Италии, Нидерландов, Великобритании, Мексики и др.

Обл

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

УПРАВЛЕНИЕ
МЕЖДУНАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
И СОТРУДНИЧЕСТВА

ДЕПАРТАМЕНТ
СОДЕРЖАНИЯ ВЫСШЕГО
ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР
ПРОБЛЕМ КАЧЕСТВА ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ
МОСКОВСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ИНСТИТУТА СТАЛИ И СПЛАВОВ
(технологического университета)

КАФЕДРА СИСТЕМНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ ОБРАЗОВАНИЯ

Научное издание

**В.И. Байденко, Н.А. Селезнева,
Е.Н. Карачарова**

**КОНЦЕПЦИЯ
РОССИЙСКОГО МОНИТОРИНГА
БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА**

МОСКВА 2004

УДК 378:001.
ББК 74.04

В.И. Байденко, Н.А. Селезнева, Е.Н. Карачарова
КОНЦЕПЦИЯ РОССИЙСКОГО МОНИТОРИНГА БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2004. – 70 с.

ISBN 5-7563-0260-3

Данное издание посвящено презентации Концепции российского мониторинга Болонского процесса как структурной реформы высшего образования в Европе и подготовлено по результатам исследований, выполненных авторами в 2002–2004 гг. по заказу Министерства образования Российской Федерации.

Цель работы – привлечь внимание академической общественности и органов государственного и государственно-общественного управления высшего образования к необходимости организации постоянно действующего российского мониторинга Болонского процесса на всех уровнях организации отечественной высшей школы: страновом (общефедеральном и федерально-отраслевом) и институциональном (общевузовском и по направлениям высшего профессионального образования).

Возрастающая актуальность российского мониторинга Болонского процесса обусловлена подписанием Российской Федерацией 19 сентября 2003 года в Берлине Болонской декларации и официальном включении российской высшей школы в процесс Болонских реформ.

Издание адресовано академической общественности и органам управления высшим образованием.

ISBN 5-7563-0260-3

УДК 378:001.
ББК 74.04

- © В.И. Байденко, Н.А. Селезнева
Е.Н. Карачарова, 2004.
© Исследовательский центр
проблем качества
подготовки специалистов, 2004.

Содержание

ВВЕДЕНИЕ	5
1. Возрастание информированности о Болонском процессе. Первые эксперименты и организационные шаги	7
2. Начало Болонских реформ в России: Берлинский контекст	9
3. Мониторинг Болонского процесса: европейский и российский аспекты	12
4. Цели мониторингового исследования	15
5. Методы мониторингового исследования	16
6. Источники информации	17
7. Пользователи информацией	18
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	20
ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА	24
ПРИЛОЖЕНИЯ	25
Приложение 1	
Болонские семинары 2004–2005 Towards the European Higher Education Area. Bologna process	26
Приложение 2	
План национального доклада 2003 года Реализация целей Болонской декларации – национальные доклады.....	28
Приложение 3	
Результаты опроса «Тенденции 2003» для руководителей вузов Европейской ассоциации университетов (EUA)	51
Приложение 4	
Вопросы для возможных дискуссий в российской академи- ческой среде и нашем обществе, поставленные в Mitteilung der Kommission “Die Rolle der Universität in Europa des Wissens”.....	64
Приложение 5	
Движение в Европейском пространстве высшего образования: О чем говорится в докладах «Тенденции...» Давид Кросье, старший менеджер программ, Европейская ассоциация университетов (EUA).....	66

Обл.

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ

УПРАВЛЕНИЕ
МЕЖДУНАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВА

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР
ПРОБЛЕМ КАЧЕСТВА ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ
МОСКОВСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ИНСТИТУТА
СТАЛИ И СПЛАВОВ
(технологического университета)

РОССИЙСКИЙ
НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА СИСТЕМНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ ОБРАЗОВАНИЯ

Научное издание

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: СЕРЕДИНА ПУТИ

*Под научной редакцией
доктора педагогических наук, профессора
В.И. БАЙДЕНКО*

МОСКВА 2005

УДК 378:001
ББК 74.04

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: СЕРЕДИНА ПУТИ/Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов. Российский Новый Университет, 2005. – 379 с.

ISBN 5-7563-0269-7

Предлагаемое читателю мониторинговое исследование Болонского процесса является третьим по счету (первые два размещены на сайте www/rs.edu.ru) из числа выполненных на кафедре системных исследований образования Исследовательского центра проблем качества подготовки специалистов Московского государственного института стали и сплавов (технологического университета) (МИСиС). Особенностью данного этапа мониторинга является период, охваченный им: 1999–2004 г. Этим объясняется название книги. Кроме того, в издании помещены статьи российских авторов, отражающие актуальные направления совершенствования культуры оценки, обеспечения и управления качеством образования в отечественной высшей школе, лежащие в русле основных тенденций развития Болонского процесса. В конечном счете, именно качество высшего образования находится в эпицентре болонских преобразований.

Книга завершается рекомендациями по использованию основных тенденций развития Болонского процесса в российском высшем образовании.

Издание адресовано преподавателям, студентам и аспирантам, работникам органов управления высшим образованием, широким кругам российской общественности.

ISBN 5-7563-0269-7

УДК 378:001
ББК 74.04

- © Байденко В.И., научная редакция, 2005.
- © Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2005



СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	7
I. АНАЛИЗ ОСНОВНЫХ ТЕНДЕНЦИЙ И ПРОБЛЕМ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА (1999–2004 гг.)	9
II. ДОКУМЕНТЫ БОЛОНСКИХ СЕМИНАРОВ, МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ ПУБЛИКАЦИИ ЗАРУБЕЖНЫХ ЭКСПЕРТОВ	44
II.1. Предварительные замечания	44
II.2. Модель Национального доклада за 2004–2005 гг. NATIONAL REPORTS 2004–2005	47
II.3. Болонский процесс THE BOLOGNA PROCESS <i>Доктор Пер Ньюборг</i> <i>Группа по контролю за Болонским процессом</i>	53
II.4. Совместные степени как эффективный механизм достижения Болонских целей JOINT DEGREES – EFFECTIVE MECHANISM OF MEETING BOLOGNA OBJECTIVES	60
II.5. Международный семинар 2004 года «Совместные степени – дальнейшее развитие» BOLOGNA FOLLOW-UP SEMINAR «JOINT DEGREES – FURTHER DEVELOPMENT» <i>Stockholm, 6–7 MAY 2004</i>	61
II.6. Сила аккредитации: мнения академических кругов THE POWER OF ACCREDITATION: VIEWS OF ACADEMICS <i>Ли Харви. Рим, ноябрь 2003 г.</i>	63
II.7. Международный семинар «Методологические инструменты для оценки и аккредитации в европейской структуре» METHODOLOGICAL COMMON INSTRUMENTS FOR ASSESSMENT AND ACCREDITATION IN THE EUROPEAN FRAMEWORK <i>Сантандер, 28–30 июля 2004 года</i>	95
II.8. Совместная декларация о высшем образовании и генеральном соглашении по торговле услугами (GATS) JOINT DECLARATION ON HIGHER EDUCATION AND THE GENERAL AGREEMENT ON TRADE IN SERVICES (GATS)	97
II.9. Европейская ассоциация университетов EUROPEAN UNIVERSITY ASSOCIATION	102
II.10. Международный семинар: применение результатов обучения. Доклад для группы по контролю за ходом Болонского процесса USING LEARNING OUTCOMES THE REPORT FOR THE BOLOGNA FOLLOW-UP GROUP <i>Эдинбург, 1–2 июля 2004 г.</i>	104
II.11. Использование результатов обучения USING LEARNING OUTCOMES UK Bologna Seminar, <i>Стивен Адам. Университет Вестминстера,</i> <i>1–2 июля 2004 г. Эдинбург</i>	110

II.12. Накопление кредитов, компетенции и определение результатов обучения: пример университета Гронингена CREDIT ACCUMULATION, COMPETENCES AND THE DEFINITION OF LEARNING OUTCOMES THE EXAMPLE OF THE UNIVERSITY OF GRONINGEN	151
II.13. Конференция EUA и Швейцарской конфедерации в рамках Болонского процесса перенос и накопление кредитов: вызов для учебных заведений и студентов* EUA/SWISS CONFEDERATION CONFERENCE CREDIT TRANSFER AND ACCUMULATION: THE CHALLENGE FOR INSTITUTIONS AND STUDENTS <i>Robert Wagenaar</i>	156
II.14. Позиция EUA по проблемам обеспечения качества в контексте Берлинского коммюнике EUA'S QUALITY ASSURANCE POLICY POSITION IN THE CONTEXT OF THE BERLIN COMMUNIQUÉ <i>12 апреля 2004 года</i>	166
II.15. Страсбургское заявление по проблемам признания в европейском пространстве высшего образования ВКЛАД СЕТЕЙ ENIC И NARIC В БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС STRASBOURG STATEMENT ON RECOGNITION IN EUROPEAN HIGHER EDUCATION AREA. ENIC/NARIC CONTRIBUTION TO THE BOLOGNA PROCESS	176
II.16. Международный семинар «Болонья и вызовы электронного обучения и дистанционного образования» BOLOGNA AND THE CHALLENGES OF ELEARNING AND DISTANCE EDUCATION <i>Гент, 4-5 июня 2004 года</i>	183
II.17. Бухарестская Декларация по этическим ценностям и принципам высшего образования в Европейском регионе THE BUCHAREST DECLARATION ON ETHICAL VALUES AND PRINCIPLES OF HIGHER EDUCATION IN THE EUROPE REGION <i>2–5 сентября 2004 года, Бухарест, Румыния</i>	185
II.18. Рекомендации органам власти стран-участниц Европейской культурной конвенции и Группе по контролю за ходом Болонского процесса ECTS USERS' GUIDE EUROPEAN CREDIT TRANSFER AND ACCUMULATION SYSTEM AND THE DIPLOMA SUPPLEMENT Международный семинар «Ответственность общества за высшее образование и научные исследования» <i>Страсбург, 24 сентября 2004.</i>	190
II.19. Формирование политики для мобильности студентов ECTS USERS' GUIDE EUROPEAN CREDIT TRANSFER <i>Международный семинар</i> <i>Ноордвийк, Норвегия, 10–12 октября 2004 года</i>	193
II.20. Общие выводы и рекомендации. Трудоустраиваемость в контексте Болонского процесса ECTS USERS' GUIDE EUROPEAN CREDIT TRANSFER AND ACCUMULATION SYSTEM AND THE DIPLOMA SUPPLEMENT <i>Международный семинар</i> <i>Блед/Словения 21-23 октября 2004 года</i>	196

* См. материалы Болонского семинара в Цюрихе в кн. Болонский процесс на пути к Берлинской конференции (европейский анализ)/Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, Российский Новый Университет, 2004. – 416 с. (С. 356–360).

II.21.	От Болоньи к Берлину Перспективы Европейского пространства высшего образования. Исследование, проведенное по заданию делегации Партии демократического социализма в Конфедеральной фракции Объединенных европейских левых/Северных зеленых левых в Европейском парламенте (с сокращениями). Серия: Материалы №10 VON BOLOGNA NACH BERLIN PERSPEKTIVEN EINES EUROPÄISCHEN HOCHSCHULRAUMS STUDIE IM AUFTRAG DES PDS-DELEGATION IN DER KONFÖDERALEN FRAKTION DER VEREINTEN EUROPÄISCHEN LINKEN/ NORDISCHE GRÜNE LINKE (GUE/NGL) IM EUROPÄISCHEN PARLAMENT REIHE MATERIALIEN NR.10 <i>Андреас Келлер</i>	199
III.	МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ	229
III.1.	Руководство пользователя THE BUCHAREST DECLARATION ON ETHICAL VALUES AND PRINCIPLES OF HIGHER EDUCATION IN THE EUROPE REGION	229
III.2.	Глоссарий терминов, относящихся к инженерному образованию GLOSSARY OF TERMS RELEVANT FOR ENGINEERING EDUCATION E4 – ENHANCING ENGINEERING EDUCATION IN EUROPE	298
III.3.	Руководство по результатам обучения GUIDE TO LEARNING OUTCOMES <i>Университет Центральной Англии, Бирмингем</i>	320
IV.	ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА	332
V.	РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ОСНОВНЫХ ТЕНДЕНЦИЙ РАЗВИТИЯ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА	367
	ЗАКЛЮЧЕНИЕ	377

Обл.

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ

УПРАВЛЕНИЕ
МЕЖДУНАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВА

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР
ПРОБЛЕМ КАЧЕСТВА ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ
МОСКОВСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ИНСТИТУТА
СТАЛИ И СПЛАВОВ
(технологического университета)

РОССИЙСКИЙ
НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА СИСТЕМНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ ОБРАЗОВАНИЯ

Научное издание

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: БЕРГЕНСКИЙ ЭТАП

*Под научной редакцией
доктора педагогических наук, профессора
В.И. БАЙДЕНКО*

МОСКВА 2005

УДК 378:001
ББК 74.04

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: БЕРГЕНСКИЙ ЭТАП / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, Российский Новый Университет, 2005. – 174 с.

ISBN 5-7563-0285-9

Одной из важнейших составляющих развертывающегося в России Болонского процесса является рост информированности академических кругов и органов управления высшим образованием относительно тенденций реформирования европейской высшей школы. Болонские реформы в Европе – это поиск динамического равновесия между национальной самобытностью и формирующейся новой общностью высшего образования в Европе. Поток реальных проблем, богатый опыт их решения, обилие политических, концептуальных и методологических подходов – все это живая повседневная практика европейских вузов. Она находит свое отражение в тематике болонских семинаров и международных конференций. Предлагаемый сборник охватывает новый Бергенский этап Болонского процесса: от ноября 2004 до мая 2005 г. Вместе с предшествующими изданиями этого цикла сборник является очередным промежуточным результатом проводимого мониторингового исследования.

ISBN 5-7563-0285-9

УДК 378:001
ББК 74.04

- © Байденко В.И., научная редакция, 2005.
- © Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2005.



СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ.....	5
I. «Новые поколения стратегических документов и законов в сфере высшего образования». Международная конференция, Варшава, Польша, 4–6 ноября 2004 года. <i>International Conference on «New Generations of Policy Documents and Laws for Higher Education: Their Thrust in the Context of the Bologna Process».</i> <i>Warsaw, Poland, November 4–6, 2004</i>	15
II. «Степень бакалавра: что это такое?» Международный семинар, Санкт-Петербург, Россия, 25–26 ноября 2004 года. <i>The Official Bologna Seminar on «Bachelor's Degree: What Is It».</i> <i>St. Petersburg, Russia, November 25–26, 2004.....</i>	23
III. «Совершенствование системы признания степеней и учебных кредитных единиц в Европейском пространстве высшего образования». Международный семинар по признанию, Латвийский университет, Рига, Латвия, 3–4 декабря 2004 года. <i>«Improving the Recognition System of Degrees and Study Credit Points in the European Higher Education Area».</i> <i>'Bologna' Seminar on Recognition,</i> <i>University of Latvia, Riga, Latvia, December 3–4, 2004.....</i>	24
IV. Рекомендации Болонского семинара по структурам квалификаций. Копенгаген, 13–14 января 2005 года. <i>Recommendations from the Bologna Seminar on Qualifications Frameworks.</i> <i>Copenhagen, January 13–14, 2005.....</i>	27
V. «Социальное измерение Европейского пространства высшего образования и международная конкуренция». Рекомендации Болонского семинара, Сорбонна, Париж, 27–28 января 2005 года. <i>«The Social Dimension of the European Higher Education Area and World-Wide Competition».</i> <i>Recommendations from the Bologna Seminar,</i> <i>Sorbonne, Paris, January 27–28, 2005</i>	30
VI. «Докторские программы для европейского общества знаний». Международный семинар, Зальцбург, Австрия, 3–5 февраля 2005 года. <i>Bologna Seminar on «Doctoral Programmes for the European Knowledge Society».</i> <i>Salzburg, February 3–5, 2005.....</i>	34

- VII. «Болонский процесс: где мы находимся, куда мы идем?»
Семинар Панъевропейской структуры международного образования (EI),
Брюссель, 11–12 февраля 2005 года.
Доктор Пер Нюборг, руководитель секретариата
Группы по контролю за ходом Болонского процесса.
«The Bologna Process: Where Are We, Where Are We Going?»
Pan-European Structure Seminar (EI), Brussels, February 11–12, 2005.
Dr. Per Nyborg, Head, Secretariat of the Bologna Follow-up Group..... 38
- VIII. «От Болоньи к Бергену: промежуточная оценка академических кругов».
Международная конференция.
Меморандум о Болонском процессе в Бергенском цикле (EI),
Брюссель, 12 февраля 2005 года.
«From Bologna to Bergen: A Mid-Term Review from the Academics` Point of View».
‘Bologna’ Conference.
Policy Statement on the Bologna Process in the ‘Bergen’ Round (EI),
Brussels, February 12, 2005..... 48
- IX. «Сотрудничество аккредитационных комитетов/агентств».
Рекомендации представителей аккредитационных комитетов/агентств
стран-участниц семинара,
Варшава, Польша, 14–16 февраля 2005 года.
Recommendations of Representatives
of Accreditation Committees/Agencies from Countries Which Participated
in Seminar on «Cooperation between Accreditation Committees/Agencies».
Warsaw, Poland, February 14–16, 2005 63
- X. «Мобильность студентов в Европейском пространстве
высшего образования 2010».
Международный семинар,
Бад Хоннеф, 17–18 марта 2005 года.
Bologna Seminar on «Student Mobility
in the European Higher Education Area 2010».
Bad Honnef, March 17–18, 2005 64
- XI. «ESIB – Национальные союзы студентов в Европе».
Люксембургская декларация студентов,
представлена на 9 Европейском съезде студентов,
Люксембург, март 2005 года.
«ESIB – The National Unions of Students in Europe».
Luxembourg Student Declaration,
presented at the 9 th European Student Convention,
Luxembourg, March 2005 67
- XII. «Тенденции IV: Европейские университеты
на пути осуществления болонских реформ».
Сибилла Райхерт, Кристиан Таух.
«Trends IV: European Universities Implementing Bologna».
Sybille Reichert, Christian Tauch 73
- XIII. «Европейское пространство высшего образования – достижение целей».
Коммюнике Конференции европейских министров высшего образования,
Берген, 19–20 мая 2005 года.
«The European Higher Education Area – Achieving the Goals».
Communique of the Conference of European Ministers Responsible for Higher Education,
Bergen, May 19–20, 2005 166

Обл.

**ГОСУДАРСТВЕННОЕ
НАУЧНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ**

**ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР
ПРОБЛЕМ КАЧЕСТВА ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ**

**МОСКОВСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО
ИНСТИТУТА СТАЛИ И СПЛАВОВ
(ТЕХНОЛОГИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА)**

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ

**«ВЫСШАЯ ШКОЛА
УПРАВЛЕНИЯ»**

**КАФЕДРА
СИСТЕМНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ
ОБРАЗОВАНИЯ**

Информационное издание

СТУДЕНТЫ В БОЛОНСКОМ ПРОЦЕССЕ И БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС ДЛЯ СТУДЕНТОВ

*Под научной редакцией
доктора педагогических наук, профессора В.И. Байденко*

**МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ
ВСЕРОССИЙСКОГО МОЛОДЕЖНОГО ФОРУМА
«Я УЧАСТВУЮ В РЕФОРМЕ ОБРАЗОВАНИЯ»
(г. МОСКВА, 31 МАРТА 2006 г.)**

Москва 2006

УДК 378:001

ББК 74.04

СТУДЕНТЫ В БОЛОНСКОМ ПРОЦЕССЕ И БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС ДЛЯ СТУДЕНТОВ // Материалы для Всероссийского молодежного форума «Я участвую в реформе образования» (г. Москва, 31 марта 2006 г.)/ Под научной редакцией д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2006. – 56 с.

В данную публикацию материалов Болонского процесса вошли те, которые созвучны главным проблемным вопросам Всероссийского молодежного форума «Я участвую в реформе образования», организуемого Национальным институтом «Высшей школой управления». Заслуживает внимания позиция Национальных союзов студентов в Европе относительно Болонского процесса и роли студентов в нем.

В обстановке интенсивной коммерциализации российского высшего образования представляют интерес взгляды западноевропейских экспертов на социальное измерение высшего образования под углом зрения ответственности государства.

В подборке нашли свое место решения Болонских семинаров относительно мобильности студентов и обеспечения вузами способности выпускников к трудоустраиваемости.

Предстоящее вступление России во Всемирную торговую организацию (ВТО) и подписание Генерального соглашения по торговле услугами (GATS) целесообразно осмысливать с учетом опыта и раздумий зарубежных академических сообществ.

Наконец, для высших учебных заведений России, всегда стоявших на позиции высоких нравственных принципов, сегодня не лишним будет ознакомиться с ценностными ориентациями, провозглашенными Бухарестской декларацией по этическим ценностям и принципам высшего образования.

Издание предназначено для студентов российских высших учебных заведений.

ББК 74.04

- © В.И. Байденко (научная редакция), 2006.
- © Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2006.

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	5
I. СТУДЕНТЫ И БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС	7
1.1. ГЕТЕБОРГСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ СТУДЕНТОВ.....	7
1.2. ESIB – НАЦИОНАЛЬНЫЕ СОЮЗЫ СТУДЕНТОВ В ЕВРОПЕ	10
2. ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ: ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ГОСУДАРСТВ	16
2.1. ИССЛЕДОВАНИЕ СОЦИАЛЬНЫХ АСПЕКТОВ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ	16
2.2. СОЦИАЛЬНОЕ ИЗМЕРЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ И МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНКУРЕНЦИЯ.....	26
3. МОБИЛЬНОСТЬ СТУДЕНТОВ И ТРУДОУСТРАИВАЕМОСТЬ ВЫПУСКНИКОВ – КРАЕУГОЛЬНЫЕ КАМНИ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА ..	30
3.1. ФОРМИРОВАНИЕ ПОЛИТИКИ ДЛЯ МОБИЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ	30
3.2. МОБИЛЬНОСТЬ СТУДЕНТОВ В ЕВРОПЕЙСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ 2010.....	33
3.3. ОБЩИЕ ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ. ТРУДОУСТРАИВАЕМОСТЬ В КОНТЕКСТЕ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА.....	36
4. ВСЕМИРНАЯ ТОРГОВАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ (ВТО) И ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ	40
4.1. СОВМЕСТНАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ О ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ И ГЕНЕРАЛЬНОМ СОГЛАШЕНИИ ПО ТОРГОВЛЕ УСЛУГАМИ (GATS) ..	40
4.2. ЕВРОПЕЙСКАЯ АССОЦИАЦИЯ УНИВЕРСИТЕТОВ. О GATS.....	45
5. БУХАРЕСТСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ ПО ЭТИЧЕСКИМ ЦЕННОСТЯМ И ПРИНЦИПАМ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В ЕВРОПЕЙСКОМ РЕГИОНЕ	49

Обл.

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР
ПРОБЛЕМ КАЧЕСТВА ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ
МОСКОВСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ИНСТИТУТА СТАЛИ И СПЛАВОВ
(технологического университета)

КАФЕДРА СИСТЕМНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ ОБРАЗОВАНИЯ

Научное издание

В.И. БАЙДЕНКО

**БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС:
ПРОБЛЕМЫ, ОПЫТ, РЕШЕНИЯ**

Издание 2-е, исправленное и дополненное

МОСКВА • 2007

УДК 378:001
ББК 74.04

В.И. Байденко

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: проблемы, опыт, решения. Изд. 2-е, испр. и доп. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2007. – 111 с.

ISBN 5-7563-0310-3

Публикуемая работа представляет собой аналитический доклад промежуточного отчета за I полугодие 2006 г. по проекту «Исследование основных тенденций развития и терминологической базы Болонского процесса как структурной реформы высшего образования в Европе».

В докладе рассматриваются имеющие актуальное значение концептуальные и методические вопросы, приводятся, как принято сейчас говорить, примеры лучшей практики.

Все переводные материалы, составившие информационное поле проекта, сам аналитический доклад, Глоссарий Болонского процесса размещены на веб-сайте rs.edu.ru

Издание адресовано преподавателям вузов, разработчикам государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования третьего поколения, представителям профессиональных ассоциаций и объединений, органам управления высшим образованием и, конечно, студентам, будущие профессиональные и карьерные успехи которых находятся в центре структурных реформ, именуемых Болонским процессом.

Данное издание является целевым и предназначено для повышения квалификации профессорско-преподавательского состава вузов Российской Федерации по направлению «Управление качеством образования», которое проводится на базе Российского государственного социального университета.

ISBN 5-7563-0310-3

ББК 74.04

- © Байденко В.И., 2007
- © Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2007

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	5
I. От Бергена и на пути к Лондону.....	8
II. МЕЖДУНАРОДНЫЕ СЕМИНАРЫ И КОНФЕРЕНЦИИ.....	19
III. ЕВРОПЕЙСКИЕ СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ: ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ И ОБРАЗОВАНИЕ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ, ИХ СОВМЕСТИМОСТЬ И РАЗЛИЧИЕ	43
IV. КАЧЕСТВО ОБРАЗОВАНИЯ – КЛЮЧИ К УСПЕХУ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА.....	51
V. БАКАЛАВР И МАГИСТР – НОВЫЕ ТИПЫ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ. СИСТЕМНЫЙ ПОДХОД К БОЛОНСКИМ РЕФОРМАМ.....	61
VI. РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ И КОМПЕТЕНЦИИ КАК ФАКТОРЫ КАЧЕСТВЕННЫХ РЕФОРМ ОБРАЗОВАНИЯ	79
VII. НЕКОТОРЫЕ ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ МОДУЛЯРИЗАЦИИ	87
VIII. РЫНОК ТРУДА И СПОСОБНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ К ТРУДОУСТРОЙСТВУ.....	101
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	109

Обл.

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР
ПРОБЛЕМ КАЧЕСТВА ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ
МОСКОВСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ИНСТИТУТА СТАЛИ И СПЛАВОВ
(технологического университета)

КАФЕДРА СИСТЕМНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ ОБРАЗОВАНИЯ

Научное издание

**БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС:
ПОИСК ОБЩНОСТИ ЕВРОПЕЙСКИХ СИСТЕМ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
(проект TUNING)**

*Под научной редакцией
доктора педагогических наук, профессора
В.И. БАЙДЕНКО*

МОСКВА 2006

УДК 378:001
ББК 74.04

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: поиск общности европейских систем высшего образования (проект TUNING)/Под науч. ред. д-ра пед. наук, проф. В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2006. – 211 с.

ISBN 5-7563-0329-4

Общеввропейский проект TUNING (Настройка образовательных структур в Европейском пространстве высшего образования) является практически ровесником Болонского процесса. Отвергая унификацию европейских систем высшего образования, проект обосновал свою методологию и организационные формы максимальным уважением национально-образовательных традиций. При этом разработка так называемых «базовых учебных планов» по отдельным предметным областям (специальностям, направлениям) подготовки вполне согласуется с широкими академическими свободами высших учебных заведений Европы. основополагающие концептуальные идеи проекта сводятся к освоению компетентностного подхода, ставшего актуальным на современном этапе развития российского образования. Кроме того, в предлагаемых материалах проекта TUNING освещаются вопросы использования ECTS – Европейской системы переноса и накопления кредитов, проблемы модульного построения образовательных программ и учебных планов, взаимосвязи методов преподавания, учебной деятельности студентов и новых технологий оценивания уровня достижений обучающихся.

Издание адресовано преподавателям вузов, разработчикам государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования третьего поколения, представителям профессиональных ассоциаций и объединений, органам управления высшего образования и, конечно, студентам, будущие профессиональные и карьерные успехи которых находятся в центре структурных реформ, именуемых Болонским процессом

ISBN 5-7563-0329-4

ББК 74.04

- © Байденко В.И., научная редакция, 2006.
- © Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2006.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие научного редактора	6
I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ: ЧЕМ ЯВЛЯЕТСЯ И ЧЕМ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ПРОЕКТ TUNING.....	12
II. Линия 1: РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ: УНИВЕРСАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ.....	21
II.1. Компетенции в развитии новой образовательной парадигмы	22
II.2. Компетенции, стремление к качеству, улучшение трудоустраиваемости и гражданственность.....	24
II.3. Компетенции и создание Европейского пространства высшего образования	25
II.4. Анкетный опрос	26
II.4.1. Цели	26
II.4.2. Содержание анкеты.....	27
II.4.3. Процедура	32
II.4.4. Типы ответов	33
II.4.5. Участники анкетного опроса.....	36
II.4.6. Методология	37
II.4.7. Результаты	39
II.4.8. Предварительные выводы и открытые вопросы	46
Используемые источники.....	50
III. Линия 2: ПРЕДМЕТНО-СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ.....	54
III.1. Предметная область, связанная с бизнесом	61
III.1.1. Структурирование университетских программ	61
III.1.2. Последствия для ECTS	64
III.1.3. Предметно-специфические компетенции – бизнес и менеджмент	66
III.2. Предметная область «Химия»: евробакалавр по химии	69
III.2.1. ECTS и учебная нагрузка студентов	71
III.2.2. Результаты	71
III.2.3. Содержание.....	74
III.2.4. Распределение кредитов.....	75
III.2.5. Методы преподавания и обучения	76
III.2.6. Обучение	77
III.2.7. Процедуры оценивания и критерии успеваемости	77
III.2.8. Выставление отметок.....	78
IV. ПРЕДМЕТНАЯ ОБЛАСТЬ: НАУКИ, СВЯЗАННЫЕ С ОБРАЗОВАНИЕМ.....	81
IV.1. Шесть предварительных замечаний	81
IV.2. Насколько широко или конкретно должны быть определены «знания/базовый учебный план/содержание»?.....	83
IV.3. Модуляризация как вариант?	86
IV.4. Имеет ли подготовка в области «образование–педагогика» общее ядро?.....	87
IV.5. Каковы основные компоненты программ подготовки преподавателей?	89
IV.6. Насколько необходим всесторонний сравнительный анализ подготовки в области «образование–педагогика» и подготовки преподавателей?.....	91

V.	ПРЕДМЕТНАЯ ОБЛАСТЬ «ГЕОЛОГИЯ»: ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЕВРОПЕЙСКОГО БАЗОВОГО УЧЕБНОГО ПЛАНА ПО НАУКАМ О ЗЕМЛЕ.....	93
V.1.	Введение	93
	V.1.1. Общие сведения.....	93
	V.1.2. Основные положения.....	94
V.2.	Программы, знания, навыки	96
	V.2.1. Программы на степень, широко охватывающие науки о Земле.....	96
	V.2.2. Предметное знание.....	98
	V.2.3. Основные навыки выпускников.....	98
V.3.	Обучение, преподавание и оценивание	100
V.4.	Уровни успеваемости	101
VI.	ПРЕДМЕТНАЯ ОБЛАСТЬ «ИСТОРИЯ»: ОБЩИЕ ОПОРНЫЕ ТОЧКИ ДЛЯ УЧЕБНЫХ ПЛАНОВ И КУРСОВ ПО ИСТОРИИ	103
VI.1.	Предварительные значения	103
VI.2.	Методология.....	104
VI.3.	Полученные данные	105
VI.4.	Проблемы и представления	106
VI.5.	Указания и предложения.....	107
	VI.5.1. Общие цели, характерные для истории.....	108
	VI.5.2. Циклы (уровни)	108
	VI.5.3. Другие дисциплины в учебном плане по истории	109
	VI.5.4. Национальная, региональная, местная история; история Европы; всемирная история.....	109
	VI.5.5. Универсальные навыки.....	110
	VI.5.6. Аспекты, связанные с образованием в течение всей жизни	111
VI.6.	ПРИЛОЖЕНИЯ	111
VII.	ПРЕДМЕТНАЯ ОБЛАСТЬ «МАТЕМАТИКА»: К ОБЩИМ РАМКАМ ДЛЯ СТЕПЕНЕЙ ПО МАТЕМАТИКЕ В ЕВРОПЕ	115
VII.1.	Резюме	115
VII.2.	Общая структура: какой она должна или не должна быть	116
VII.3.	К общему базовому учебному плану по математике	117
	VII.3.1. Общие замечания	117
	VII.3.2. Необходимость аккредитации.....	118
VII.4.	Некоторые принципы создания базового учебного плана для первой степени по математике (бакалавр)	119
	VII.4.1. Содержание.....	119
	VII.4.2. Навыки	121
	VII.4.3. Уровень	121
VII.5.	Вторая степень по математике (магистр).....	122
VII.6.	Общая структура и Болонская декларация	122
VIII.	Линия 3. НОВЫЕ ПЕРСПЕКТИВЫ ECTS КАК СИСТЕМЫ НАКОПЛЕНИЯ И ПЕРЕНОСА КРЕДИТОВ. ПРИНЦИПЫ ПАНЪЕВРОПЕЙСКОЙ НАКОПИТЕЛЬНОЙ СТРУКТУРЫ: ПРИМЕРЫ ЛУЧШЕЙ ПРАКТИКИ	124
VIII.1.	Введение	124
VIII.2.	Цели панъевропейской кредитной накопительной структуры	125
VIII.3.	Характер панъевропейской накопительной структуры	126
VIII.4.	Кредиты в панъевропейской накопительной структуре	127
VIII.5.	Кредиты и уровни.....	128

VIII.6. Кредиты и обеспечение качества	129
VIII.7. Заключение.....	129
VIII.8. Используемые источники	129
IX. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ СТРУКТУРЫ, РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ, НАГРУЗКА И ВЫЧИСЛЕНИЕ КРЕДИТОВ ECTS	131
IX.1. Предпосылки	131
IX.2. Введение	133
IX.3. Роль кредитов.....	135
IX.3.1. ECTS.....	135
IX.3.2. Относительная и абсолютная величина кредитов.....	135
IX.3.3. Типы программ.....	136
IX.3.4. ECTS как накопительная система	137
IX.3.5. Кредиты и продолжительность программы на степень.....	138
IX.4. Назначение кредитов курсам.....	139
IX.4.1. Учебная нагрузка студентов.....	139
IX.4.2. Студентоцентрированные программы обучения в противоположность программам, центрированным на преподавателя	139
IX.5. Разработка учебных планов	140
IX.5.1. Роль установленных результатов обучения.....	140
IX.5.2. Модульные и немодульные системы	143
IX.5.3. Распределение кредитов	144
IX.6. Кредиты и уровни	145
IX.7. Подсчет кредитов в терминах учебной нагрузки	146
IX.7.1. Определение кредитов.....	146
IX.7.2. Оценка средней нагрузки и результативности	147
IX.7.3. Методы подсчета учебной нагрузки.....	147
IX.8. Продолжительность учебного года в Европе.....	148
IX.8.1. Итоги опросов по проекту TUNING.....	148
IX.8.2. Некоторые особые случаи	149
IX.9. Учебная нагрузка, методы и результаты обучения	150
IX.10. Заключение.....	152
X. Линия 4. ПОДХОДЫ К ПРЕПОДАВАНИЮ, ОБУЧЕНИЮ, ОЦЕНИВАНИЮ, ЭФФЕКТИВНОСТИ РАБОТЫ И КАЧЕСТВУ	154
XI. ОБЩИЕ ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	158
XII. ГЛОССАРИЙ	161
XIII. ИСТОЧНИКИ ПОЛЕЗНОЙ ИНФОРМАЦИИ: НЕКОТОРЫЕ ВАЖНЫЕ ВЕБ-САЙТЫ	166
ПРИЛОЖЕНИЯ.....	172
Приложение 1. Используемые опросники	172
А. Универсальные компетенции.....	172
Б. Предметно-специализированные компетенции (вопросы для академического сообщества)	177
Приложение 2. Продолжительность программ высшего образования на степень: вклад в дискуссию проекта TUNING.....	187
Приложение 3. Примечания научного редактора	203

Обл.

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ

УПРАВЛЕНИЕ
МЕЖДУНАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВА

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР
ПРОБЛЕМ КАЧЕСТВА ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ
МОСКОВСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ИНСТИТУТА
СТАЛИ И СПЛАВОВ
(технологического университета)

РОССИЙСКИЙ
НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА СИСТЕМНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ ОБРАЗОВАНИЯ

Научное издание

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: НА ПУТИ К ЛОНДОНУ

*Под научной редакцией
доктора педагогических наук, профессора
В.И. БАЙДЕНКО*

МОСКВА 2007

УДК 378:001

ББК 74.04

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: НА ПУТИ К ЛОНДОНУ / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, Российский Новый Университет, 2007. – 264 с.

ISBN 978-5-7563-0327-8

Предлагаемый сборник материалов Болонского процесса охватывает период от Бергена (2005 г.) до Лондона (2007 г.). Он является девятой книгой проводимого мониторингового исследования Болонского процесса, размещенных на сайте Исследовательского центра проблем качества подготовки специалистов rs.edu.ru

В сборнике представлены переводы на русский язык основных документов официальных болонских семинаров, Доклад Европейской ассоциации университетов (EUA), Тенденции V (Trends V) и другие материалы.

Издание адресовано широким кругам академической и студенческой общественности.

ISBN 978-5-7563-0327-8

ББК 74.04

- © Байденко В.И., научная редакция, 2007.
- © Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2007.
- © Российский Новый Университет, 2007.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	5
ЧАСТЬ I. БОЛОНСКИЕ СЕМИНАРЫ, ПРЕДЛОНДОНСКИЙ ЭТАП	
1. ОФИЦИАЛЬНЫЕ БОЛОНСКИЕ СЕМИНАРЫ: 2006–2007 ГГ.....	27
Культурное наследие и академические ценности европейского университета и привлекательность пространства высшего образования (Ватикан, 30 марта – 1 апреля 2006 года)	
Заключительный доклад. Архиепископ Дж. Майкл Миллер <i>The Cultural Heritage and Academic Values of the European University and the Attractiveness of the Higher Education Area (Vatican City, 30 March – 1 April 2006)</i> <i>Final Report. Archbishop G. Michael Miller.....</i>	
	27
Нанесение Европейского пространства высшего образования на карту: Развитие стратегий улучшения привлекательности (Афины, 24–26 июня 2006 года)	
Выводы и рекомендации семинара. Павел Згага (из доклада) <i>Putting European Higher Education Area on the Map: Developing Strategies for Attractiveness Athens seminar (Athens, 24–26 June 2006)</i> <i>Conclusions and Recommendations of the Seminar. From Pavel Zgaga's Report</i>	
	33
Улучшение трудоустраиваемости выпускников высшей школы (Суонси, Уэльс, Великобритания, 12–14 июля 2006 года)	
Основные предложения <i>Enhancing Graduate Employability (Swansea 12/14 July 2006)</i> <i>Main Recommendations.....</i>	
	36
Совместные степени – знак Европейского пространства высшего образования? (Берлин, 21 – 22 сентября 2006 года)	
Проф. Ханс Р.Фридрих <i>Joint Degrees – A Hallmark of the European Higher Education Area ? (Berlin, 21 – 22 September 2006)</i> <i>Prof. Hans R.Fredrich</i>	
	39
«Посмотрите вокруг! Болонский процесс в глобальном окружении». Внешнее измерение Болонского процесса (Осло, 28–29 сентября 2006 года)	
Выводы и рекомендации. Павел Згага <i>«Looking out! Bologna in a global setting»</i> <i>The external dimension of the Bologna Process. Oslo seminar (Oslo, 28–29 September 2006)</i> <i>Conclusions and Recommendations. Pavel Zgaga</i>	
	46
Болонский семинар по докторским программам (Ницца, 7–9 декабря 2006 года)	
Итоговые результаты – выработка рекомендаций для Лондонского Коммюнике «Соразмерение амбиций с ресурсами и ответственностью» <i>Bologna Seminar on Doctoral Programmes (Nice, 7–9 December 2006)</i> <i>Final Conclusions – Preparing Recommendations for the London Communiqué «Matching Ambition with Responsibilities and Resources»</i>	
	52
Новые проблемы признания: признание предыдущего обучения и признание между Европой и другими регионами мира. Выводы и рекомендации (Рига, 25–26 января 2007 года)	
<i>New Challenges In Recognition: recognition of prior learning and recognition between Europe and other parts of the world (Riga, 25–26 January 2007).</i> Первый взгляд на национальные программы действий по улучшению признания Проф. А. Раухваргерс <i>First Glance at the National Action Plans for Improving Recognition.</i> <i>Prof. A. Rauhvargers</i>	
	60
Выводы и рекомендации	

<i>Conclusions and Recommendations</i>	67
Предварительный доклад. Павел Згага <i>Preliminary Report. Pavel Zgaga</i>	70
Превращение целей Болонского процесса в реальность – Мобильность студентов и персонала (Лондон, 8–9 февраля 2007 года) <i>Making Bologna Reality – Mobility of Staff and Students (London, 8–9 February 2007)</i> Сводный доклад: рекомендации и выводы. Анн Фритцель <i>General Report: Recommendations and Conclusions. Ann Fritzell</i>	74
2. ДОКЛАД «ТЕНДЕНЦИИ V: УНИВЕРСИТЕТЫ ФОРМИРУЮТ ЕВРОПЕЙСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ» Д. Крозье, Л. Персер, Х. Шмидт TRENDS V REPORT: UNIVERSITIES SHAPING THE EUROPEAN HIGHER EDUCATION AREA <i>D. Crosier, Z. Purser, H. Smidt</i>	79
Послесловие научного редактора	180
3. ДОКЛАДЫ СЕКРЕТАРИАТА О РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ПО БОЛОНСКОМУ ПРОЦЕССУ НА 2005–2007 ГГ.	183
От Бергена к Лондону 2007 <i>Secretariat Report on the Bologna Work Programme 2005–2007 Bergen to London 2007</i>	183
4. ЛОНДОНСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ (17–18 МАЯ 2007 ГОДА)	194
<i>Лондонское коммюнике «К Европейскому пространству высшего образования: откликаясь на вызовы глобализованного мира» (18 мая 2007 г.)</i> Conference of European Higher Education Ministers (London, 17–18 May 2007) London Communiqué Towards the European Higher Education Area: responding to challenges in a globalised world. (18 May 2007).....	194
ЧАСТЬ II. УНИВЕРСИТЕТЫ ДЛЯ ЕВРОПЫ XXI ВЕКА: НОВЫЕ МИССИИ, ЦЕЛИ, ЦЕННОСТИ, РОЛИ, ПРОФИЛИ, МАСШТАБЫ АВТОНОМИИ, ФУНКЦИИ, ТИПОЛОГИЧЕСКИЕ СХЕМЫ, ПРИНЦИПЫ РЕЙТИНГОВАНИЯ	
Декларация, принятая в Глазго – Сильные университеты для сильной Европы <i>Glasgow declaration. Strong universities for a strong Europe</i>	204
Конференция европейских министров образования (Вена, 16–17 марта 2006 года) Вклад университетов в конкурентоспособность Европы Профессор Георг Винклер <i>Conference of the European ministers of education (Vienna, 16–17 March 2006) The Contribution of Universities to the Competitiveness of Europe Prof. Georg Winckler</i>	212
Берлинские принципы составления рейтингов высших учебных заведений (Берлин, 20 мая 2006 г.) <i>Berlin Principles on Ranking of Higher Education Institutions (Berlin, 20 May 2006)</i>	220
Новисадская инициатива: о руководстве в формирующемся европейском пространстве высшего образования <i>The Novi Sad initiative: Addressing questions of governance in creating the European higher education area</i>	224
Некоторые тезисы о высшем образовании и государстве: страны переходного и постпереходного периода Павел Згага <i>Some theses on higher education vs. state: transition and post-transition countries Pavel Zgaga</i>	230
Вузовские профили: к типологии высших учебных заведений в Европе (29 августа 2005 года) <i>Institutional Profiles. Towards a typology of higher education institutions in Europe (29.08.2005)</i>	239

Обл.

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ

УПРАВЛЕНИЕ
МЕЖДУНАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВА

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР
ПРОБЛЕМ КАЧЕСТВА ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ
ГОСУДАРСТВЕННОГО ТЕХНОЛОГИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА
«МОСКОВСКИЙ ИНСТИТУТ СТАЛИ И СПЛАВОВ»

**БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС:
2007–2009 годы.
Между Лондоном и Левеном/
Лувен—ла—Невом**

*Под научной редакцией
доктора педагогических наук, профессора
В.И. БАЙДЕНКО*

МОСКВА 2009

УДК 378:001
ББК 74.04

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: 2007–2009 годы. Между Лондоном и Левеном / Лувен-ла-Невом / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009. – 302 с.

ISBN 978-5-7563-0390-2

Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов Государственного технологического университета «Московский институт стали и сплавов» с 1999 года проводит мониторинг Болонского процесса. Результаты его отражены в восьми книгах, выпущенных в 2002, 2003, 2004, 2005, 2006. 2007 годах общим объемом 2040 с. или 119,3 усл. печ. листов (размещены на веб-сайте www.rc.edu.ru), двух курсах лекций, в специальном выпуске «Студенты в Болонском процессе и Болонский процесс для студентов», подготовленном для Всероссийского молодежного форума: «Я участвую в реформе образования» (2006), публикациях в центральной академической прессе и др. В изданиях можно найти предисловия научного редактора, переводы всех официальных документов Болонского процесса, материалов болонских семинаров, европейских и всемирных форумов по вопросам высшего образования, докладов Европейской ассоциации университетов «Тенденции» (Trends I, Trends II, Trends III, Trends IV, Trends V), результатов первых трех фаз знаменитого общеевропейского проекта TUNING в части определения некоторых опорных точек для придания европейской системе высшего образования определенной степени общности по отношению к некоторым общепринятым ориентирам в каждой предметной области (направлении, специальности подготовки).

Настоящее издание представляет собой серию из четырех книг (основной и трех книг-приложений), выпускаемых одновременно, сфокусированных на актуальных, по мнению исследователей, для российской высшей школы проблемах.

- Болонский процесс: 2007–2009 годы. Между Лондоном и Левеном / Лувен-ла-Невом.
- Болонский процесс: результаты обучения и компетентностный подход (книга-приложение 1).
- Болонский процесс: европейские и национальные структуры квалификаций (книга-приложение 2).
- Болонский процесс: концептуально-методологические проблемы качества высшего образования (книга-приложение 3).

Для обзорного ознакомления читателей с темами и проблемами, затронутыми в издаваемой серии, в каждой книге помещаются свернутые материалы содержания всех книг (*только* с названием разделов на русском языке) без указания страниц. За ними следует детальное содержание конкретного издания, отражающее его полную структурно-логическую композицию (на русском языке и на языке оригинала).

Издание адресовано профессорско-преподавательскому составу, студентам, руководителям вузов, работникам органов управления высшим образованием, объединениям работодателей.

ISBN 978-5-7563-0390-2

УДК 378:001
ББК 74.04

- © В.И. Байденко, Предисловие научного редактора, научная редакция, 2009
- © Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009

СОДЕРЖАНИЕ КНИГ, ВХОДЯЩИХ В СЕРИЮ

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: 2007–2009 годы Между Лондоном и Левеном / Лувен-ла-Невом

ПРЕДИСЛОВИЕ НАУЧНОГО РЕДАКТОРА

- I. МАТЕРИАЛЫ ОФИЦИАЛЬНЫХ БОЛОНСКИХ СЕМИНАРОВ (ОКТАБРЬ 2007 г. – ФЕВРАЛЬ 2009 г.)
- II. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС 2020. «ЕВРОПЕЙСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В НОВОМ ДЕСЯТИЛЕТИИ». КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ ЕВРОПЕЙСКИХ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ ЛЕВЕН И ЛУВЕН-ЛА-НЕВ, 28–29 АПРЕЛЯ 2009 г.
- III. ОФИЦИАЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ, ОТМЕЧЕННЫЕ В КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ ЕВРОПЕЙСКИХ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ. *Левен и Лувен-ла-Нев, 28–29 апреля 2009 г.*
- IV. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: ВЗГЛЯД В БУДУЩЕЕ

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: результаты обучения и компетентностный подход (книга-приложение 1)

ПРЕДИСЛОВИЕ НАУЧНОГО РЕДАКТОРА

- I. МАТЕРИАЛЫ ИЗ КОММЮНИКЕ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ
- II. МАТЕРИАЛЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ «ОПРЕДЕЛЕНИЕ И ИЗМЕРЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБРАЗОВАНИЯ В ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ» ЕВРОПЕЙСКИЙ КОНСОРЦИУМ ПО АККРЕДИТАЦИИ. Цюрих 3–4 сентября 2007 г.
- III. МАТЕРИАЛЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ: «АКТУАЛЬНЫЕ ТЕМЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ПОВЫШЕНИЯ КАЧЕСТВА: АККРЕДИТАЦИЯ СИСТЕМ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА – РАНЖИРОВАНИЕ – РЕЗУЛЬТАТЫ ОБРАЗОВАНИЯ». Бонн 5–6 ноября 2007 г.
- IV. МАТЕРИАЛЫ ЕС, ОЭСР, СОВЕТА ЕВРОПЫ
- V. ПРОЕКТ TUNING. ФАЗА IV.
- VI. ДОКЛАДЫ НА КОНФЕРЕНЦИЯХ, СИМПОЗИУМАХ, СЕМИНАРАХ
- VII. НАЦИОНАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ
- VIII. ПОДХОДЫ К ОПРЕДЕЛЕНИЮ КОМПЕТЕНЦИЙ

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: европейские и национальные структуры квалификаций (книга-приложение 2)

ПРЕДИСЛОВИЕ НАУЧНОГО РЕДАКТОРА

- I. МАТЕРИАЛЫ ИЗ КОММЮНИКЕ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ
- II. ДУБЛИНСКИЕ ДЕСКРИПТОРЫ, ВСЕОБЪЕМЛЯЮЩАЯ СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ЕПВО) И КОММЕНТАРИИ К НИМ
- III. ЕВРОПЕЙСКАЯ СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ЖИЗНИ
- IV. КОММЕНТАРИИ О ВЗАИМОДОПОЛНЯЕМОСТИ ВСЕОБЪЕМЛЯЮЩЕЙ ЕВРОПЕЙСКОЙ СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ЕПВО И ЕВРОПЕЙСКОЙ СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ЖИЗНИ
- V. ПРИМЕРЫ НАЦИОНАЛЬНЫХ СТРУКТУР КВАЛИФИКАЦИЙ

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: концептуально-методологические проблемы качества высшего образования (книга-приложение 3)

ПРЕДИСЛОВИЕ НАУЧНОГО РЕДАКТОРА

- I. МАТЕРИАЛЫ ИЗ КОММЮНИКЕ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ
- II. МАТЕРИАЛЫ I ЕВРОПЕЙСКОГО ФОРУМА ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ. «ВНЕДРЕНИЕ КУЛЬТУРЫ КАЧЕСТВА В ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ» (ИЗБРАННЫЕ СТАТЬИ. 23–25 ноября 2006 г. Мюнхенский Технический университет, Германия)
- III. МАТЕРИАЛЫ II ЕВРОПЕЙСКОГО ФОРУМА ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ. «ВНЕДРЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА: СТРАТЕГИЯ И ПРАКТИКА». (Рим, 2007 г.)
- IV. МАТЕРИАЛЫ III ЕВРОПЕЙСКОГО ФОРУМА ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ. ТЕНДЕНЦИИ В ОБЕСПЕЧЕНИИ КАЧЕСТВА (ИЗБРАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ. 20–22 ноября, 2008 г. Будапешт, Венгрия)
- V. ФОРМИРОВАНИЕ ОБЩЕЕВРОПЕЙСКИХ ПОДХОДОВ К СОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

VI. ОПЫТ НАЦИОНАЛЬНЫХ АККРЕДИТАЦИОННЫХ ПРАКТИК

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ НАУЧНОГО РЕДАКТОРА.....	9
I. МАТЕРИАЛЫ ОФИЦИАЛЬНЫХ БОЛОНСКИХ СЕМИНАРОВ (ОКТАБРЬ 2007 Г. – ФЕВРАЛЬ 2009 Г.)	40
1.1. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР. ФОРУМ СОВЕТА ЕВРОПЫ ПО СТРУКТУРАМ КВАЛИФИКАЦИЙ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ. РЕКОМЕНДАЦИИ. <i>Страсбург, 11–12 октября 2007г.</i> <i>Bologna Seminar. Council of Europe. Higher Education Forum on Qualifications Frameworks. Recommendations. Strasbourg, 11–12 October 2007.</i>.....	40
1.2. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ НА БАЗЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ – ШОТЛАНДСКИЙ ОПЫТ». <i>Эдинбург, 21–22 февраля 2008 г.</i> <i>Bologna Seminar. Learning Outcomes Based Higher Education – The Scottish Experience. Edinburgh, 21–22 February 2008</i>	44
1.3. КОНФЕРЕНЦИЯ «УНИВЕРСИТЕТЫ И ОБРАЗОВАНИЕ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ» <i>Брдо, 10–11 марта 2008 г.</i> ЮГОНЬЕ Б. ОБРАЗОВАНИЕ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ И РОЛЬ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ СИСТЕМ В ЕГО РАЗВИТИИ <i>Bologna Seminar. Universities and Lifelong Learning Brdo, 10–11 March 2008 Bernard Hugonnier Lifelong Learning and the role of qualifications systems in its promotion.</i>.....	47
1.4. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «ECTS НА ОСНОВЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ И УЧЕБНОЙ НАГРУЗКИ СТУДЕНТОВ». <i>Москва, 17–18 апреля 2008 г.</i> <i>Bologna Seminar. ECTS Based on Learning Outcomes and Student Workload. Moscow, 17–18 April 2008</i>	59
1.5. ОФИЦИАЛЬНЫЙ БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «БОЛОНЬЯ 2020: РАСКРЫВАЯ ПОТЕНЦИАЛ ЕВРОПЫ – ВКЛАД В УЛУЧШЕНИЕ МИРА» <i>Гент, 18–20 мая 2008 г.</i> <i>Bologna Seminar. «Bologna 2020. Unlocking Europe’s potential – Contributing to a better world» Ghent, 18–20 May 2008.</i>	61

1.5.1.	ЭГРОН-ПОЛАК Э. (Генеральный секретарь Международной ассоциации университетов (IAU)) БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС – ВЗГЛЯД ВУЗОВ В МЕЖДУНАРОДНОМ МАСШТАБЕ. <i>Eva Egron-Polak, Secretary General, International Association of Universities (IAU) The Bologna Process – reflections from the international HEI perspective.</i>	67
1.6.	БОЛОНСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО МОБИЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ «ПОДДЕРЖКА МОБИЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ: СЛЕДУЮЩИЕ ШАГИ?» РОЛЬ ОСНОВНЫХ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ КРУГОВ В УЛУЧШЕНИИ МОБИЛЬНОСТИ В ЕВРОПЕЙСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ. <i>Брюссель, 29–30 мая 2008 г. Bologna Conference on student mobility. Fostering student mobility: next Steps? Involving the stakeholders for an improved mobility inside the EHEA. Brussel, 29-30 May 2008.</i>	80
1.7.	БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «МОБИЛЬНОСТЬ ПЕРСОНАЛА И ПЕНСИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ» Берлин, 11–12 июня 2008 года ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД «Staff Mobility and Pension Arrangements» Final Report Berlin, 12–13 June 2008......	89
1.8.	БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «ВЫРАБОТКА ОБЩЕГО ПОНИМАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ И ECTS» Порту, Португалия, 19–20 июня 2008 ДЖЕРАРД МАДИЛЛ (Университеты Шотландии, докладчик) СЕБАСТЬЯНУ ФЕЙУ ДЕ АСЕВЕДУ (Председатель, от имени Организационного комитета) ИТОГОВЫЙ ДОКЛАД И РЕКОМЕНДАЦИИ Bologna Seminar on 'Development of a Common Understanding of Learning Outcomes and ECTS' Porto, Portugal, 19–20 June 2008 Gerard Madill, (Universities Scotland, Rapporteur) Sebastião Feyo de Azevedo (Chairman, on behalf of the Organizing Committee) Final Report and Recommendations	93
1.9.	ВЫВОДЫ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА В ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ ЕВРОПЫ Страсбург 9–10 сентября, 2008 Conclusions of the conference on quality assurance in European higher education institutions Strasbourg 9–10 September, 2008......	102

- 1.10. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «СТЕПЕНИ ТРЕТЬЕГО ЦИКЛА: КОМПЕТЕНЦИИ И КАРЬЕРА ИССЛЕДОВАТЕЛЯ»**
Хельсинки, 30 сентября – 1 октября 2008 года
 РОБЕРТ ВАГЕНААР (Генеральный докладчик семинара)
Итоги семинара и будущие действия
Bologna Seminar «3rd cycle degrees: competences and researcher career».
Helsinki 30 September – 1 October 2008
Robert Wagenaar (General rapporteur of the seminar)
Outcomes of the seminar and future steps perceived..... 106
- 1.11. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «ПОЕХАЛИ! – КУДА ТЕПЕРЬ?»**
Лилль, 6–7 октября 2008 года
ОБЩИЙ ДОКЛАД
Bologna Seminar ‘Let’s Go! – Where To Now?’
Lille, 6–7 October 2008
General Report 109
- 1.12. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР.**
ЕВРОПА – АРЕНА СТУДЕНЧЕСКОЙ МОБИЛЬНОСТИ
Нанси 4–5 ноября 2008 года,
 ГАЙ ХОГ
КОММЕНТАРИИ ОСНОВНОГО ДОКЛАДЧИКА
Bologna Seminar. Europe – an Area of Student Mobility Guy HAUG
Nancy, 4–5 November 2008
Comments of the Rapporteur General 115
- 1.13. ОФИЦИАЛЬНЫЙ БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «ТРУДОУСТРАИВАЕМОСТЬ: ВЗГЛЯД РАБОТОДАТЕЛЕЙ И ЕГО ЗНАЧЕНИЕ»**
Люксембург 6–7 ноября 2008
Official Bologna Seminar. Employability: the Employers
Perspective and its Implications
Luxembourg, 6–7 November 2008..... 120
- 1.14. ОФИЦИАЛЬНЫЙ БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР**
ПО СОЦИАЛЬНОМУ ИЗМЕРЕНИЮ «РАВЕНСТВО В ОБЩЕСТВЕ, ОСНОВАННОМ НА ЗНАНИИ – РАСШИРЕНИЕ ВОЗМОЖНОСТЕЙ?» (ПЕРЕДОВОЙ ОПЫТ В НАЦИОНАЛЬНЫХ ПЛАНАХ ДЕЙСТВИЙ)
Будапешт, 10–11 ноября 2008 года
Official Bologna Process Seminar on Social Dimension.
Equality in a Knowledge-based Society – How to Widen opportunities?
(Best Practices in National Action Plans)
Budapest, 10–11 November 2008 124
- 1.15. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «СОГЛАСОВАНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ СТРУКТУР КВАЛИФИКАЦИЙ С ОБЩЕЕВРОПЕЙСКОЙ СТРУКТУРОЙ КВАЛИФИКАЦИЙ: ПРИНЦИПЫ САМОСЕРТИФИКАЦИИ»**
Тбилисский государственный университет.
27–28 ноября 2008 года
Bologna Seminar. Aligning National against European Qualification
Frameworks: the principles of self certification
Tbilisi, 27–28 November 2008 128

1.16.	БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАЧЕСТВА В ТРАНСНАЦИОНАЛЬНОМ ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ: ОТ СЛОВ К ДЕЛУ» Лондон, 1–2 декабря 2008 года Bologna Seminar. Quality Assurance in Transnational Higher Education: From Words to Action London, 1–2 December 2008	158
1.17.	БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «ПРИЗНАНИЕ ПРЕДШЕСТВУЮЩЕГО ОБУЧЕНИЯ, ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАЧЕСТВА И РЕАЛИЗАЦИЯ ПРОЦЕДУР» Амстердам, 11–12 декабря 2008 года Bologna-Seminar. Recognition of prior learning, Quality Assurance and the Implementation of Procedures. Amsterdam, 11–12 December	163
II.	БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС 2020 – ЕВРОПЕЙСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В НОВОМ ДЕСЯТИЛЕТИИ КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ ЕВРОПЕЙСКИХ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ Левен / Лувен-ла-Нев, 28–29 апреля 2009 г. The Bologna Process 2020 - The European Higher Education Area in the new decade Communiqué of the Conference of European Ministers Responsible for Higher Education, Leuven and Louvain-la-Neuve, 28–29 April 2009	167
III.	ОФИЦИАЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ, ОТМЕЧЕННЫЕ В КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ ЕВРОПЕЙСКИХ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ Левен / Лувен-ла-Нев, 28-29 апреля 2009 г.	175
3.1.	ECTS – РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ (ПОСЛЕДНЯЯ ВЕРСИЯ) Брюссель, 6 февраля 2009 г. ECTS Users' Guide. Final Version Brussels, 6 February 2009	175
3.2.	ПРИЛОЖЕНИЕ К ДИПЛОМУ The Diploma Supplement	221
3.3.	ЕВРОПЕЙСКИЙ РЕГИСТР ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА European Quality Assurance Register for Higher Education (EQAR)	228
3.4.	СТАНДАРТЫ И ПРИНЦИПЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ЕПВО). Издание 3-е, 2009 г. Standards and Guidelines for Quality Assurance in the European Higher Education Area. ENQA, 2009.	232
3.5.	ХАРТИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ УНИВЕРСИТЕТОВ «ОБРАЗОВАНИЕ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ» Европейская ассоциация университетов, 2008 European Universities' Charter on Lifelong Learning EUA, 2008	273
IV.	БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: ВЗГЛЯД В БУДУЩЕЕ	282

4.1.	ПРАЖСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ СТУДЕНТОВ, ОБРАЩЕННАЯ К КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ ОБРАЗОВАНИЯ ПО БОЛОНСКОМУ ПРОЦЕССУ 2009 ГОДА <i>Prague Students Declaration towards the 2009 Ministerial Conference of the Bologna Process</i>	282
4.2.	ПОЛИТИЧЕСКАЯ ПОЗИЦИЯ ЕВРОПЕЙСКОЙ АССОЦИАЦИИ УНИВЕРСИТЕТОВ (EUA): БУДУЩЕЕ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА ПОСЛЕ 2010 Г. <i>EUA policy position: The future of the Bologna Process post 2010</i>	290
4.3.	ЗАЯВЛЕНИЕ БОЛОНСКОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО ФОРУМА 2009 Г. <i>Statement by the Bologna Policy Forum 2009</i>	295
4.4.	БАРНЕТТ Н. (Заместитель генерального директора ЮНЕСКО по образованию) НОВЫЕ ДВИЖУЩИЕ СИЛЫ В ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ: СПРАВЕДЛИВОСТЬ, КАЧЕСТВО И СОЦИАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ОЭСР Международная конференция «Высшее образование к 2030 году: Пер- спективы оценки качества в эпоху глобализации?» 8–9 декабря 2008 г. <i>Nicholas Burnett (Assistant Director-General for Education, UNESCO) The New Dynamics of Higher Education: Meeting the Challenges of Equity, Quality and Social Responsibility</i>	297

Обл.

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ
УПРАВЛЕНИЕ
МЕЖДУНАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВА

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР
ПРОБЛЕМ КАЧЕСТВА ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ
ГОСУДАРСТВЕННОГО ТЕХНОЛОГИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА
«МОСКОВСКИЙ ИНСТИТУТ СТАЛИ И СПЛАВОВ»

**БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС:
РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ
И КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД
(КНИГА-ПРИЛОЖЕНИЕ 1)**

*Под научной редакцией
доктора педагогических наук, профессора
В.И. БАЙДЕНКО*

МОСКВА 2009

УДК 378:001
ББК 74.04

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: Результаты обучения и компетентностный подход (книга-приложение 1) / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009. – 536 с.

ISBN 978-5-7563-0385-8

Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов Государственного технологического университета «Московский институт стали и сплавов» с 1999 года проводит мониторинг Болонского процесса. Результаты его отражены в восьми книгах, выпущенных в 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007 годах общим объемом 2040 с. или 119,3 усл. печ. листов (размещены на веб-сайте www.rc.edu.ru), двух курсах лекций, в специальном выпуске «Студенты в Болонском процессе и Болонский процесс для студентов», подготовленном для Всероссийского молодежного форума: «Я участвую в реформе образования» (2006), публикациях в центральной академической прессе и др. В изданиях можно найти предисловия научного редактора, переводы всех официальных документов Болонского процесса, материалов болонских семинаров, европейских и всемирных форумов по вопросам высшего образования, докладов Европейской ассоциации университетов «Тенденции» (Trends I, Trends II, Trends III, Trends IV, Trends V), результатов первых трех фаз знаменитого общеевропейского проекта TUNING в части определения некоторых опорных точек для придания европейской системе высшего образования определенной степени общности по отношению к некоторым общепринятым ориентирам в каждой предметной области (направлениям, специальностям подготовки).

Настоящее издание представляет собой серию из четырех книг (основной и трех книг-приложений), выпускаемых одновременно, сфокусированных на актуальных, по мнению исследователей, для российской высшей школы проблемах:

- Болонский процесс: 2007–2009 годы. Между Лондоном и Левеном / Лувен-ла-Невом.
- Болонский процесс: результаты обучения и компетентностный подход (книга-приложение 1).
- Болонский процесс: европейские и национальные структуры квалификаций (книга-приложение 2).
- Болонский процесс: концептуально-методологические проблемы качества высшего образования (книга-приложение 3).

Для обзорного ознакомления читателей с темами и проблемами, затронутыми в издаваемой серии, в каждой книге помещаются свернутые материалы содержания всех книг (*только* с названием разделов на русском языке) без указания страниц. За ними следует детальное содержание конкретного издания, отражающее его полную структурно-логическую композицию (на русском языке и на языке оригинала).

Издание адресовано профессорско-преподавательскому составу, студентам, руководителям вузов, работникам органов управления высшим образованием, объединениям работодателей.

ISBN 978-5-7563-0385-8

ББК 74.04

- © В.И. Байденко, Предисловие научного редактора, научная редакция, 2009
- © Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009

СОДЕРЖАНИЕ КНИГ, ВХОДЯЩИХ В

СЕРИЮ

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: 2007–2009 годы Между Лондоном и Левеном / Лувен-ла-Невом

Предисловие научного редактора

- I. МАТЕРИАЛЫ ОФИЦИАЛЬНЫХ БОЛОНСКИХ СЕМИНАРОВ (ОКТАБРЬ 2007 г. – ФЕВРАЛЬ 2009 г.)
- II. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС 2020 – ЕВРОПЕЙСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В НОВОМ ДЕСЯТИЛЕТИИ.
Коммюнике Конференции европейских министров, ответственных за высшее образование
Левен / Лувен-ла-Нев, 28–29 апреля 2009 г.
- III. ОФИЦИАЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ, ОТМЕЧЕННЫЕ В КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ ЕВРОПЕЙСКИХ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ
ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ. *Левен / Лувен-ла-Нев, 28–29 апреля 2009 г.*
- IV. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: ВЗГЛЯД В БУДУЩЕЕ

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: результаты обучения и компетентностный подход (книга-приложение 1)

Предисловие научного редактора

- I. МАТЕРИАЛЫ ИЗ КОММЮНИКЕ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ
- II. МАТЕРИАЛЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ «ОПРЕДЕЛЕНИЕ И ИЗМЕРЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБРАЗОВАНИЯ В ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ». ЕВРОПЕЙСКИЙ КОНСОРЦИУМ ПО АККРЕДИТАЦИИ. ЦЮРИХ 3–4 СЕНТЯБРЯ 2007 г.
- III. МАТЕРИАЛЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ «АКТУАЛЬНЫЕ ТЕМЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ПОВЫШЕНИЯ КАЧЕСТВА: АККРЕДИТАЦИЯ СИСТЕМ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА – РАНЖИРОВАНИЕ – РЕЗУЛЬТАТЫ ОБРАЗОВАНИЯ». БОНН 5–6 НОЯБРЯ 2007 г.
- IV. МАТЕРИАЛЫ ЕС, ОЭСР, СОВЕТА ЕВРОПЫ
- V. ПРОЕКТ TUNING. ФАЗА IV.
- VI. ДОКЛАДЫ НА КОНФЕРЕНЦИЯХ, СИМПОЗИУМАХ, СЕМИНАРАХ
- VII. НАЦИОНАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ
- VIII. ПОДХОДЫ К ОПРЕДЕЛЕНИЮ КОМПЕТЕНЦИЙ

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: европейские и национальные структуры квалификаций (книга-приложение 2)

Предисловие научного редактора

- I. МАТЕРИАЛЫ ИЗ КОММЮНИКЕ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ
- II. ДУБЛИНСКИЕ ДЕСКРИПТОРЫ, ВСЕОБЪЕМЛЯЮЩАЯ СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ
для Европейского пространства высшего образования (ЕПВО) и комментарии к ним
- III. ЕВРОПЕЙСКАЯ СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ для образования в течение жизни
- IV. КОММЕНТАРИИ о взаимодополняемости Всеобъемлющей европейской структуры квалификаций
для ЕПВО
и Европейской структуры квалификаций для образования в течение жизни
- V. ПРИМЕРЫ НАЦИОНАЛЬНЫХ СТРУКТУР КВАЛИФИКАЦИЙ

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: концептуально-методологические проблемы качества высшего образования (книга-приложение 3)

Предисловие научного редактора

- I. МАТЕРИАЛЫ ИЗ КОММЮНИКЕ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ
- II. МАТЕРИАЛЫ I ЕВРОПЕЙСКОГО ФОРУМА по обеспечению качества высшего образования.
«Внедрение культуры качества в высшее образование» (*Избранные статьи. 23–25 ноября
2006 г. Мюнхенский Технический университет, Германия*)
- III. МАТЕРИАЛЫ II ЕВРОПЕЙСКОГО ФОРУМА по обеспечению качества высшего образования.
«Внедрение и использование обеспечения качества: стратегия и практика». (*Рим, 2007 г.*)

- IV. МАТЕРИАЛЫ III ЕВРОПЕЙСКОГО ФОРУМА ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ.
«ТЕНДЕНЦИИ В ОБЕСПЕЧЕНИИ КАЧЕСТВА» (Избранные материалы.
20–22 ноября, 2008 г. Будапешт, Венгрия)**
- V. ФОРМИРОВАНИЕ ОБЩЕЕВРОПЕЙСКИХ ПОДХОДОВ К СОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО
ОБРАЗОВАНИЯ**
- VI. ОПЫТ НЕКОТОРЫХ НАЦИОНАЛЬНЫХ АККРЕДИТАЦИОННЫХ ПРАКТИК**

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ НАУЧНОГО РЕДАКТОРА.....	11
I. МАТЕРИАЛЫ ИЗ КОММЮНИКЕ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ	53
1.1. «ФОРМИРОВАНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ» КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ. БЕРЛИН, 19 СЕНТЯБРЯ 2003 Г. «Towards European Higher Education Area». Communiqué of the Conference of the Ministers Responsible for Higher Education. Berlin, September 19, 2003.....	53
1.2. «ЕВРОПЕЙСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ – ДОСТИЖЕНИЕ ЦЕЛЕЙ». КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ. БЕРГЕН, 19–20 МАЯ 2005 Г. «The European Higher Education Area - Achieving the Goals». Communiqué of the Conference of European Ministers Responsible for Higher Education. Bergen, 19–20 May 2005.....	54
1.3. «К ЕВРОПЕЙСКОМУ ПРОСТРАНСТВУ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ: ОТКЛИКАЯСЬ НА ВЫЗОВЫ ГЛОБАЛЬНОГО МИРА». КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ. ЛОНДОН, 18 МАЯ 2007 Г. London Communiqué «Towards the European Higher Education Area: Responding to Challenges in a Globalised World», 18 May 2007.....	54
II. МАТЕРИАЛЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ «ОПРЕДЕЛЕНИЕ И ИЗМЕРЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБРАЗОВАНИЯ В ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ». ЕВРОПЕЙСКИЙ КОНСОРЦИУМ ПО АККРЕДИТАЦИИ ЦЮРИХ 3–4 СЕНТЯБРЯ 2007 Г. International Conference on Learning Outcomes, European Consortium for Accreditation Zurich, Sept. 3–4 2007. ECA	55
2.1. ПРЧЕЛ М. (Европейская Ассоциация консерваторий (АЕС)) КОНСЕРВАТОРИИ И ДЕСКРИПТОРЫ ТЕМАТИЧЕСКАЯ СЕТЬ ДЛЯ МУЗЫКИ «ПОЛИФОНИЯ» (ERASMUS) Prchel M. (European Association of Conservatoires (AEC)) Conservatoires and Descriptors ERASMUS Thematic Network for Musik «Polifonia»	55
РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ: ВВЕДЕНИЕ Learning Outcomes	60
2.2. РОДЖЕРС Г. (Помощник исполнительного директора Профессиональной службы Совета по аккредитации в области инженерии и технологий, США) КАК ПРОЕКТИРОВАТЬ И ОЦЕНИВАТЬ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ В ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ Rogers G. (ABET's associate executive director of professional services) How to design and to assess learning outcomes in higher education	67

- 2.3.** ГОНСАЛЕС Х. (Проректор Университета Деусто)
ПРИМЕР РЕАЛИЗАЦИИ
González J. (Vice-rector University of Deusto)
An Example of Implementation 80
- 2.4.** ХОЛДЖЕР ДЕВИД К. (Бывший председатель Аккредитационного совета АВЕТ, Помощник проректора по академическим программам и декан аспирантуры Государственного университета Айовы)
АВЕТ: ПРИМЕР АККРЕДИТАЦИОННОЙ СИСТЕМЫ США, ОРИЕНТИРОВАННОЙ НА РЕЗУЛЬТАТ
David K. Holger (Past Chair ABET Accreditation Council, Associate Provost for Academic Programs and Graduate Dean, Iowa State)
ABET: An Example of an Outcome Oriented Accreditation System in the U.S. 91
- 2.5.** ЮЭЛЛ ПИТЕР Т. (Национальный центр систем управления высшим образованием (NCHEMS))
СОЗДАНИЕ АУТЕНТИЧНЫХ АКАДЕМИЧЕСКИХ КУЛЬТУР СВИДЕТЕЛЬСТВА: ВИДЫ НА БУДУЩЕЕ ДЛЯ КОНЕЧНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ
Peter T. Ewell (National Center for Higher Education Management Systems (NCHEMS)). Creating Authentic Academic Cultures of Evidence: A Perspective on Learning Outcomes 97
- 2.6.** ХО АНЖЕЛА (Доктор философии, Глава центра развития образования, Политехнический университет Гонконга)
К ВОПРОСУ О РЕШИТЕЛЬНОМ ПОВОРОТЕ В ОБУЧЕНИИ
УСИЛИЯ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ РЕЗУЛЬТАТ-ЦЕНТРИРОВАННОГО ПОДХОДА В ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ
Angela Ho (Ph. D, Head Educational Development Centre, The Hong Kong Polytechnic University). Institutional Effort in Implementing Outcome-Based Approach in Student Learning 101

III. МАТЕРИАЛЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

- «АКТУАЛЬНЫЕ ТЕМЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ПОВЫШЕНИЯ КАЧЕСТВА: АККРЕДИТАЦИЯ СИСТЕМ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА – РАНЖИРОВАНИЕ – РЕЗУЛЬТАТЫ ОБРАЗОВАНИЯ».**
БОНН 5–6 НОЯБРЯ 2007 Г.
«Aktuelle Themen der Qualitätssicherung und Qualitätsentwicklung: Systemakkreditierung-Rankings-Learning Outcomes». Bonn, 5–6, November, 2007 114
- 3.1.** БАРЦ А. (Гейдельбергский университет, Отдел обучения и преподавания, исполняющий обязанности руководителя Центра учебного консультирования и повышения квалификации)
КЛЮЧЕВЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ И ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ СПОСОБНОСТЬ
Dr. Andreas Barz. (Universität Heidelberg, Dezernat Studium und Lehre (D2) Kommissarische Leitung: Zentrum für Studienberatung und Weiterbildung)
Schlüsselkompetenzen und Berufsfähigkeit 114
- 3.2.** БРИНКЕР Т. (Служба повышения квалификации в области дидактики высшего образования, земля Северный Рейн-Вестфалия, Билефельд)
КЛЮЧЕВЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ И ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ СПОСОБНОСТЬ
Dr. Tobina Brinker (Hochschuldidaktische Weiterbildung Nordrhein-Westfalen Geschäftsstelle Bielefeld).
Schlüsselkompetenzen und Berufsfähigkeit 120
- 3.3.** ВОГАН Д. (Бывший директор Камбрийского института Искусств (Великобритания))

РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ И КОМПЕТЕНЦИИ*Prof. Vaughan D, (former Principal – Cumbria Institute of Arts)**Learning Outcomes and Competencies 129***IV. МАТЕРИАЛЫ ЕС, ОЭСР, СОВЕТА ЕВРОПЫ 136****4.1. ЦЕРВАКИС ПЕТЕР А. (руководитель Болонского центра)****ПРОБЛЕМА ВВЕДЕНИЯ ОБЩЕПРИНЯТЫХ СТАНДАРТОВ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ В РАМКАХ ДЕЦЕНТРАЛИЗОВАННОЙ РАЗРАБОТКИ ПРОГРАММ ПОДГОТОВКИ***Конференция ректоров Германии, Бонн/Берлин**Всеобщая конференция 2008: Результаты образования в высшем образовании: качественные аспекты, значение и влияние. Программа по институциональному управлению в высшем образовании. ОЭСР. Париж 8–10 сентября 2008 г.**Peter A. Zervakis (Leiter des Bologna-Zentrums der HRK)**Die Problematik der Einführung allgemeingültiger Standards für die Implementierung von Lernergebnissen im Rahmen dezentraler Curriculumsentwicklung Hochschulrektorenkonferenz Deutschland. Bonn/Berlin**Contribution to the General Conference 2008: Outcomes of higher education: quality relevance and impact. IMHE – Programme on Institutional Management in Higher Education. OECD. Paris, 8–10 September 2008.....**136***4.2. РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ВЛИЯНИЕ РЕФОРМЫ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В ЕВРОПЕ / ПРОЕКТ ЕВРОПЕЙСКОЙ КОМИССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ ДИРЕКЦИИ ОБРАЗОВАНИЯ И КУЛЬТУРЫ***Часть 1. Сравнительный анализ и общие выводы**3. Сравнительный анализ национальных докладов: контексты национальных реформ.**The extent and impact of higher education**curricular reform across Europe. European Commission DG Education and culture**Part 1. Comparative Analysis and Executive Summary.**3. Comparative Analysis of country reports: national reform context 150***4.3. БЕРГАН С. (Совет Европы)****КВАЛИФИКАЦИИ – ВВЕДЕНИЕ В КОНЦЕПЦИЮ***Издательство Совета Европы, 2007**Часть 1. Подход к сложной реальности**Глава 3. Осмысливая сложную реальность: специальные и общие компетенции**Sjur Bergan (Council of Europe)**Qualifications – Introduction to a concept. Council of Europe Publishing, 2007**Part 1. Approaching a complex reality**3. Making sense of complexity: specific and generic competences 154***4.4. ОПРЕДЕЛЕНИЕ КЛЮЧЕВЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ И ИХ ОТБОР.***Обзор, Проект ОЭСР, 2005**Definition and Selection of Competencies (DeSeCo),**OECD Project, 2005 172***4.5. ПРОЕКТ ЗАКЛЮЧЕНИЯ СОВЕТА И ОБЪЕДИНЕННЫХ В СОВЕТЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ПРАВИТЕЛЬСТВ СТРАН-УЧАСТНИЦ ОТНОСИТЕЛЬНО ОБЩЕЕВРОПЕЙСКИХ ПРИНЦИПОВ УСТАНОВЛЕНИЯ И ВАЛИДАЦИИ НЕФОРМАЛЬНОГО И ИНФОРМАЛЬНОГО ПРОЦЕССОВ ОБУЧЕНИЯ**
Совет ЕС, Брюссель 18 мая 2004 г.

	<i>Entwurf von Schlussfolgerung des Rates und der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten zu gemeinsamen europäischen Grundsätzen für die Ermittlung und Validierung von nicht formalen und informellen Lernprozessen</i> Rat der Europäischen Union Brüssel 18. Mai 2004	190
4.6.	ЕВРОПЕЙСКИЙ ЦЕНТР ПО РАЗВИТИЮ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ. ВАЛИДАЦИЯ НЕФОРМАЛЬНОГО И ИНФОРМАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ В ЕВРОПЕ. <i>Обзор состояния на 2007 г.</i> <i>Cedefop (European Centre for the Development of Vocational Training)</i> <i>Validation of non-formal and informal learning in Europe. A snapshot 2007</i>	195
V.	ПРОЕКТ TUNING. ФАЗА IV: РЕФОРМА УЧЕБНЫХ ПРОГРАММ ОБРЕТАЕТ ФОРМУ. РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ И КОМПЕТЕНЦИИ В ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ <i>Брюссель. 16-17 июня 2006 г.</i> <i>Tuning Educational Structures in Europe. Phase 4: Curricular Reform Taking Shape: Learning Outcomes and Competences in Higher Education. Brussels 16–17 Juni 2006</i>	204
VI.	ДОКЛАДЫ НА КОНФЕРЕНЦИЯХ, СИМПОЗИУМАХ, СЕМИНАРАХ	213
6.1.	ЙЕГЕР Р.С. (Центр эмпирических педагогических исследований Университета Кобленц-Ландау) ФОРМИРОВАНИЕ КОМПЕТЕНЦИЙ. ФАКТЫ, ИДЕИ И ВЕРСИИ <i>Доклад 25.06.2003 в Диллингене</i> <i>Prof. Dr. Reinhold S. Jäger (Zentrum für empirische pädagogische Forschung Universität Koblenz-Landau) Kompetenzentwicklung. Fakten, Ideen und Versionen Dillingen 25.06.2003</i>	213
6.2.	ШАПЕР Н. (университет Падерборн, Кафедра психологии труда и организации) КОНЦЕПЦИЯ МОДЕЛИРОВАНИЯ И ВЫЯВЛЕНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПЕДАГОГИЧЕСКОМ ОБРАЗОВАНИИ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ПСИХОЛОГИИ (ТРУДА) <i>Доклад на семинаре, организованном университетом Ганновера и Конференцией ректоров «Компетенции и формирование компетенций в педагогическом образовании»</i> <i>Prof. Dr. Niclas Schaper (Universität Paderborn, Lehrstuhl für Arbeits- und Organisationspsychologie). (Arbeits-) Psychologische Konzepte zur Modellierung und Erfassung von Kompetenzen in der Lehrerausbildung. Vortrag zum Workshop der Universität Hannover und der Hochschulrektorenkonferenz «Kompetenzen und Kompetenzenentwicklung in der Lehrerausbildung»</i>	218
6.3.	ЛЮССО М. (Президент Университета Тур, Франция) ИДЕНТИФИКАЦИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ: СТРАТЕГИЧЕСКИЙ СПОСОБ, НЕОБХОДИМЫЙ ДЛЯ ПОСТРОЕНИЯ ТРАЕКТОРИЙ ОБУЧЕНИЯ <i>Доклад, семинар Агентства взаимодействия университетов (AMUE) «Дипломы LMD в терминах компетенций и презентация Приложения к диплому». Париж, июль 2004 г.</i> <i>Lussault M. (Président, Université de Tours)</i> <i>L'identification des competences: un outil strategique indispensable a la construction des parcours de formation Présentation, Séminaire d'Agence de mutualisation des universités et établissements (AMUE) «La déclinaison des diplômes LMD en compétences et la présentation de l'annexe descriptive».</i> Paris, 6 juillet 2004	229
6.4.	РОМЕНВИЛЬ М. (профессор Департамента образования и технологии Университетских факультетов, г. Намюр, Бельгия (франкоговорящая община)) КОМПЕТЕННОСТНЫЙ ПОДХОД В УНИВЕРСИТЕТСКОМ ОБРАЗОВАНИИ: ЦЕЛИ, ПРЕИМУЩЕСТВА, ГРАНИЦЫ <i>Доклад, семинар Агентства взаимодействия университетов (AMUE) «Дипломы LMD в терминах компетенций и презентация Приложения к диплому». Париж, июль 2004 г.</i>	

	<i>Romainville M. (Professeur, Facultés universitaires de Namur, Belgique, département éducation et technologie). L'approche par compétence dans l'enseignement universitaire: enjeux, avantage et limites. Présentation, Séminaire d'Agence de mutualisation des universités et établissements (AMUE) «La déclinaison des diplômes LMD en compétences et la présentation de l'annexe descriptive». Paris, 6 juillet 2004.....</i>	233
6.5.	ШЭПЕР Х., БРИДИС К. (Информационная система высшей школы) КОМПЕТЕНЦИИ ВЫПУСКНИКОВ ВУЗОВ, ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ И ВЫВОДЫ ДЛЯ РЕФОРМЫ ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ <i>Отчет по проекту, август 2004 г.</i> <i>Hilde Schaeper, Kolja Briedis. (HIS)</i> <i>Kompetenzen von Hochschulabsolventinnen und Hochschulabsolventen, berufliche Anforderungen und Folgerungen für die Hochschulreform HIS, Projektbericht, August 2004.....</i>	237
6.6.	ШЭПЕР Х. (Информационная система высшей школы) КЛЮЧЕВЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ В ОБУЧЕНИИ И ПРОФЕССИИ <i>О приобретении ключевых компетенций и их значении для профессиональной деятельности выпускников вузов</i> <i>Специализированный вуз в Санкт-Галлене (Швейцария). 3 октября 2007 г.</i> <i>Dr. Hilde Schaeper (Hochschul-Information-System)</i> <i>Schlüsselkompetenzen in Studium und Beruf. Zum Erwerb von Schlüsselkompetenzen und ihre Bedeutung für die berufliche Tätigkeit von Hochschulabsolventinnen und –absolventen. Fachhochschule St.Gallen, 3. Oktober 2007.....</i>	289
6.7.	АДАМ С. (эксперт по Болонскому процессу, Великобритания) РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ: СОСТОЯНИЕ ДЕЛ В ЕВРОПЕ. НОВОЕ В ПРИМЕНЕНИИ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ В КОНТЕКСТЕ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА <i>Болонский семинар «Высшее образование на базе результатов обучения: опыт Шотландии». 21–22 февраля 2008 года, Университет Хериот-Уотт, Эдинбург, Шотландия</i> <i>Stephen Adam (UK Bologna Expert). Learning outcomes: current developments in Europe. Update on the issues and applications of learning outcomes associated with the Bologna Process. Bologna Seminar: Learning outcomes based higher education: the Scottish experience 21–22 February 2008, at Heriot-Watt University, Edinburgh, Scotland.....</i>	298
VII.	НАЦИОНАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ.....	326
7.1.	АРТУР Л., БРЕННАН Й., ДЕ ВИРТ Э. ВЫПУСКНИКИ В ОБЩЕСТВЕ ЗНАНИЙ: ТОЧКИ ЗРЕНИЯ РАБОДАТЕЛЕЙ И ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ <i>Arthur L., Brennan J., De Weert E.</i> <i>Employer and Higher Education Perspectives on Graduates in the Knowledge Society (2007).....</i>	326
7.2.	СТАНДАРТ ВЕЛИКОБРИТАНИИ ПО ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ОБЛАСТИ ИНЖЕНЕРНОГО ДЕЛА. СТАНДАРТ ДЛЯ ДИПЛОМИРОВАННОГО ИНЖЕНЕРА И ИНКОРПОРИРОВАННОГО ИНЖЕНЕРА <i>Совет по инженерному делу Великобритании, 2005 г.</i> <i>Chartered Engineer and Incorporated Engineer Standard. Engineering Council, 2005.....</i>	341
7.3.	АККРЕДИТАЦИЯ ПРОГРАММ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ <i>Совет по инженерному делу Великобритании</i> <i>Стандарт Великобритании по профессиональной компетенции в области инженерного дела (май 2004)</i> <i>The Accreditation of Higher Education Programmes,</i>	

	<i>Engineering Council, 2004</i>	353
7.4.	СПЕЦИФИКАЦИЯ ПРОГРАММ НА СТЕПЕНЬ <i>Степени Бакалавра наук (BSc) по химии 2007–2008</i> <i>Degree Programme Specification</i> <i>BSc Degrees in Chemistry 2007–2008</i>	367
7.5.	СПЕЦИФИКАЦИЯ ПРОГРАММ НА СТЕПЕНЬ <i>Степени бакалавра наук (BSc) по химии 2003–2004</i> <i>Degree Programme Specification 2003–2004</i> <i>BSc Degrees in Chemistry. Imperial College London</i>	383
7.6.	СПЕЦИФИКАЦИЯ ПРОГРАММ НА СТЕПЕНЬ <i>Степени Магистра наук (MSci) по химии 2007–2008</i> <i>Degree Programme Specification 2007–2008</i> <i>MSci Degrees in Chemistry</i>	393
7.7.	СПЕЦИФИКАЦИЯ ПРОГРАММ НА СТЕПЕНЬ <i>Степени Магистра наук (MSci) по химии 2003–2004</i> <i>Degree Programme Specification 2003–2004</i> <i>MSci Degrees in Chemistry. Imperial College London</i>	411
7.8.	ОПИСАНИЕ ПРЕДМЕТНОГО ЭТАЛОНА ИНЖЕНЕРИЯ 2006 <i>Агентство по обеспечению качества высшего образования 2006</i> <i>Subject benchmark statement. Engineering 2006</i>	422
7.9.	УОЛШ А., ВЕББ М. ПОСОБИЕ ПО НАПИСАНИЮ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ КИНГСТОНСКОГО УНИВЕРСИТЕТА, 2002 <i>Walsh A., Webb M.</i> <i>Guide to Writing Learning Outcomes. Learning and Teaching Development Unit.</i> <i>Kingston University, Surrey. 2002</i>	441
7.10.	ПОСОБИЕ ПО НАПИСАНИЮ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ХЭРТФОРДШИРСКОГО УНИВЕРСИТЕТА (извлечения) <i>Guidelines on Learning Outcomes. University of Hertfordshire.</i> <i>Centre for the Enhancement of Learning and Teaching. Academic Quality Office</i>	449
7.11.	ПРЕДМЕТНЫЙ ЭТАЛОН ПО ПСИХОЛОГИИ. <i>Агентство по гарантии качества, Великобритания, 2007</i> <i>Subject Benchmark Statement. Psychology. QAA, London, 2007.</i>	452
7.12.	ПОДГОТОВКА ИНЖЕНЕРОВ ОБЩЕГО ПРОИЗВОДСТВА (аналитический материал) Инженерная школа г. Шербурга <i>Ecole d'Ingénieurs de Cherbourg</i>	459
7.13.	СТРУКТУРА ТАКСОНОМИИ НАБЛЮДАЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ БИГГСА (SOLO) Институт развития образования и обучения. Университет Квинсленда, Австралия <i>Biggs' Structure of the Observed Learning Outcome (SOLO) Taxonomy</i> <i>Teaching and Educational Development Institute. University of Queensland</i>	465
7.14.	ЮНГКИНД В., ДОЛЕСАЛЬ Р., МЕРТЕНС К. ФОРМИРОВАНИЕ КЛЮЧЕВЫХ КВАЛИФИКАЦИЙ НА ПРИМЕРЕ ОТДЕЛЕНИЯ «ПРОИЗВОДСТВО И ЭКОНОМИКА» СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОГО ВУЗА ЛИППЕ И ХЕКСТЕР, 14.03.2005 <i>Prof. Dr. Wilfried Jungkind, Prof. Dr. Reinhard Doleschal, Ass. Phil. Claudia Mertens. Vermittlung Schlüsselqualifikationen am Beispiel des Fachbereiches «Produktion und Wirtschaft» / Fachhochschule Lippe und Höxter, 14.03.2005</i>	469

7.15.	МАРКТ Ш. (консультант Конференции ректоров вузов по вопросам Болонского процесса в университете Люнебурга) ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ В УНИВЕРСИТЕТЕ ЛЮНЕБУРГА <i>По состоянию на 22.06.2006</i> <i>Dr. Stephan Markt (Bologna-Berater an der Universität Lüneburg)</i> <i>General Studies an der Universität Lüneburg. Stand: 22.06.2006</i>	473
7.16.	КЕННЕДИ Д., ХАЙЛЕНД Э., РАЙАН Н. НАПИСАНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ: ПРАКТИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО <i>Реализация Болонского процесса в вашем вузе</i> <i>Использование результатов обучения и компетенций</i> <i>Declan Kennedy, Áine Hyland, Norma Ryan</i> <i>Writing and Using Learning Outcomes: a Practical Guide. Implementing Bologna in your institution. Bologna Handbook. C 3.4–I</i> <i>Using learning outcomes and competences BH 1 02 06 12 1</i>	476
VIII. ПОДХОДЫ К ОПРЕДЕЛЕНИЮ КОМПЕТЕНЦИЙ		503
8.1.	ХАРАКТЕРИСТИКИ ВЫПУСКНИКОВ И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ <i>Вашингтонское соглашение, Сиднейское соглашение, Дублинское соглашение</i> <i>Форум мобильности инженеров, Форум мобильности инженеров-технологов</i> <i>Версия 1.1. 13 июня 2005</i> <i>Graduate Attributes and Professional Competencies. 13.06.2005.</i> <i>Washington Accord, Sydney Accord, Dublin Accord</i> <i>Engineers Mobility Forum, Engineering Technologists Mobility Forum</i>	503
8.2.	ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ (ПРЕДМЕТНАЯ) КОМПЕТЕНЦИЯ <i>Из Википедии, свободной энциклопедии</i> <i>Fachkompetenz aus Wikipedia, der freien Enzyklopädie</i>	517
8.3.	КОМПЕТЕНЦИЯ <i>Из Википедии, свободной энциклопедии</i> <i>Kompetenz aus Wikipedia, der freien Enzyklopädie</i>	520
8.4.	ДИРК ВАН ДАММ ОБЩИЕ АКАДЕМИЧЕСКИЕ НАВЫКИ И СПЕЦИФИЧЕСКИЕ АКАДЕМИЧЕСКИЕ / ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ НАВЫКИ <i>Dirk Van Damme</i> <i>Generic academic skills versus specific academic/vocational skills</i>	523
8.5.	ЛИНТЕН М., ПРЮСТЕЛЬ З. ИЗБРАННАЯ БИБЛИОГРАФИЯ «КОМПЕТЕНЦИЯ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ ОБРАЗОВАНИИ: ПОНЯТИЕ, ПРИОБРЕТЕНИЕ, УЧЕТ, ИЗМЕРЕНИЕ» <i>Markus Linten, Sabine Prüstel</i> <i>Auswahlbibliografie «Kompetenz in der beruflichen Bildung: Begriff, Erwerb, Erfassung, Messung»</i>	528

Обл.

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ
УПРАВЛЕНИЕ
МЕЖДУНАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВА

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР
ПРОБЛЕМ КАЧЕСТВА ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ
ГОСУДАРСТВЕННОГО ТЕХНОЛОГИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА
«МОСКОВСКИЙ ИНСТИТУТ СТАЛИ И СПЛАВОВ»

**БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС:
ЕВРОПЕЙСКИЕ И НАЦИОНАЛЬНЫЕ
СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ
(КНИГА-ПРИЛОЖЕНИЕ 2)**

*Под научной редакцией
доктора педагогических наук, профессора
В.И. БАЙДЕНКО*

МОСКВА 2009

УДК 378:001
ББК 74.04

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: европейские и национальные структуры квалификаций (Книга-приложение 2) / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009. – 220 с.

ISBN 978-5-7563-0387-2

Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов Государственного технологического университета «Московский институт стали и сплавов» с 1999 года проводит мониторинг Болонского процесса. Результаты его отражены в восьми книгах, выпущенных в 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007 годах общим объемом 2040 с. или 119,3 усл. печ. листов (размещены на веб-сайте www.rc.edu.ru), двух курсах лекций, в специальном выпуске «Студенты в Болонском процессе и Болонский процесс для студентов», подготовленном для Всероссийского молодежного форума: «Я участвую в реформе образования» (2006), публикациях в центральной академической прессе и др. В изданиях можно найти предисловия научного редактора, переводы всех официальных документов Болонского процесса, материалов болонских семинаров, европейских и всемирных форумов по вопросам высшего образования, докладов Европейской ассоциации университетов «Тенденции» (Trends I, Trends II, Trends III, Trends IV, Trends V), результатов первых трех фаз знаменитого общеевропейского проекта TUNING в части определения некоторых опорных точек для придания европейской системе высшего образования определенной степени общности по отношению к некоторым общепринятым ориентирам в каждой предметной области (направлении, специальности подготовки).

Настоящее издание представляет собой серию из четырех книг (основной и трех книг-приложений), выпускаемых одновременно, сфокусированных на актуальных, по мнению исследователей, для российской высшей школы проблемах.

- Болонский процесс: 2007–2009 годы Между Лондоном и Левеном / Лувен-ла-Невом.
- Болонский процесс: результаты обучения и компетентностный подход (книга-приложение 1).
- Болонский процесс: европейские и национальные структуры квалификаций (книга-приложение 2).
- Болонский процесс: концептуально-методологические проблемы качества высшего образования (книга-приложение 3).

Для обзорного ознакомления читателей с темами и проблемами, затронутыми в издаваемой серии, в каждой книге помещаются свернутые материалы содержания всех книг (*только* с названием разделов на русском языке) без указания страниц. За ними следует детальное содержание конкретного издания, отражающее его полную структурно-логическую композицию (на русском языке и на языке оригинала).

Издание адресовано профессорско-преподавательскому составу, студентам, руководителям вузов, работникам органов управления высшим образованием, объединениям работодателей.

ISBN 978-5-7563-0387-2

УДК 378:001
ББК 74.04

- © В.И. Байденко, Предисловие научного редактора, научная редакция, 2009
- © Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009

СОДЕРЖАНИЕ КНИГ, ВХОДЯЩИХ В
БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: 2007–2009 годы
Между Лондоном и Левеном / Лувен-ла-Невом

ПРЕДИСЛОВИЕ НАУЧНОГО РЕДАКТОРА

- I. МАТЕРИАЛЫ ОФИЦИАЛЬНЫХ БОЛОНСКИХ СЕМИНАРОВ (ОКТАБРЬ 2007 г. – ФЕВРАЛЬ 2009 г.)
- II. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС 2020. «ЕВРОПЕЙСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В НОВОМ ДЕСЯТИЛЕТИИ». КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ ЕВРОПЕЙСКИХ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ
Левен и Лувен-ла-Нев, 28–29 апреля 2009 г.
- III. ОФИЦИАЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ, ОТМЕЧЕННЫЕ В КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ ЕВРОПЕЙСКИХ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ. *Левен и Лувен-ла-Нев, 28–29 апреля 2009 г.*
- IV. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: ВЗГЛЯД В БУДУЩЕЕ

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: результаты обучения и компетентностный подход
(книга-приложение 1)

ПРЕДИСЛОВИЕ НАУЧНОГО РЕДАКТОРА

- I. МАТЕРИАЛЫ ИЗ КОММЮНИКЕ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ
- II. МАТЕРИАЛЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ «ОПРЕДЕЛЕНИЕ И ИЗМЕРЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБРАЗОВАНИЯ В ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ» ЕВРОПЕЙСКИЙ КОНСОРЦИУМ ПО АККРЕДИТАЦИИ. Цюрих 3–4 сентября 2007 г.
- III. МАТЕРИАЛЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ: «АКТУАЛЬНЫЕ ТЕМЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ПОВЫШЕНИЯ КАЧЕСТВА: АККРЕДИТАЦИЯ СИСТЕМ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА – РАНЖИРОВАНИЕ – РЕЗУЛЬТАТЫ ОБРАЗОВАНИЯ». Бонн 5–6 ноября 2007 г.
- IV. МАТЕРИАЛЫ ЕС, ОЭСР, СОВЕТА ЕВРОПЫ
- V. ПРОЕКТ TUNING. ФАЗА IV.
- VI. ДОКЛАДЫ НА КОНФЕРЕНЦИЯХ, СИМПОЗИУМАХ, СЕМИНАРАХ
- VII. НАЦИОНАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ
- VIII. ПОДХОДЫ К ОПРЕДЕЛЕНИЮ КОМПЕТЕНЦИЙ

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: европейские и национальные структуры квалификаций
(книга-приложение 2)

ПРЕДИСЛОВИЕ НАУЧНОГО РЕДАКТОРА

- I. МАТЕРИАЛЫ ИЗ КОММЮНИКЕ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ
- II. ДУБЛИНСКИЕ ДЕСКРИПТОРЫ, ВСЕОБЪЕМЛЯЮЩАЯ СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ЕПВО) И КОММЕНТАРИИ К НИМ
- III. ЕВРОПЕЙСКАЯ СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ЖИЗНИ
- IV. КОММЕНТАРИИ О ВЗАИМОДОПОЛНЯЕМОСТИ ВСЕОБЪЕМЛЯЮЩЕЙ ЕВРОПЕЙСКОЙ СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ЕПВО И ЕВРОПЕЙСКОЙ СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ЖИЗНИ
- V. ПРИМЕРЫ НАЦИОНАЛЬНЫХ СТРУКТУР КВАЛИФИКАЦИЙ

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: концептуально-методологические проблемы качества высшего образования (книга-приложение 3)

ПРЕДИСЛОВИЕ НАУЧНОГО РЕДАКТОРА

- I. МАТЕРИАЛЫ ИЗ КОММЮНИКЕ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ
- II. МАТЕРИАЛЫ I ЕВРОПЕЙСКОГО ФОРУМА ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ. «ВНЕДРЕНИЕ КУЛЬТУРЫ КАЧЕСТВА В ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ» (*Избранные статьи. 23–25 ноября 2006 г. Мюнхенский Технический университет, Германия*)
- III. МАТЕРИАЛЫ II ЕВРОПЕЙСКОГО ФОРУМА ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ. «ВНЕДРЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА: СТРАТЕГИЯ И ПРАКТИКА». Рим, 2007 г.

- IV. МАТЕРИАЛЫ III ЕВРОПЕЙСКОГО ФОРУМА ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ.
ТЕНДЕНЦИИ В ОБЕСПЕЧЕНИИ КАЧЕСТВА *(Избранные материалы III Европейского форума по обеспечению качества высшего образования)*. 20–22 ноября, 2008 г. БУДАПЕШТ, ВЕНГРИЯ**
- V. ФОРМИРОВАНИЕ ОБЩЕЕВРОПЕЙСКИХ ПОДХОДОВ К СОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО
ОБРАЗОВАНИЯ**
- VI. ОПЫТ НАЦИОНАЛЬНЫХ АККРЕДИТАЦИОННЫХ ПРАКТИК**

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ НАУЧНОГО РЕДАКТОРА.....	7
I. МАТЕРИАЛЫ ИЗ КОММЮНИКЕ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ	34
1.1. «ФОРМИРОВАНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ» КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ. БЕРЛИН, 19 СЕНТЯБРЯ 2003 Г. “Towards European Higher Education Area” Communiqué of the Conference of the Ministers Responsible for Higher Education Berlin, September 19, 2003.	34
1.2. «ЕВРОПЕЙСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ – ДОСТИЖЕНИЕ ЦЕЛЕЙ» КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ. БЕРГЕН, 19–20 МАЯ 2005 Г. «The European Higher Education Area – Achieving the Goals» Communiqué of the Conference of European Ministers Responsible for Higher Education, Bergen, 19–20 May 2005.....	36
1.3. «К ЕВРОПЕЙСКОМУ ПРОСТРАНСТВУ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ: ОТКЛИКАЯСЬ НА ВЫЗОВЫ ГЛОБАЛЬНОГО МИРА». КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ. ЛОНДОН, 18 МАЯ 2007 Г. London Communiqué «Towards the European Higher Education Area: responding to challenges in a globalised world», 18 May 2007.	38
II ДУБЛИНСКИЕ ДЕСКРИПТОРЫ, ВСЕОБЪЕМЛЮЩАЯ СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ЕПВО) И КОММЕНТАРИИ К НИМ	39
2.1. ОБЩИЕ ДУБЛИНСКИЕ ДЕСКРИПТОРЫ ДЛЯ СТЕПЕНЕЙ И КВАЛИФИКАЦИЙ СОКРАЩЕННОГО, ПЕРВОГО, ВТОРОГО И ТРЕТЬЕГО ЦИКЛОВ Доклад неформальной группы по Совместной инициативе качества 18 ОКТЯБРЯ 2004 ГОДА Shared ‘Dublin’ descriptors for Short Cycle, First Cycle, Second Cycle and Third Cycle Awards A report from a Joint Quality Initiative informal group 18 October 2004.....	39

2.2. КОЛЕР Ю. ЕВРОПЕЙСКАЯ СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ. ДОКЛАД D1.4, 2004 г. <i>Kohler, J. (2004). Beitrag D1.4 – Europäischer Qualifikationsrahmen (European Qualification Framework)</i>	46
III. ЕВРОПЕЙСКАЯ СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ЖИЗНИ	63
3.1. НА ПУТИ К ЕВРОПЕЙСКОЙ СТРУКТУРЕ КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ. РАБОЧИЕ ДОКУМЕНТЫ СЛУЖБЫ КОМИССИИ ЕС, БРЮССЕЛЬ, 8.7.2005 8. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ТРЕБОВАНИЯ НА НАЦИОНАЛЬНОМ И СЕКТОРАЛЬНОМ УРОВНЯХ (О НАЦИОНАЛЬНЫХ И ЕВРОПЕЙСКИХ СТРУКТУРАХ КВАЛИФИКАЦИЙ) <i>Auf dem Weg zu einem Europäischen Qualifikationsrahmen für Lebenslanges Lernen. Arbeitsunterlage der Kommissionsdienststellen Kommission der Europäischen Gemeinschaften. Brüssel, den 8.7.2005 SEK (2005) 8. VERPFLICHTUNGEN UND HERAUSFORDERUNGEN AUF NATIONALER UND SEKTORALER EBENE</i>	63
3.2. ХАНФ Г., ХИППАХ-ШНАЙДЕР У., МУКЕ К. (ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ, ФРГ) РАЗМЫШЛЕНИЯ О ЕВРОПЕЙСКОЙ СИСТЕМЕ КВАЛИФИКАЦИЙ (ЕСК) ЯНВАРЬ 2005 Г. <i>Hanf/Hippach-Schneider/Mucke Vorüberlegungen zu einem Europäischen “Qualifikationsrahmen” (EQR) Januar 2005</i>	76
3.3. ЕВРОПЕЙСКАЯ СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЕ СОЮЗЫ СТУДЕНТОВ ЕВРОПЫ. МЕМОРАНДУМ. РЕЙМС, ФРАНЦИЯ, НОЯБРЬ 2005 ГОДА <i>European Qualification Frameworks The National Unions of Students in Europe. Policy statement. Reims, France, November 2005</i>	86
3.4. ЕВРОПЕЙСКАЯ СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ЖИЗНИ. ЛЮКСЕМБУРГ: ВЕДОМСТВО ОФИЦИАЛЬНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА, 2008. <i>Der Europäische Qualifikationsrahmen für lebenslanges Lernen (EQR). Luxemburg: Amt für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaft, 2008.</i>	94
IV. КОММЕНТАРИИ О ВЗАИМОДОПОЛНЯЕМОСТИ ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕЙ ЕВРОПЕЙСКОЙ СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ЕПВО И ЕВРОПЕЙСКОЙ СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ЖИЗНИ	107
4.1. ВСЕОБЪЕМЛЮЩАЯ СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ РЕЙЧЕЛ ГРИН (РУКОВОДИТЕЛЬ ГРУППЫ ПО КОНТРОЛЮ ЗА ХОДОМ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА) ДЭВИДУ КОЙНУ (ДИРЕКТОРУ ГЕНЕРАЛЬНОЙ ДИРЕКЦИИ ПО ОБРАЗОВАНИЮ И КУЛЬТУРЕ ЕВРОПЕЙСКОЙ КОМИССИИ) БРЮССЕЛЬ 21 ДЕКАБРЯ 2005 Г. <i>Overarching Frameworks for Qualifications Rachel Green (BFUG) to David Coyne (Director, Directorate-General for Education and Culture. European Commission). Brussels 21 December 2005</i>	107

4.2. КОММЕНТАРИЙ ПО ВОПРОСУ О ВЗАИМОДОПОЛНЯЕМОСТИ ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕЙ СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ ЕПВО И ЕВРОПЕЙСКОЙ СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ (EQF), ПРЕДЛОЖЕННОЙ В ДОКУМЕНТАХ КОМИССИИ ЕВРОСОЮЗА.	
БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС – РАБОЧАЯ ГРУППА ПО СТРУКТУРАМ КВАЛИФИКАЦИЙ <i>Note on the Complementarities between the Overarching Framework for Qualifications of the EHEA and the Proposal in EU-Commission Staff Working Document on a European Qualifications Framework for Lifelong Learning (EQF)</i>	109
4.3. ПОЗИЦИЯ ЕВРОПЕЙСКОЙ АССОЦИАЦИИ УНИВЕРСИТЕТОВ ПО СОЗДАНИЮ ЕВРОПЕЙСКОЙ СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ	
БРЮССЕЛЬ, 16 ДЕКАБРЯ 2005 Г. <i>EUA's Position on the Development of a European Qualifications Framework for Lifelong Learning Brussels, 16 December 2005</i>	115
V. ПРИМЕРЫ НАЦИОНАЛЬНЫХ СТРУКТУР КВАЛИФИКАЦИЙ	118
5.1. СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ В СИСТЕМЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ГЕРМАНИИ (РАЗРАБОТАННАЯ СОВМЕСТНО КОНФЕРЕНЦИЕЙ РЕКТОРОВ ВУЗОВ, ПОСТОЯННОЙ КОНФЕРЕНЦИЕЙ МИНИСТРОВ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ФЕДЕРАЛЬНЫХ ЗЕМЕЛЬ И ФЕДЕРАЛЬНЫМ МИНИСТЕРСТВОМ ОБРАЗОВАНИЯ И НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ И УТВЕРЖДЕННАЯ ПОСТОЯННОЙ КОНФЕРЕНЦИЕЙ МИНИСТРОВ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ 21.04.2005)	
<i>Qualifikationsrahmen für Deutsche Hochschulabschlüsse (Im Zusammenwirken von Hochschulrektorenkonferenz, Kultusministerkonferenz und Bundesministerium für Bildung und Forschung erarbeitet und von der Kultusministerkonferenz am 21.04.2005 beschlossen)</i>	118
5.1.1. ОТЧЕТ О КОНТРОЛЕ СОГЛАСОВАННОСТИ «СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ НЕМЕЦКОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ» СО «СТРУКТУРОЙ КВАЛИФИКАЦИЙ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ» – 18.09.2008.	
<i>Bericht über die Überprüfung der Kompatibilität des „Qualifikationsrahmens für deutsche Hochschulabschlüsse“ mit dem „Qualifikationsrahmen für den Europäischen Hochschulraum“ – 18.09.2008.</i>	127
5.2. КВАЛИФИКАЦИОННАЯ СТРУКТУРА ШВЕЙЦАРСКОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ 2008	
<i>Qualifikationsrahmen für den schweizerischen Hochschulbereich (nqf.ch-HS) 2008</i>	158
5.3. СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В АНГЛИИ, УЭЛЬСЕ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ.	
АГЕНТСТВО ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА В ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ. КРАТКИЙ СПРАВОЧНИК АКАДЕМИЧЕСКИХ КВАЛИФИКАЦИЙ. ДЕСКРИПТОРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ. РУКОВОДСТВО ПО ВНЕДРЕНИЮ СТРУКТУРЫ. НОМЕНКЛАТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ. АВГУСТ 2008 <i>The Framework for Higher Education Qualifications in England, Wales and Northern Ireland. August 2008</i>	186

- 5.4. МАГИР БРАЙАН (Совет по дипломам в высшем образовании и подготовке, Ирландия)**
РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ В ИРЛАНДСКОМ ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ – ПРИМЕНЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ.
 Бонн, 06.11.2007
Maguire Bryan
(Higher Education and Training Awards Council, Ireland)
Learning outcomes in Irish HE – Implementing the National Framework of Qualifications. Bonn, 06.11.2007211
- 5.5. НАЦИОНАЛЬНЫЕ КВАЛИФИКАЦИОННЫЕ РАМКИ, Ирландия**
СХЕМА НАЦИОНАЛЬНЫХ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ РАМОК – ОПРЕДЕЛЕНИЯ, СДЕЛАННЫЕ НАЦИОНАЛЬНЫМ ОРГАНОМ Ирландии по квалификациям
Октябрь 2003 г.
National Framework of Qualifications Document Number: 2003/5
Published by: National Qualifications Authority of Ireland October 2003214

Обл.

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ

**УПРАВЛЕНИЕ
МЕЖДУНАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВА**

**ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР
ПРОБЛЕМ КАЧЕСТВА ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ
ГОСУДАРСТВЕННОГО ТЕХНОЛОГИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА
«МОСКОВСКИЙ ИНСТИТУТ СТАЛИ И СПЛАВОВ»**

**БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС:
КОНЦЕПТУАЛЬНО-МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ
ПРОБЛЕМЫ КАЧЕСТВА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
(КНИГА-ПРИЛОЖЕНИЕ 3)**

*Под научной редакцией
доктора педагогических наук, профессора
В.И. БАЙДЕНКО*

МОСКВА 2009

УДК 378:001
ББК 74.04

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: Концептуально-методологические проблемы качества высшего образования (книга-приложение 3) / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009. – 304 с.

ISBN 978-5-7563-0388-9

Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов Государственного технологического университета «Московский институт стали и сплавов» с 1999 года проводит мониторинг Болонского процесса. Результаты его отражены в восьми книгах, выпущенных в 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007 годах общим объемом 2040 с. или 119,3 усл. печ. листов (размещены на веб-сайте www.rc.edu.ru), двух курсах лекций, в специальном выпуске «Студенты в Болонском процессе и Болонский процесс для студентов», подготовленном для Всероссийского молодежного форума: «Я участвую в реформе образования» (2006), публикациях в центральной академической прессе и др. В изданиях можно найти предисловия научного редактора, переводы всех официальных документов Болонского процесса, материалов болонских семинаров, европейских и всемирных форумов по вопросам высшего образования, докладов Европейской ассоциации университетов «Тенденции» (Trends I, Trends II, Trends III, Trends IV, Trends V), результатов первых трех фаз знаменитого общеевропейского проекта TUNING в части определения некоторых опорных точек для придания европейской системе высшего образования определенной степени общности по отношению к некоторым общепринятым ориентирам в каждой предметной области (направлении, специальности подготовки).

Настоящее издание представляет собой серию из четырех книг (основной и трех книг-приложений), выпускаемых одновременно, сфокусированных на актуальных, по мнению исследователей, для российской высшей школы проблемах:

- Болонский процесс: 2007–2009 годы Между Лондоном и Левеном / Лувен-ла-Невом.
- Болонский процесс: результаты обучения и компетентностный подход (книга-приложение 1).
- Болонский процесс: европейские и национальные структуры квалификаций (книга-приложение 2).
- Болонский процесс: концептуально-методологические проблемы качества высшего образования (книга-приложение 3).

Для обзорного ознакомления читателей с темами и проблемами, затронутыми в издаваемой серии, в каждой книге помещаются свернутые материалы содержания всех книг (*только* с названием разделов на русском языке) без указания страниц. За ними следует детальное содержание конкретного издания, отражающее его полную структурно-логическую композицию (на русском языке и на языке оригинала).

Издание адресовано профессорско-преподавательскому составу, студентам, руководителям вузов, работникам органов управления высшим образованием, объединениям работодателей.

ISBN 978-5-7563-0388-9

УДК 378:001
ББК 74.04

- © В.И. Байденко, Предисловие научного редактора, научная редакция, 2009
- © Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009

СОДЕРЖАНИЕ КНИГ, ВХОДЯЩИХ В

СЕРИЮ

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: 2007–2009 годы Между Лондоном и Левеном / Лувен-ла-Невом

Предисловие научного редактора

- I. МАТЕРИАЛЫ ОФИЦИАЛЬНЫХ БОЛОНСКИХ СЕМИНАРОВ (ОКТАБРЬ 2007 г. – ФЕВРАЛЬ 2009 г.)
- II. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС 2020. «ЕВРОПЕЙСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В НОВОМ ДЕСЯТИЛЕТИИ». КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ ЕВРОПЕЙСКИХ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ. *Левен и Лувен-ла-Нев, 28–29 апреля 2009 г.*
- III. ОФИЦИАЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ, ОТМЕЧЕННЫЕ В КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ ЕВРОПЕЙСКИХ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ. *Левен и Лувен-ла-Нев, 28–29 апреля 2009 г.*
- IV. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: ВЗГЛЯД В БУДУЩЕЕ

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: результаты обучения и компетентностный подход (книга-приложение 1)

Предисловие научного редактора

- I. МАТЕРИАЛЫ ИЗ КОММЮНИКЕ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ
- II. МАТЕРИАЛЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ «ОПРЕДЕЛЕНИЕ И ИЗМЕРЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБРАЗОВАНИЯ В ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ» ЕВРОПЕЙСКИЙ КОНСОРЦИУМ ПО АККРЕДИТАЦИИ. ЦЮРИХ 3–4 СЕНТЯБРЯ 2007 г.
- III. МАТЕРИАЛЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ: «АКТУАЛЬНЫЕ ТЕМЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ПОВЫШЕНИЯ КАЧЕСТВА: АККРЕДИТАЦИЯ СИСТЕМ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА – РАНЖИРОВАНИЕ – РЕЗУЛЬТАТЫ ОБРАЗОВАНИЯ». БОНН 5–6 НОЯБРЯ 2007 г.
- IV. МАТЕРИАЛЫ ЕС, ОЭСР, СОВЕТА ЕВРОПЫ
- V. ПРОЕКТ TUNING. ФАЗА IV.
- VI. ДОКЛАДЫ НА КОНФЕРЕНЦИЯХ, СИМПОЗИУМАХ, СЕМИНАРАХ
- VII. НАЦИОНАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ
- VIII. ПОДХОДЫ К ОПРЕДЕЛЕНИЮ КОМПЕТЕНЦИЙ

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: европейские и национальные структуры квалификаций (книга-приложение 2)

Предисловие научного редактора

- I. МАТЕРИАЛЫ ИЗ КОММЮНИКЕ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ
- II. ДУБЛИНСКИЕ ДЕСКРИПТОРЫ, ВСЕОБЪЕМЛЯЮЩАЯ СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ЕПВО) И КОММЕНТАРИИ К НИМ
- III. ЕВРОПЕЙСКАЯ СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ЖИЗНИ
- IV. КОММЕНТАРИИ О ВЗАИМОДОПОЛНЯЕМОСТИ ВСЕОБЪЕМЛЯЮЩЕЙ ЕВРОПЕЙСКОЙ СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ЕПВО И ЕВРОПЕЙСКОЙ СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ЖИЗНИ
- V. ПРИМЕРЫ НАЦИОНАЛЬНЫХ СТРУКТУР КВАЛИФИКАЦИЙ

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: концептуально-методологические проблемы качества высшего образования (книга-приложение 3)

Предисловие научного редактора

- I. МАТЕРИАЛЫ ИЗ КОММЮНИКЕ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ
- II. МАТЕРИАЛЫ I ЕВРОПЕЙСКОГО ФОРУМА ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ. «ВНЕДРЕНИЕ КУЛЬТУРЫ КАЧЕСТВА В ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ» (*Избранные статьи. 23–25 ноября 2006 г. Мюнхенский Технический университет, Германия*)
- III. МАТЕРИАЛЫ II ЕВРОПЕЙСКОГО ФОРУМА ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ. «ВНЕДРЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА: СТРАТЕГИЯ И ПРАКТИКА». РИМ, 2007 г.

- IV. МАТЕРИАЛЫ III ЕВРОПЕЙСКОГО ФОРУМА ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ. ТЕНДЕНЦИИ В ОБЕСПЕЧЕНИИ КАЧЕСТВА (Избранные материалы III Европейского форума по обеспечению качества высшего образования). 20–22 ноября, 2008 г. Будапешт, Венгрия**
- V. ФОРМИРОВАНИЕ ОБЩЕЕВРОПЕЙСКИХ ПОДХОДОВ К СОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**
- VI. ОПЫТ НАЦИОНАЛЬНЫХ АККРЕДИТАЦИОННЫХ ПРАКТИК**

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ НАУЧНОГО РЕДАКТОРА	11
I. МАТЕРИАЛЫ ИЗ КОММЮНИКЕ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ	46
1.1. «ФОРМИРОВАНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ» КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ. БЕРЛИН, 19 СЕНТЯБРЯ 2003 Г. «Towards European Higher Education Area» Communiqué of the Conference of the Ministers Responsible for Higher Education. Berlin, September 19, 2003.	46
1.2. «ЕВРОПЕЙСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ – ДОСТИЖЕНИЕ ЦЕЛЕЙ». КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ. БЕРГЕН, 19–20 МАЯ 2005 Г. «The European Higher Education Area – Achieving the Goals» Communiqué of the Conference of European Ministers Responsible for Higher Education. Bergen, 19–20 May 2005.....	48
1.3. ЛОНДОНСКОЕ КОММЮНИКЕ «К ЕВРОПЕЙСКОМУ ПРОСТРАНСТВУ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ: ОТКЛИКАЯСЬ НА ВЫЗОВЫ ГЛОБАЛЬНОГО МИРА» 18 МАЯ 2007 Г. London Communiqué «Towards the European Higher Education Area: responding to challenges in a globalised world», 18 May 2007.	49
II. МАТЕРИАЛЫ I ЕВРОПЕЙСКОГО ФОРУМА ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ. ВНЕДРЕНИЕ КУЛЬТУРЫ КАЧЕСТВА В ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ	
ИЗБРАННЫЕ СТАТЬИ. 23–25 НОЯБРЯ 2006 ГОДА, МЮНХЕНСКИЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ, ГЕРМАНИЯ <i>Embedding Quality Culture in Higher Education</i> <i>A selection of papers from the 1st European Forum for Quality Assurance.</i> <i>23–25 November 2006, Hosted by the Technische Universität München, Germany.....</i>	51

- 2.1. ФРОМАН ЭРИК** (бывший президент Университета Люмьер-Лион 2, Франция, и бывший Президент Европейской ассоциации университетов)
ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАЧЕСТВА И ЦЕЛИ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА И ЛИССАБОНСКОЙ СТРАТЕГИИ
Froment E.
Quality Assurance and the Bologna and Lisbon Objectives 51
- 2.2. ФИШЕР-БЛЮМ КАРЕН** (Исполнительный директор Консорциума университетов Северной Германии и руководитель подразделения Оценивания в университете Гамбурга (Германия))
ИНСТРУМЕНТЫ ПОВЫШЕНИЯ КУЛЬТУРЫ КАЧЕСТВА В СЕТИ УНИВЕРСИТЕТОВ
Karin Fischer-Bluhm
Instruments for Raising Quality Culture in a Network of Universities 55
- 2.3. ВЕТТОРИ ОЛИВЕР** (руководитель отдела Оценки преподавания и управления качеством в Университете управления экономикой и бизнесом, Австрия, Вена)
ЛЮГЕР МАНФРЕД (профессор и руководитель отдела Управления качеством в Университете управления экономикой и бизнесом, Австрия, Вена)
КНАССМЮЛЛЕР МОНИКА (ассистент Института государственного управления при Университете управления экономикой и бизнесом, Австрия, Вена)
КУЛЬТУРА КАЧЕСТВА – ПРАКТИКА ИНСТИТУТОВ
(ПРИМЕРЫ ИЗ ПРАКТИКИ)
РАССМОТРЕНИЕ ДВОЙСТВЕННЫХ (АМБИВАЛЕНТНЫХ) СИТУАЦИЙ:
К ВОПРОСУ О СТРАТЕГИЯХ ФОРМИРОВАНИЯ КУЛЬТУРЫ КАЧЕСТВА В ПРЕПОДАВАНИИ И ОБУЧЕНИИ
Oliver Vettori, Manfred Lueger, Monika Knassmüller
Quality Culture – Institutional Cases. Dealing with Ambivalences – Strategic Options for Nurturing a Quality Culture in Teaching and Learning..... 64
- 2.4. ЛИЛЛИС ДАЙРДРЕ** (руководитель подразделения вычислительной техники и математики в Институте технологии в Трейли, Ирландия)
УПРАВЛЕНИЕ ПОСРЕДСТВОМ ВОВЛЕЧЕНИЯ
К ВОПРОСУ ОБ ОБЪЕДИНЕННОЙ РАМОЧНОЙ МОДЕЛИ ДЛЯ ПРОЦЕДУР ПЛАНИРОВАНИЯ И ОЦЕНКИ В УЧРЕЖДЕНИЯХ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Deirdre Lillis
Steering by Engagement – Towards an Integrated Planning and Evaluation Framework in Higher Education Institutes 76
- 2.5. ХУНГЕР АКСЕЛЬ** (руководитель программы «Международные исследования по инжинирингу» в университете Дуйсбург-Эссен, Германия)
СКАЛБЕРГС ИНА
(ассистент-исследователь в университете Дуйсбург-Эссен, Германия)
РАЗВИТИЕ КУЛЬТУРЫ КАЧЕСТВА В МЕЖДУНАРОДНОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ: АКЦЕНТ НА СОВМЕСТНЫЕ ПРОГРАММЫ
Axel Hunger, Ina Skalbergs
Promotion of Quality Culture in International Cooperation with Special Focus on Joint Programmes 86

III. МАТЕРИАЛЫ II ЕВРОПЕЙСКОГО ФОРУМА

ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

ВНЕДРЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА:

СТРАТЕГИЯ И ПРАКТИКА. ИЗБРАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

УНИВЕРСИТЕТ ЛА САПИЕНЦА, РИМ, 15–17 НОЯБРЯ 2007 Г.

Implementing and Using Quality Assurance: strategy and practice

A selection of papers from the 2nd European Quality Assurance Forum

15–17 November 2007, Sapienza, Università di Roma, Italy95

3.1. РАЙХЕРТ С. (Райхерт Консалтинг, Цюрих, Швейцария)

ОГЛЯДЫВАЯСЬ НАЗАД – ГЛЯДЯ В БУДУЩЕЕ:

ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАЧЕСТВА И БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС

Dr. Reichert S.

Looking back – looking forward: Quality Assurance

and the Bologna Process95

3.2. ВИТТЕ ЙОХАННА (старший исследователь, Баварский государственный институт исследований и планирования в высшем образовании, Германия)

НАЦИОНАЛЬНЫЕ МОДЕЛИ. ИЗМЕНЕНИЯ ПОЛИТИЧЕСКИХ СТРАТЕГИЙ

ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА В ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ ГЕРМАНИИ:

НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕБАТЫ В ЕВРОПЕЙСКОМ КОНТЕКСТЕ

Witte Johanna

National Models. The changing political framework

of quality assurance in German higher education:

National debates in European context105

3.3. ХАНФТ А. (Руководитель научной группы, университет Ольденбурга, Австрийское агентство по обеспечению качества (АQA))

КОЛЕР А. (Управляющий директор АQA)

КАК ВНЕШНЕЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАЧЕСТВА ПОДДЕРЖИВАЕТ

ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЙ МЕНЕДЖМЕНТ КАЧЕСТВА

Hanft A., Kohler A.

How can external quality assurance support institutional

quality management115

IV. МАТЕРИАЛЫ III ЕВРОПЕЙСКОГО ФОРУМА

ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

«ТЕНДЕНЦИИ В ОБЕСПЕЧЕНИИ КАЧЕСТВА»

ИЗБРАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

КОРВИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ, БУДАПЕШТ, НОЯБРЬ 2008 Г.

Third European Quality Assurance Forum

«Trends in Quality Assurance»

A selection of papers from the 3rd European Quality Assurance Forum

Corvinus University of Budapest 20–22 November 2008125

4.1. ИТОГОВЫЙ ДОКУМЕНТ III ЕВРОПЕЙСКОГО ФОРУМА

ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

The 3rd European Quality Assurance Forum

Summary and Conclusions125

- 4.2. ХАЗЕЛЬКОРН Э.** (Директор Высшей исследовательской школы,
Дублинский институт технологий,
Директор Исследовательской группы политики
высшего образования (HEPRU), Ирландия)
**ГОЛЫЙ КОРОЛЬ? РЕЙТИНГИ И ПЕРЕХОД ОТ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА
К УРОВНЮ МИРОВОГО КЛАССА**
Hazelkorn E.
*The emperor has no clothes? Rankings and the shift
from quality assurance
to world-class excellence* 129
- 4.3. ЛЕХЛЯЙТЕР Х.** (Директор содействия качеству,
Дублинский Городской университет, Ирландия)
**ТЕМАТИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА КАЧЕСТВА КАК ДОПОЛНЕНИЕ
К ПРОВЕРКАМ КАЧЕСТВА НА УРОВНЕ ОТДЕЛЕНИЙ:
КОНКРЕТНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ВНУТРИ
ИРЛАНДСКОЙ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ СИСТЕМЫ**
Lechleiter H.
*Thematic quality review as a supplement
to departmental quality reviews:
a case study within the Irish university system* 146
- 4.4. ХАНКЕН И.М.** (Проректор Норвежской академии музыки)
**ГЛАЗАМИ ДЕЙСТВУЮЩИХ ЛИЦ: НУЖНО ЧУВСТВОВАТЬ
ОБЩУЮ АТМОСФЕРУ УЧЕБНОГО ЗАВЕДЕНИЯ,
ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРОВОДИТЬ КАКИЕ-ТО МЕРОПРИЯТИЯ
ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА**
Hanken I.M.
*The actors' lenses: on understanding prevailing conditions
for introducing quality assurance measures in an institute* 158
- 4.5. ПРАДЕС А.** (менеджер проекта в Агентстве
по обеспечению качества Каталонского университета, Испания)
РОДРИГЕС С. (профессор университета Барселоны,
Координатор инноваций и развития в оценке качества
в Агентстве по обеспечению качества
Каталонского университета, Испания)
**ПРЕДЛОЖЕНИЕ МОДЕЛИ ИНДИКАТОРА РЕЗУЛЬТАТОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
ДЛЯ ИСПАНСКОЙ СИСТЕМЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**
Prades A., Rodríguez Sebastian
*A proposal for a performance indicator model
for the Spanish higher educational system* 167
- 4.6. ДОСБЕРГС Д.** (доцент, факультет вычислительной математики,
Латвийский университет, Латвия)
БОРЗОВС Ю. (профессор, декан факультета вычислительной математики,
Латвийский университет, Латвия)
**ОПРЕДЕЛЕНИЕ КРИТЕРИЕВ ДЛЯ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА УЧЕБНЫХ ПРОГРАММ
И СОСТАВЛЕНИЯ РЕЙТИНГОВ**
Dosbergs D., Borzovs J.
*Criteria identification for study programme quality
assessment and ranking* 178

4.7.	ШНЕЙДЕРБЕРГ К. (<i>Генеральный секретарь Национального союза студентов Швейцарии, кандидат в доктора Международного центра по изучению высшего образования, университет Касселя, Германия</i>) КУН М.Р. (<i>научный сотрудник Центра аккредитации и обеспечения качества швейцарских университетов</i>) ПОДГОТОВКА СТУДЕНТОВ КАК ЭКСПЕРТОВ ПО ВНЕШНЕЙ ОЦЕНКЕ КАЧЕСТВА – ШВЕЙЦАРСКИЙ ОПЫТ <i>Schneijderberg C., Kuhn M.R. Training of students as experts for external quality assurance – the Swiss experience</i>	190
4.8.	ЙОРК М. (<i>профессор, факультет исследования образования, Ланкастерский университет, Великобритания</i>) ВЫВОДЫ. ДВА СЛОЖНЫХ ВОПРОСА: РАНЖИРОВАНИЕ И РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ <i>Yorke M. CONCLUSIONS. Two complex issues: rankings and learning outcomes</i>	200
V.	ФОРМИРОВАНИЕ ОБЩЕЕВРОПЕЙСКИХ ПОДХОДОВ К СОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ	209
5.1.	ВЕСТЕРХАЙДЕН Д.Ф., ХУЛЬПИА В., ВАЙТЕНС К. (Бельгия) НАПРАВЛЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ В ПРЕДСТАВЛЕНИЯХ ОБ ОБЕСПЕЧЕНИИ КАЧЕСТВА. КРАТКИЙ ОБЗОР ИССЛЕДОВАНИЙ ФАКТОРОВ УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ <i>28-ой Ежегодный форум Европейского общества по высшему образованию 30 августа – 1 сентября 2006 г. Don F. Westerheijden, Veerle Hulpiau, Kim Waeytens Lines of Change in the Discourse on Quality Assurance An Overview of Some Studies into What Impacts Improvement 28th Annual EAIR Forum. 30 August – 1 September 2006</i>	209
5.2.	ЕВРОПЕЙСКАЯ СИСТЕМА СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ КАЧЕСТВА <i>EQUIS – The European Quality Improvement System</i>	228
5.3.	МЕТОДЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА. ПРОЕКТ «МЕНЕДЖМЕНТ КАЧЕСТВА» ВОПРОСЫ ПОЛИТИКИ ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ №8/2007 <i>Verfahren der Qualitätssicherung und Qualitätsentwicklung Projekt “Qualitätsmanagement” Beiträge zur Hochschulpolitik 8/2007 Bonn</i>	231
5.4.	НЕФОРМАЛЬНОЕ СОВЕЩАНИЕ МИНИСТРОВ СТРАН ОЭСР ПО ОЦЕНКЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ПОД ПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВОМ КИСАБУРО ТОКАИ, МИНИСТРА ОБРАЗОВАНИЯ, КУЛЬТУРЫ, СПОРТА, НАУКИ И ТЕХНОЛОГИИ ЯПОНИИ ТОКИО, 11–12 ЯНВАРЯ 2008 ГОДА <i>Informal OECD Ministerial Meeting on evaluating the outcomes of Higher Education, Tokyo, 11–12 January 2008, Chaired by Kisaburo Tokai, Minister for Education, Culture, Sports, Science and Technology, Japan</i>	246

VI. ОПЫТ НЕКОТОРЫХ НАЦИОНАЛЬНЫХ АККРЕДИТАЦИОННЫХ ПРАКТИК	249
6.1. Юэлл ПИТЕР (<i>Национальный Центр систем управления высшим образованием (NCHEMS), США</i>) СЕМИНАР СНЕА ПО АККРЕДИТАЦИИ И РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ <i>Ewell Peter</i> <i>CNEA Workshop on Accreditation and Student Learning Outcomes</i>	249
6.2. ПЛАН ПРИЗНАНИЯ ФОРМУЛИРОВОК ПРЕДМЕТНЫХ ЭТАЛОНОВ АГЕНТСТВО ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ) <i>Recognition scheme for subject benchmark statements</i> <i>QAA for Higher Education, 2004.....</i>	254
6.3. РАМОЧНЫЕ СТАНДАРТЫ EUR-ACE ДЛЯ АККРЕДИТАЦИИ ПРОГРАММ ИНЖЕНЕРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ <i>EUR-ACE Framework Standards for the Accreditation of Engineering Programmes including Template for Publication of Results.....</i>	265
6.4. АККРЕДИТАЦИЯ – ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ПОДТЕКСТ. КОНФЕРЕНЦИЯ РЕКТОРОВ ВУЗОВ ФРГ. БОЛОНСКИЕ ПРОЕКТЫ: СЕРВИСНАЯ СЛУЖБА ВУЗОВ <i>Akkreditierung – Begriffe und Hintergründe. HRK Hochschulrektorenkonferenz. Bologna-Projekte: Service für die Hochschulen</i>	280
6.5. ФОНД АККРЕДИТАЦИИ ПРОГРАММ ПОДГОТОВКИ В ГЕРМАНИИ ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПРОВЕДЕНИЯ АККРЕДИТАЦИИ И РЕАККРЕДИТАЦИИ АГЕНТСТВ ПО АККРЕДИТАЦИИ (<i>приняты на 48 заседании Совета по аккредитации 22 июня 2006 г.</i>) <i>Stiftung zur Akkreditierung von Studiengänge in Deutschland Allgemeine Regeln zur Durchführung von Verfahren zur Akkreditierung und Reakkreditierung von Akkreditierungsagenturen (beschlossen auf der 48. Sitzung des Akkreditierungsrates am 22. Juni 2006).....</i>	284
6.6. БОННЕР ДЭВИД (<i>Директор по обеспечению и совершенствованию академического качества</i>) ПРОЕКТИРОВАНИЕ, АТТЕСТАЦИЯ И ОЦЕНКА ПРОГРАММ <i>Bonner David</i> <i>Programme Design, Validation and Review</i>	286
6.7. ПРОГРАММА ПРИСУЖДЕНИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ ПРЕМИИ ПО КАЧЕСТВУ МАЛЬКОЛЬМА БОЛДРИДЖА <i>Malcolm Baldrige National Quality Award</i>	291

Обл.

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ
УПРАВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВА
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР ПРОБЛЕМ КАЧЕСТВА ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ
НАЦИОНАЛЬНОГО ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ТЕХНОЛОГИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА
«МОСКОВСКИЙ ИНСТИТУТ СТАЛИ И СПЛАВОВ»

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: *ГЛОССАРИЙ*

= НА ОСНОВЕ ОПЫТА МОНИТОРИНГОВОГО ИССЛЕДОВАНИЯ =

*Под научной редакцией
доктора педагогических наук, профессора В.И. Байденко
и доктора технических наук, профессора Н.А. Селезневой*

МОСКВА 2009

УДК 378 : 001
ББК 74.04

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: *ГЛОССАРИЙ* (на основе опыта мониторингового исследования) / Авт. сост.: *В.И. Байденко, О.Л. Ворожейкина, Е.Н. Карачарова, Н.А. Селезнева, Л.Н. Тарасюк* / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора *В.И. Байденко* и д-ра тех. наук, профессора *Н.А. Селезневой*. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009. – 148 с.

ISBN 978-5-7563-0373-5

В настоящем издании глоссария отражены результаты мониторингового исследования терминологического аппарата, используемого в основных документах Болонского процесса. Структура статей включает определение термина, отражающего его сущностные характеристики, содержательную часть, в которой проводится дефиниционный анализ, раскрывается смысл терминов, дается представление о поэтапном их развитии в ходе болонских реформ, об использовании терминов в конкретных документах. В приложении представлены таблицы, отражающие перечень основных документов предболонского и болонского периодов, состав ключевых терминов и словник.

Глоссарий адресован работникам органов управления высшим образованием, преподавательскому составу вузов, научной общественности, широкому кругу лиц, проявляющим интерес к вопросам общеевропейского сотрудничества и интеграции в области высшего образования, к проблемам реформирования высшего образования в России, вступившей в Болонский процесс в 2003 году.

УДК 378 : 001
ББК 74.04

ISBN ISBN 978-5-7563-0373-5

- © Авторы-составители, 2009
- © В.И. Байденко, Н.А. Селезнева, научная редакция, 2009
- © Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	4
СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ	14
ГЛОССАРИЙ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА	15
Издания ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ЦЕНТРА ПРОБЛЕМ КАЧЕСТВА ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ, ОТРАЖАЮЩИЕ РЕЗУЛЬТАТЫ МОНИТОРИНГА БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА	94
ПРИЛОЖЕНИЯ:	96
ВЫЯВЛЕНИЕ АКТУАЛЬНОГО СОСТАВА КЛЮЧЕВЫХ ТЕРМИНОВ ДЛЯ ГЛОССАРИЯ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА (на основе опыта мониторингового исследования)	97
Приложение 1. Основные документы предболонского периода и Болонского процесса 1997–2009 гг. как терминологическая база глоссария	98
Приложение 2. Выявление составов ключевых терминов, используемых в основных документах предболонского периода и Болонского процесса 1997–2009 гг. (на основе терминологического анализа)	114
Приложение 3. Формирование словника для глоссария Болонского процесса	142
СВЕДЕНИЯ О НАУЧНЫХ РЕДАКТОРАХ И АВТОРАХ-СОСТАВИТЕЛЯХ	146

ПРЕДИСЛОВИЕ

Анализ терминологического аппарата, используемого в основных документах по Болонскому процессу, является результатом работы по проекту «Исследование основных тенденций развития и терминологической базы Болонского процесса как структурной реформы высшего образования в Европе», выполняемого Исследовательским центром проблем качества подготовки специалистов в рамках аналитической ведомственной целевой программы «Развитие научного потенциала высшей школы (2006–2010 годы)».

Результаты работы по терминологической базе проекта отражены в глоссариях промежуточных и заключительных годовых отчетов Исследовательского центра за 2006–2008 гг.¹

Данный глоссарий представляет собой терминологический словарь-справочник, раскрывающий содержание инновационных процессов в области высшего образования европейских стран, именуемых Болонским процессом. Актуальность глоссария обусловлена широкомасштабными процессами обновления российской высшей школы, формированием конкурентоспособного высшего образования на европейском пространстве. Глоссарий дает возможность понять суть и направление основных тенденций развития высшего образования в Европе и принципы создания Европейского пространства высшего образования.

Терминология отражает различные предметные области (организацию высшего образования, дидактику, международную политику, и др.). В связи с этим глоссарий носит полиаспектный комплексный характер. Являясь толковым терминологическим словарем, глоссарий отражает систему понятий, описывающих Болонский процесс, и содержит термины, необходимые для научной и практической работы специалистов в области высшего образования.

¹ Глоссарий (от латинс. *glossarium / glossa* < греч. *glossa* – *речь, язык*) – пояснение/ толкование значения слова в тексте; комментирование / объяснение трудных, непонятных, устаревших, диалектных, иностранных слов и выражений):

– это список трудных для понимания слов какого-либо текста с комментариями и объяснениями; *в наше время* – это комплексное введение в какую-либо тему (энциклопедия Википедия);

– 1) перечень и пояснения специализированного, например, технического или коммерческого вокабулярия / терминологии; 2) собрание глоссов (Оксфордский учебный словарь современного английского языка);

– это словарь, терминологический справочник (построенный по алфавитному принципу) или вокабулярий технических, непонятных, малоизвестных, диалектных слов в какой-либо области или конкретной деятельности (Новый Вебстерский словарь английского языка);

– понятием «глоссарий» часто определяют просто словарь, который объясняет малоизвестные слова и выражения в какой-либо области знания или в каком-либо сочинении (энциклопедия Википедия);

– это небольшой словарь, в котором собраны слова на определенную тему. Часто располагается в конце книги (энциклопедия Википедия).

В процессе работы над глоссарием учитывались:

- назначение глоссария, определяющее объект словарного описания, тип сведений о нем и композицию словаря;
- объект словарного описания, характеризующий тематический охват терминологии и определяющий источники, на основе которых составляется словарь;
- тип сведений об объекте (определение терминов);
- способ организации материала (определение содержания словарной статьи и порядка расположения ее элементов, выбор оптимального принципа построения глоссария).

Основным критерием отбора того или иного термина глоссария являлось отражение в нем лексики основных документов Болонского процесса и происходящих реформ в Европейском пространстве высшего образования².

При отборе терминов авторы руководствовались следующими принципами:

- наиболее полное системное отражение содержания основных направлений развития Болонского процесса;
- частотная характеристика (употребляемость) термина, встречающегося в основных документах по Болонскому процессу;
- значимость и относительная новизна термина.

Эти принципы отбора обусловили состав словника. Представленные в глоссарии термины избраны как наиболее употребительные в основных документах по Болонскому процессу, так и с точки зрения их важности и информационной точности в описании современных тенденций реформирования высшего образования в Европе.

Глоссарий терминологии, используемой в основных документах Болонского процесса, изначально предполагал составление небольшого по объему словаря в алфавитном порядке с толкованием, объяснением и интерпретацией отдельных лексических единиц и словосочетаний конкретных документов.

Следует отметить, что накоплен значительный опыт разработки глоссариев по Болонскому процессу как на зарубежном, так и на отечественном уровнях.

К отечественным глоссариям прежде всего следует отнести глоссарий МГИМО: сайт «Болонский процесс в России» (www.bologna.mgimo.ru), созданный и постоянно обновляемый Центром интернет-политики МГИМО в разделе «Документы». Глоссарий содержит определения ключевых понятий и расшифровку основных аббревиатур, связанных с Болонским процессом; глоссарий сопровождается ссылками на внешние ресурсы: веб-сайты организа-

² Имеется в виду дословный перевод термина (в основном с английского языка – приоритетного языка большинства документов Болонского процесса).

ций, тексты документов и др. Словарные статьи составлены в энциклопедическом варианте.

В рамках структуры германско-российского «Петербургского диалога» и при участии Конференции ректоров вузов ФРГ был разработан трехязычный глоссарий по Болонскому процессу («Glossary on the Bologna Process. English-German-Russian»), в котором представлены наиболее важные и употребительные понятия, характеризующие основные аспекты болонских реформ. Отбор терминов, по заявлению составителей, осуществлялся в соответствии с десятью «линиями действий» (action lines) реализации процесса, но составители сочли необходимым включить дополнительно еще два направления – социальная направленность и критический анализ (сайт: www.owwz.de). С российской стороны в составлении глоссария участвовали И. Халеева, И. Краева (Московский государственный лингвистический университет), В. Чистохвалов (Российский университет дружбы народов), В. Касевич (Санкт-Петербургский государственный университет), Т. Юдина (Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова). Отличительной особенностью глоссария является тот факт, что каждая словарная статья, представленная на английском, немецком и русском языках, отражает специфику толкования термина в России и Германии, а англоязычные определения основываются на концептуальных положениях основных болонских документов.

Одними из первых явились глоссарии по результатам болонских саммитов министров высшего образования европейских стран. Так, например, после Берлинского саммита (2003 г.) со ссылкой на информационный сайт «Берлин-Болонья» был подготовлен глоссарий в сжатом варианте (22 термина), в котором освещалась самая используемая терминология Болонского процесса (www.bologna.berlin2003.de/index.htm). Несколько объемнее (43 термина) по сравнению с берлинским глоссарием разработан глоссарий саммита в Бергене (www.bologna.bergen2005.no/EN/Glossary/Glos1.HTM). Словарные статьи обоих глоссариев варьируют от кратких, содержащих исключительно определения термина, до развернутых, включающих подробное описание терминологических характеристик (например, детальное освещение Лиссабонской конвенции о признании, ECTS, принципов Хартии университетов и др.).

Обращает на себя внимание «Болонский глоссарий» (Bologna Glossary), представленный «Образовательными услугами в мире» (World Education Services-WES) и опубликованный в журнале «Новости образования в мире и обзоры» (World Education News and Reviews) (Нью-Йорк, декабрь 2008, т. 21, вып.10). Наряду с наиболее

значимой терминологией (20 терминов) глоссарий отразил все знаменательные даты, события, начиная с принятия Лиссабонской конвенции о признании, Болонской и Сорбоннской деклараций и заканчивая 2010 годом – датой, определенной Болонской декларацией. Характер словарных статей краткий, с определением сущностных описаний того или иного термина (www.wes.org/ewenr/03Sept/bolognaGlossary).

Исследовательская программа Европейской комиссии «Tempus» предъявила весьма интересный глоссарий (40 терминов), терминология которого вводит пользователя не только в сферу Болонского процесса, но и в связке с ним – приобщает пользователя к другим масштабным европейским проектам (к таким, как, например: Tempus Joint European Project, Graz Process, Stabilisation and Association Process), расширяет его познания как «участника европейских процессов» (например, термины: «Европейско-Средиземноморское партнерство», «Европейский парламент», «член консорциума», «социальные партнеры» и др.). (<http://ec.europa.eu/education/programmes/tempus/doc/glossary-en.pdf>)

Диапазон терминов глоссария, представленного проектом «Обучение в Европе: Добро пожаловать на учебу в Европу» (Study in Europe: Welcome to Study in Europe), довольно обширен: не ограничиваясь высшим образованием, включает и начальное/среднее профессиональное (например, «vocational education»), регионы Европы («Центральная Европа», «Восточная Европа») и даже регулирующие соглашения и договоры («Шенген», например) (<http://www.study-in-europe.org>).

Глоссарии американской Ассоциации специалистов в области международного образования (Association of International Educators, NAFSA) (сайт: <http://www.nafsa.org>), Европейской ассоциации университетов (EUA) (www.eua.be/bologna-universities-reform/), проекта ЕС по информации (<http://www.euro-inf.eu/content/view>), аналитический глоссарий по качеству (Analytical Quality Glossary) (<http://www.quality-researchinternational.com/glossary/bolognaprocess.htm>), глоссарий по Tuning (<http://tuning.unideusto.org>), Болонский глоссарий-справочник (www.tcd.ie/vp-cao/bd/pdf/a-z_glossary_los.pdf) служат целям конкретных проектов и научных сообществ, соответствуя характеру их деятельности и обогащая словарный запас читателей, испытывающих потребность в освоении новых лексических единиц и терминологии.

Тем не менее в Европейском пространстве высшего образования продолжает оставаться актуальной проблема достижения понятийного консенсуса. Приведем несколько свидетельств.

Авторы Trends V (Д. Крозье, Л. Персер, Х. Шмидт) подчеркивают, «...что упоминание большей части терминологии Болонского

процесса – будь то структуры квалификаций или результаты обучения, или, в меньшей мере, приложение к диплому и ECTS – часто вызывало реакцию удивления. Во многих случаях дальнейший анализ показал, что содержательная часть реформы в значительной степени реализуется, но с использованием иной, местной терминологии. В то же время возможно и противоположное явление, когда применяемая на местном уровне «болонская» терминология оказывается не совсем понятной вне конкретной системы. Реализация того, что выглядит как единый европейский процесс, меняется в зависимости от национальных контекстов, в которых проходят реформы. Еще одной причиной проблем с терминологией, несомненно, является тот факт, что «болонский язык» разрабатывается слишком узким кругом «европейских специалистов», и при этом процессу распространения идей уделяется недостаточно внимания. Поскольку одно из назначений общей методологии – улучшать понимание и прозрачность, вопрос терминологии очень важен, учитывая то, как вузы и системы взаимодействуют друг с другом, но его актуальность, возможно, недооценивается» (см. п. 6 на с. 10).

На болонском семинаре (2007 г.) «Высшее образование на базе результатов обучения – шотландский опыт» в Итоговом документе отмечалось, что «...отсутствие ясности и единого понимания некоторых ключевых терминов, связанных с введением результатов обучения (например, «компетенции», «трудоемкость», «условная учебная нагрузка»), может препятствовать их эффективной реализации». В документе записано: «Рекомендуется уделить особое внимание разработке терминологии на основе общего для сотрудников, студентов и других заинтересованных сторон понимания того, что означают ключевые компетенции» (см. п. 7 на с. 11).

Один из ведущих экспертов в области исследований комплекса проблем, связанных с применением результатов обучения в контексте Болонского процесса, Стивен Адам говорит о сложной взаимосвязи между результатами обучения и компетенциями, которую называет предметом дебатов и немалой путаницы: «...следует признать отсутствие единого понимания или применения данного термина, причем проблема более усложняется, когда очевидно схожие термины используются в переводе. Результаты обучения обычно выражаются в терминах компетенций или навыков и компетенций. Свободное использование всех этих терминов в практически взаимосвязанном виде ведет к путанице, поэтому необходимо всячески поощрять выработку единого понимания терминологии» (см. п. 8 на с. 11).

В документе Совета ЕС (Брюссель, 18 мая 2004 г.) в Приложении 1 «Понятийные основы» говорится: «Быстрое введение правовых ра-

мок, а также технические и институциональные мероприятия – все это сделало намного более важным делом договоренность относительно совокупности базовых понятий и дефиниций. Потребность в прояснении вопроса о понятиях возросла в результате расширившейся международной кооперации в этой сфере, а роль международных организаций в этих условиях представляется весьма важной.» Далее в документе подчеркивается большое значение понятийной согласованности, если не с точки зрения получения окончательного или абсолютного ответа на остающиеся понятийные проблемы, то хотя бы в аспекте выработки de facto понятийного ориентира (reference point) для прагматической кооперации (см. п. 8 на с. 11).

В Руководстве пользователя ECTS (окончательный вариант 6 февраля 2009 г.) можно прочесть, что «в Европе многообразные термины, связанные с «результатами обучения» и «компетенциями», используются с различными оттенками значения и в несколько разных системах отчета» (см. п. 7 на с. 11).

Д. Кеннеди, Э. Хайленд и Н. Райан высказывают мнение: «...поскольку единое понимание термина «компетенция» в литературе отсутствует, результаты обучения получили большее, чем компетенции, распространение как средство описания того, что должны знать, понимать и/или быть в состоянии продемонстрировать студенты в конце модуля или программы».

Отсутствие понятийного консенсуса различные авторы констатируют относительно таких терминов, как «трудоустраиваемость», «модуль», «цели и задачи обучения» и др.

В Европейском пространстве высшего образования налицо существование семантической полифонии, ситуация поиска понятийного консенсуса (как мы назвали это явление «плавающей семантикой») (см. п. 8, с. 11).

Подобные явления смешения и путаницы можно встретить и в отечественной академической среде.

Глоссарий Исследовательского центра отличается от аналогичных изданий прежде всего тем, что появление и выбор терминов обусловлен концептуально-методологическим развитием Болонского процесса, его динамикой, что отражается и в принимаемых на самом высоком уровне документах – основы для составления терминологии данного глоссария. Эволюционируя, термины, как и сам процесс, могут видоизменяться, подчас приобретать несколько иную трактовку, понимание, интерпретацию. И глоссарий, не ограничиваясь подачей материала как нечто устоявшегося, прослеживает развитие термина через призму документов Болонского процесса, внося тем самым вклад, наряду с другими публикациями по этому вопросу, в расшире-

ние лексики Болонского процесса, то есть и в обогащение русского языка, описывающего модернизацию отечественной образовательной системы.

Исходным материалом по исследованию ключевых терминов для данного глоссария являлись следующие основные документы предболонского периода и Болонского процесса (1997–2009 гг.): Лиссабонская конвенция о признании (1997 г.), Сорбоннская декларация (1998 г.), Болонская декларация (1999 г.), совместные Коммюнике министров европейских стран, ответственных за высшее образование (в Праге – 2001 г., Берлине – 2003 г., Бергене – 2005 г., Лондоне – 2007 г., Левен / Лувен-ла-Нев 2009 г.), материалы официальных болонских семинаров, конференций, материалы проекта «Tuning», исследования тенденций развития высшего образования Ассоциации европейских университетов (Trends). В ходе мониторинга Болонского процесса переводы данных материалов регулярно издавались Исследовательским центром проблем качества подготовки специалистов и были опубликованы в следующих книгах:

1. Болонский процесс: нарастающая динамика и многообразие (документы международных форумов и мнения европейских экспертов) / Под науч. ред. д-ра пед. наук, проф. В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов. 2002–2003. – 408 с.
2. Болонский процесс: на пути к Берлинской конференции (европейский анализ) / Под науч. ред. д-ра пед. наук, проф. В.И. Байденко – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, Российский Новый Университет, 2004. – 416 с.
3. Болонский процесс: середина пути/ Под науч. ред. д-ра пед. наук, проф. В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, Российский Новый Университет, 2005. – 379 с.
4. Болонский процесс: Бергенский этап / Под науч. ред. д-ра пед. наук, проф. В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, Российский Новый Университет, 2005. – 174 с.
5. Болонский процесс: поиск общности европейских систем высшего образования (проект TUNING) / Под науч. ред. д-ра пед. наук, проф. В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2006. – 211 с.
6. Болонский процесс: на пути к Лондону / Под науч. ред. д-ра пед. наук, проф. В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, Российский Новый Университет, 2007. – 264 с.
7. Болонский процесс: 2007–2009 годы. Между Лондоном и Левеном / Лувен-ла-Невом / Под науч. ред. д-ра пед. наук,

проф. В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009. – 302 с.

8. Болонский процесс: результаты обучения и компетентностный подход (Книга-приложение 1) / Под науч. ред. д-ра пед. наук, проф. В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009. – 536 с.
9. Болонский процесс: европейские и национальные структуры квалификаций (Книга-приложение 2) / Под науч. ред. д-ра пед. наук, проф. В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009. – 220 с.
10. Болонский процесс: концептуально-методологические проблемы качества высшего образования (Книга-приложение 3) / Под науч. ред. д-ра пед. наук, проф. В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009. – 304 с.

Кроме того, при составлении глоссария были использованы аналитические работы:

- *Байденко В.И.* Болонский процесс: структурная реформа высшего образования Европы. Изд. 4-е стереотипное. – М., Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2002–2003. – 128 с.
- *Байденко В.И.* Болонский процесс. Курс лекций. – М.: Логос, 2004. – 175 с.
- *Байденко В.И.* Болонский процесс: проблемы, опыт, решения. Изд. 2-е, испр. и доп. / М., Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2006. – 111 с.

Как известно, разработкой типологии словарей-глоссариев занимается современная лексикография (от греч. *lexicon*/ словарь + *graphō*/пишу), основной функцией которой является описание словарного состава языка, его лексико-семантической структуры; отражение значения слова с точки зрения диалектики и развития, гибкости связей различных сторон языка, эволюции и совершенствования национальных литературных языков. Построение общей типологии словарей-глоссариев осложняется наличием их большого разнообразия, связанного с объектом описания, принципами отбора материала, способами интерпретации, с их назначением. Существуют толковые, терминологические, энциклопедические, фразеологические, исторические, этимологические, синонимические, диалектные, орфографические, грамматические и другие типы словарей и глоссариев. В этом ряду можно рассматривать и представленный глоссарий как особый тип терминологического словаря по описанию *специальной лексики*, используемой в языке основных документов по Болонскому процессу.

Данный глоссарий, с учетом специфики лексического массива (*на иностранном языке и по малоизвестной проблеме* для российского чи-

тателя), интегрирует типологические признаки как справочного, так и переводного терминологических словарей.

Определению термина предшествовал анализ логико-понятийной схемы, выделение родового понятия, его существенных признаков, а также отличительных признаков данного понятия.

Термины глоссария условно можно подразделить на:

- а) термины, прямо и непосредственно относящиеся к Болонскому процессу;
- б) термины, используемые ранее, но в семантику (смысловое значение) которых Болонский процесс привнес новое звучание и придал новый оттенок.

Одним из этапов работы являлась систематизация терминологического аппарата, используемого в основных документах по Болонскому процессу, и его непосредственное построение и оформление в виде нормативного глоссария-словаря. Перечень терминов (словник), отражающий в целом содержание работы, и глоссарий были классифицированы по алфавитному принципу расположения описываемых слов (вокабул) и лексического материала в целом. Информационные блоки каждой словарной статьи взаимосвязаны и дополняют друг друга.

Глоссарий состоит из 53 словарных статей, в которых дается перевод английских эквивалентов, раскрывающий содержание основных терминологических понятий.

Общее определение термина, которое составляет главное содержание словарной статьи, сформулировано на основе анализа международных источников. Но оно не должно пониматься как безоговорочное. Логическое определение понятия в отдельных случаях дополняется его описанием. В содержательной части статьи проводится дефиниционный анализ, раскрывается смысл термина, дается его пояснение и представляется имеющаяся о нем информация: происхождение, особенности и вариации употребления в контексте проводимых болонских мероприятий, значения и т.д.

По возможности, приведены ретроспектива и комментарии к термину, устанавливалось первое появление и авторство терминов, их принадлежность к языку и лексике конкретных конференций, совещаний министров стран, подписавшихся под Болонской декларацией. Там, где имелись соответствующие возможности, представлялась динамика развития термина. В конце словарной статьи представлена основная и дополнительная литература.

В совокупности статьи терминов глоссария дают представление о поэтапном протекании и ходе болонских преобразований в европейских странах.

Заглавные слова словарных статей размещены в алфавитном порядке. Категории и термины, состоящие из двух и более слов, расположены в алфавитно-гнездовом порядке.

Некоторые термины глоссария снабжены перекрестными ссылками, демонстрирующими связи различных терминов.

Поскольку формирование глоссария ориентировалось на читателя, ограниченного дефицитом информации о происходящих в свете Болонского процесса реформах в высшем образовании стран Европы, то определения терминов отражают сущностные характеристики данного понятия, являются компактными, понятными, общедоступными.

Глоссарий адресован, прежде всего, руководителям, преподавателям и студентам отечественных вузов, а также работникам органов управления высшим образованием в Российской Федерации – координаторам основных современных реформ в российской высшей школе.

Глоссарий может быть полезен разработчикам федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования и ответственным за реализацию основных образовательных программ из учебно-методических объединений вузов по различным направлениям высшего образования.

Глоссарий может также служить практическим справочником и указателем широкому кругу лиц, проявляющим интерес к вопросам общеевропейского сотрудничества и интеграции в области высшего образования, к проблемам болонских преобразований в высшей школе России.

Глоссарий не может претендовать на полное раскрытие абсолютно всей терминологии, связанной с Болонским процессом.

При продолжении мониторингового исследования Болонского процесса работа над представленной базовой версией словаря-глоссария будет продолжена, согласно практической потребности, в плане её доработки и дополнения новыми терминами.

Авторы-составители глоссария будут признательны за высказанные замечания и пожелания по содержанию глоссария, которые постараются учесть при его доработке и переиздании.

Контактная информация:

Тел.: 8 499-369-42-83; 8 499-369-56-69.

Факс: 8 499-369-58-13.

E-mail: rc@rc.edu.ru

Обл.

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР
ПРОБЛЕМ КАЧЕСТВА ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ
НАЦИОНАЛЬНОГО ИССЛЕДОВАТЕЛЬНОГО
ТЕХНОЛОГИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА «МИСиС»

Основные тенденции
развития
высшего образования:
ГЛОБАЛЬНЫЕ И БОЛОНСКИЕ ИЗМЕРЕНИЯ

*Под научной редакцией
доктора педагогических наук, профессора
В.И. БАЙДЕНКО*

МОСКВА 2010

УДК 378:001
ББК 74.04

ОСНОВНЫЕ ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ: ГЛОБАЛЬНЫЕ И БОЛОНСКИЕ ИЗМЕРЕНИЯ / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2010. – 352 с.

ISBN 978-5-7563-0408-4

Предлагаемая публикация отражает тенденции развития высшего образования, как они были рефлексированы на Всемирной конференции ЮНЕСКО (Париж, июль 2009 г.) и Конференции министров, ответственных за высшее образование, стран-участниц Болонского процесса (Левен / Лувен-ла-Нев, апрель 2009 г.).

Издание состоит из двух взаимосвязанных частей. Первая – аналитический доклад, написанный на основе многочисленных исследований всемирных и европейских организаций, крупнейших международных экспертов. Вторая – приложения 1 и 2, содержащие переводы на русский язык Парижского и Левенского коммюнике, докладов и экспертиз, освещающих глобальные и европейские проблемы реформирования высшего образования.

Особое внимание уделено материалам, в которых осмысливается нелинейный и противоречивый характер Болонского процесса, обретенный негативный опыт реальных болонских преобразований (как он видится накануне юбилейной конференции министров образования (11–12 марта 2010 г., Будапешт–Вена).

Анализируя проблемные области Болонского процесса, главный вывод зарубежных эксперты сводят к следующему тезису: стратегия совершенствования Европейского пространства высшего образования состоит не «в отказе от Болоньи», а в коррекции курса и темпов реформ, их переориентации на достижение заявленных в Болонской декларации целей.

Издание адресовано широким кругам академической общественности, студентам, исследователям вопросов высшего образования, общественным деятелям, региональным советам ректоров, секторальным ассоциациям вузов, работодателям, государственным и государственно-общественным органам управления высшей школой России.

ISBN 978-5-7563-0408-4

УДК378:001
ББК 74.04

- © В.И. Байденко, Аналитический доклад, научная редакция, 2010
- © Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2010

- 1.3. EURASHE (ЕВРОПЕЙСКАЯ АССОЦИАЦИЯ ИНСТИТУТОВ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ)**
Прага, 21–23 мая 2009
*Обучение в течение всей жизни, предпринимательство
и социальное развитие: роль высшего образования*
*Презентация Дж. Моргана директора Центра
сравнительных исследований образования ЮНЕСКО
Университет Ноттингем, Великобритания*
EURASHE, Prague, 21–23 May 2009
*Lifelong Learning, Entrepreneurship and Social Development:
The Role of Higher Education*
*W. John Morgan. UNESCO Centre
for Comparative Education Research*
Перевод Н.М. Амбросимовой 95
- 1.4. ВЛИЯНИЕ ГЛОБАЛЬНЫХ РЕЙТИНГОВ
НА ИССЛЕДОВАНИЯ В СФЕРЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
И ПРОИЗВОДСТВО ЗНАНИЯ**
*Хазелкорн Элен (Директор по научным исследованиям
и предпринимательству, декан Исследовательской школы /
докторантуры, директор Исследовательского центра
политики высшего образования (HEPRU)
Дублинского института технологии, Дублин 6, Ирландия)*
*Форум Юнеско по высшему образованию, научным
исследованиям и познанию. Документ №15*
*Hazelkorn E. Impact of Global Rankings on Higher Education
Research and the Production of Knowledge*
Перевод Л.Ф. Пирожковой 99
- 1.5. БОЛОНЬЯ ПОСЛЕ 2010 ГОДА
ДОКЛАД О РАЗВИТИИ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**
*Справочный документ для Группы
по контролю за ходом Болонского процесса,
подготовленный Болонским Секретариатом.
Совещание министров. Левен / Лувен-ла-Нев,
28–29 апреля 2009 года*
*Report on the development of the European Higher Education Area
Background paper for the Bologna Follow-up Group prepared
by the Benelux Bologna Secretariat.*
*Leuven/Louvain-la-Neuve. Ministerial Conference,
28–29 April 2009*
Перевод Л.Ф. Пирожковой 115
- 1.6. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС 2020 –
ЕВРОПЕЙСКОЕ ПРОСТРАНСТВО
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В НОВОМ ДЕСЯТИЛЕТИИ**
*Коммюнике Конференции европейских министров,
ответственных за высшее образование.
Левен / Лувен-ла-Нев, 28–29 апреля 2009 г.*
*The Bologna Process 2020 – The European Higher
Education Area in the new decade Communiqué of the Conference
of European Ministers Responsible for Higher Education,
Leuven and Louvain-la-Neuve, 28–29 April 2009*
Перевод Е.Н. Карачаровой..... 146

Приложение 2. УРОКИ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА – РЕФОРМИРОВАНИЕ РЕФОРМ153

- 2.1. ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ В ЕВРОПЕ 2009 ГОДА:
РАЗВИТИЕ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА**
*Eurydice – ЕАСЕА Агентство по образованию,
аудиовизуальным средствам и культуре
Higher Education in Europe 2009: Developments in the Bologna
Process Eurydice – ЕАСЕА (Education, Audiovisual
& Culture Executive Agency)
Перевод Л.Ф. Пирожковой 153*
- 2.2. БОЛОНСКИЕ РЕФОРМЫ В ЕВРОПЕЙСКОМ СРАВНЕНИИ**
*Б. КЕМ (проф., директор Международного центра
исследований в сфере высшего образования, Кассель)
Доклад 17.06.09
Bologna-Reformen im europäische Vergleich.
Beitrag vom 17. Juni 2009. Ein Beitrag von Prof. Dr. Barbara M.
Kehm Direktorin des Internationalen Zentrums für Hochschul-
forschung (INCHER) Universität Kassel
Перевод О.Л. Ворожейкиной 187*
- 2.3. СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ КАЧЕСТВА,
ПОВЫШЕНИЕ КРЕАТИВНОСТИ
ПРОЦЕССЫ ИЗМЕНЕНИЯ В ЕВРОПЕЙСКИХ ВУЗАХ**
*Improving quality, enhancing creativity:
Change processes in European higher education institutions 189*
- ПРИМЕРЫ ИЗ ПРАКТИКИ (ПРИЛОЖЕНИЕ 3)*
- ЛОУРТИ ПЕДРО. ВОВЛЕЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ
В ЖИЗНЬ ВЫСШЕГО УЧЕБНОГО ЗАВЕДЕНИЯ
Lourtie Pedrom Involving students in institutional life.....203*
- ГЮСЛЮ ЯВУЦАН. САМООЦЕНКА ФАКУЛЬТЕТОВ
И ПРОЦЕСС СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ КАЧЕСТВА
Güçlü Yavuzcan Departmental self-evaluation
and quality improvement process..... 206*
- ФРАНС ДЕ РИТЕР И РАЙНЕКЕ СМАЙЛД
РАЗРАБОТКА И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СОВМЕСТНОЙ/
ОБЪЕДИНЕННОЙ МАГИСТЕРСКОЙ ПРОГРАММЫ
Frans de Ruiter, Rineke Smilde
Developing and Implementing a joint master programme 208*
- СИГРАН МАГНУСДОТИР. ПРОГРАММЫ ОБУЧЕНИЯ В ТЕЧЕНИЕ
ВСЕЙ ЖИЗНИ И РАСШИРЕНИЕ ИНФОРМАЦИОННОЙ ГРАМОТНОСТИ
Sigrun Magnusdottir. Adapting to the needs of lifelong learning
through enhancing information literacy 212*
- ЛУИЗА УЭЛМСЛИ. «СТУДЕНТЫ КАК ПАРТНЕРЫ»,
ГДЕ ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ УДЕЛЯЕТСЯ
PASS (Peer Assisted Study Scheme)
Louise Walmsley (University of Manchester, UK)
Students as Partners' programme
with particularreference to PASS..... 214*

	<i>ЛИНДЕРТ КЛААССЕН. NVAO: ВВЕДЕНИЕ, РАЗВИТИЕ И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ НОВОЙ ФАЗЫ В СИСТЕМЕ АККРЕДИТАЦИИ В НИДЕРЛАНДАХ И ФЛАНДРИИ</i> <i>Leendert J. Klaassen. NVAO: Introducing, developing and implementing a new phase in the accreditation system in the Netherlands and Flanders</i> <i>Перевод Л.Ф. Пирожковой</i>	218
2.4.	ОБЗОР МАГИСТЕРСКИХ СТЕПЕНЕЙ В ЕВРОПЕ <i>Ховард Дэвис</i> <i>Howard Davies</i> <i>Survey of Master Degrees in Europe</i> <i>Перевод Е.Н. Карачаровой</i>	223
2.5.	ПРОГРАММНЫЙ ДОКУМЕНТ ENQA ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА В ЕВРОПЕЙСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ПО СЛУЧАЮ КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ, ЛЕВЕН / ЛУВЕН-ЛА-НЕВ 28–29 АПРЕЛЯ 2009 Г. <i>ENQA</i> <i>ENQA Position Paper in View of the Leuven / Louvain-la-Neuve conference</i> <i>Перевод Е.Б. Покладок</i>	302
2.6.	ИСХОДНЫЙ ДОКУМЕНТ ENQA–EI–ESU ПО ИЗМЕРЕНИЮ И СОДЕЙСТВИЮ МОБИЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ И ПЕРСОНАЛА <i>EUA-EI-ESU INPUT PAPER ON MEASURING AND PROMOTING STUDENT AND STAFF MOBILITY</i> <i>Перевод Е.Б. Покладок</i>	307
2.7.	БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС МЕЖДУ ТРЕБОВАНИЕМ И РЕАЛЬНОСТЬЮ БАНШЕРУС У., ГУЛЬБИНС Ф., ХИМПЕЛЕ К., ШТАК С. <i>Европейские цели и их реализация в Германии. Экспертиза по поручению Фонда Max-Traeger. Профсоюз работников образования и науки. Франкфурт, 2009 (извлечения).</i> <i>Vanscherus U., Gulbins A., Himpele K., Staack S. Der Bologna-Prozess zwischen Anspruch und Wirklichkeit. Die europäischen Ziele und ihre Umsetzung in Deutschland. Eine Expertise im Auftrag der Max-Traeger-Stiftung. GEW, Frankfurt, 2009.</i> <i>Перевод О.Л. Ворожейкиной</i>	311

Информационно-библиографическое издание

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС
как объект мониторингового исследования
(2001—2009 годы):
презентация основных результатов

Компьютерный набор и верстка:

Ответственная за выпуск:

*М.В. Королева,
С.Н. Яковлева
Г.М. Дмитриенко,
Н.М. Амбросимова,
Т.А. Подкопаева*

Подписано в печать

Бумага «Снегурочка». Формат 60x84/16. Гарнитура Times New Roman.
Усл.печ.л. Тираж ... экз. Заказ № ...

Издательство: Исследовательский центр проблем качества
подготовки специалистов,
105318, Москва, Измайловское шоссе, 4.
тел. (499) 369-42-83, 369-42-84, fax: (499) 369-58-13
E-mail: rc@rc.edu.ru
